

MODE D'EMPLOI

ALX 73x Système impression-pose



Contenu

A prendre en compte -5

- Consignes générales -5
 - Validité et obligation de ces instructions -5
 - Représentation et information -6
- Pour votre sécurité -8
 - Utilisation conforme -8
 - Information et qualification -8
 - Fiabilité de la machine -10
 - Avant chaque début de production -12
 - Mises en garde figurant sur la machine -13

Caractéristiques techniques -15

- Appareil global -15
 - Dimensions -15
 - Raccordement, données de l'appareil -16
 - Matériel d'étiquetage -16
 - Conditions ambiantes -17
 - Certificats & marquages -17
- Module d'impression -18
 - Données de puissance -18
 - Ruban transfert thermique -21
 - Automatisme d'économie de ruban transfert -22
 - Interfaces -24
 - Équipement électronique -24
- Module de distribution -25
 - Paramètres -25
 - Capteur d'étiquettes -25
 - Interfaces -25
 - Équipement électronique -26

Description du produit -27

- Aperçu -27
 - Types de construction de l'appareil ALX 73x -27
 - Configurations du modèle ALX 73x -28
 - Fonctionnement -28
 - Éléments de commande -30
 - Panneaux de commande -33
 - Prises -35
- Options -37
 - Panneaux de commande externes -37
 - Plaque de distribution fixe -37
 - Plaque de distribution pivotante -37
 - Plaque de distribution à suspension par ressort -37
 - Plaque de distribution pneumatique -38
 - Plaque de distribution à forme V -38

Supportes de plaque réglables	-38
Tête articulée réglable	-39
Cellule photoélectrique de diamètre de rouleau	-39
Jeu de câbles pour contrôle interne de diamètre de rouleau	-39
Disque supplémentaire de guidage de matériel	-40
Capteur capacitif pour étiquettes	-40
Interface d'applicateur	-40
Applicateur par jet d'air LA-BO	-41
Tampon d'application LA-TO	-41
Double rouleau pour danseur linéaire	-41
Colonne de signalisation	-42
Table de raccordement	-42
Modes de service du distributeur	-43
Aperçu	-43
Mode Online	-44
Mode Offline	-46
Modes de service de l'imprimante	-49
Aperçu	-49
Mode Online	-50
Mode Offline	-52
Mode autonome	-55
Menu des paramètres Distributeur	-56
Aperçu du menu des paramètres	-56
Informations sur la description des paramètres	-58
Conseils pour la saisie de données dans le menu des paramètres	-58
Menu REGL. ETIQUETTE	-58
Menu REGLAGES MACHINE	-60
Menu des paramètres Imprimante	-63
Aperçu du menu des paramètres	-63
Informations sur la description des paramètres	-63
Menu PAR. IMPRESSION	-64
Menu PAR. SYSTEME	-66
Menu FONCT. SPECIALES	-67
Menu FONCT. SERVICE	-68
Mise en service et exploitation	-69
Branchements électriques	-69
Branchement au réseau électrique	-69
Raccordement à un hôte de données	-70
Raccordement des capteurs	-71
Mise en place du matériel d'étiquetage	-72
Mise en place du rouleau d'étiquettes	-72
Insertion du ruban d'étiquettes	-73
Remplacement du rouleau d'étiquettes	-79

- Insertion du ruban transfert/remplacement -80
 - Insertion du ruban transfert -80
 - Remplacement du ruban transfert -81
- Réglages mécaniques -83
 - Adaptation du diamètre du noyau du dérouleur -83
 - Positionnement du rouleau presseur -83
 - Positionnement de la cellule étiquette à hauteur de la plaque de distribution -84
 - Positionnement de la cellule photoélectrique d'étiquettes dans l'imprimante -84
 - Réglage de la tension du ruban transfert -85
 - Réglage de la compression de la tête d'imprimante -86
 - Réglage de la force de rappel du bras danseur du dérouleur -87
 - Réglage de la force de rappel du bras danseur linéaire -88
- Mise en marche et hors marche -89
 - Mise en marche/hors marche de la machine -89
- Réglage et surveillance du distributeur -90
 - Réglages dans le menu des paramètres -90
 - Fonctions de surveillance -93
- Réglage et surveillance de l'imprimante -96
 - Configuration dans le menu des paramètres -96
 - Fonctions de surveillance -97
- Impression -98
 - Etablissement d'une tâche d'impression -98
 - Installation du pilote d'imprimante -98
 - Transmission d'une tâche d'impression -98
- Utilisation des profils de produit (distributeur) -100
 - Que sont les profils de produit ? -100
 - Chargement du profil de produit -100
 - Enregistrement du profil de produit -101
 - Suppression d'un profil de produit -102

Pannes -103

- Déchirure -103
 - Messages en cas de déchirure du matériel -103
 - Remédier à la déchirure de matériel -103
 - Déchirure de matériel sur le bras danseur linéaire -103
- Messages d'état sur le distributeur -104
 - Messages d'erreur -104
 - Avertissements -104
- Référence Messages d'état du distributeur -106
 - Liste des avertissements -106
 - Liste des messages d'erreur -107
- Messages d'état sur l'imprimante -112
 - Messages d'erreur -112
- Référence Messages d'état de l'imprimante -113
 - Liste des messages d'erreur -113

Nettoyage -115

Instructions pour le nettoyage -115

Sécurité -115

Produits de nettoyage -115

Périodicité de nettoyage -115

Nettoyage général -116

Tête d'imprimante -117

Consignes générales -117

Nettoyage de la tête d'imprimante -118

Remplacement de la tête d'imprimante -120

Test de la tête d'imprimante -121

Rouleaux en caoutchouc -123

Rouleaux d'avance/rouleau d'impression -123

Rouleau de compression -124

Poulies de renvoi -125

Cellules photoélectriques -126

Nettoyage de la cellule photoélectrique d'estampages. -126

Nettoyage de la cellule photoélectrique de fin de matériel. -127

Nettoyage du chemin du ruban transfert -128

Remplacement de la toison filtrante -129

Déclarations EU -130

Déclaration de conformité EU -130

Déclaration d'incorporation EU -131

Annexe à la déclaration d'incorporation -132

A prendre en compte

CONSIGNES GÉNÉRALES

Validité et obligation de ces instructions

Contenus

Les instructions de service complètes pour les systèmes impression-pose ALX 734, ALX 735 et ALX 736 comprennent les parties suivantes :

Manuel	Groupe cible	Médium	Disponibilité
Mode d'emploi	Personnel opérateur	Imprimé	Livraison avec la machine
Instructions de montage	Personnel de service	User-Docu-CD	Doit être commandé séparément ^a
Manuel de service		Service-Docu-CD	
Catalogue des pièces de rechange			

a) Seulement pour des techniciens de service et des associés de OEM.

Le présent mode d'emploi concerne uniquement les types de machine cités ci-dessus. Il permet la commande et le réglage corrects de la machine.

La commande et le réglage nécessitent au préalable une installation et une configuration correctes de la machine.

Pour des informations sur la qualification requise à ce sujet : voir le chapitre **Information et qualification** à la page 8.

Pour des informations sur l'installation et la configuration : voir le manuel de service.

Pour toutes questions techniques n'étant pas décrites dans ce mode d'emploi :

→ tenir compte du manuel de service du distributeur d'étiquettes

ou

→ demander l'aide d'un technicien de service de notre partenaire de distribution.

Le service après-vente de notre partenaire de distribution est à votre disposition tout particulièrement pour des questions attrayant à la configuration ainsi qu'en cas de pannes.

Version technique

Version technique : 10/2020

Versions des logiciels :

- Distributeur (LMA) : 2.76
- Imprimante (PMA) : 6.75 SR2

Responsabilité

NOVEXX Solutions se réserve le droit :

- De modifier la construction, des composants et le logiciel et également d'utiliser d'autres composants, toutefois équivalents, que ceux indiqués, dans la mesure où ces modifications sont au profit du développement technique.
- De modifier les informations contenues dans ces instructions.

Une obligation à également appliquer ces modifications à des machines livrées au préalable est toutefois exclue.

Droits d'auteur

Tous les droits sur ces instructions et leurs annexes reviennent à la société NOVEXX Solutions. Toute reproduction, réimpression ou toutes autres copies, même uniquement de parties de ces instructions, sont uniquement autorisées sur accord écrit.

Imprimé en Allemagne

Fabricant

Novexx Solutions GmbH

Ohmstraße 3

D-85386 Eching

Tél. : +49-8165-925-0

Fax: +49-8165-925-231

www.novexx.com 

Représentation et information

Explication des symboles

Différents types d'informations sont marqués de manière distinctive pour faciliter la lisibilité et la vue d'ensemble :

→ Instructions pour une action, dans un ordre quelconque

1. Instructions numérotées pour une action, texte instructif
2. Tenir compte de l'ordre indiqué !

▣ Instruction particulière relative à l'exécution. A prendre en compte !

⊗ Description de la cause d'une erreur dans la documentation de référence des messages d'erreur.

- Enumération de caractéristiques
- Autre caractéristique



Le symbole des experts caractérise des activités que seul du personnel qualifié et possédant une formation spéciale a le droit d'effectuer.



Le symbole d'informations caractérise des remarques et des recommandations ainsi que des informations supplémentaires.

Remarques pour des dangers et des risques

Des remarques importantes devant obligatoirement être respectées sont mises en valeur de manière distincte :



AVERTISSEMENT !

Une mise en garde signale des risques pouvant entraîner des blessures graves ou même la mort ! La mise en garde contient des mesures de sécurité relatives à la protection des personnes concernées.

→ Les instructions doivent obligatoirement être respectées.

PRUDENCE !

Un symbole de prudence signale des risques pouvant entraîner des dégâts matériels ou des blessures personnelles (légères blessures). Le texte contient des instructions permettant d'éviter les dommages.

→ Les instructions doivent obligatoirement être respectées.



Illustrations

Si nécessaire, les textes sont accompagnés d'illustrations. La référence à une illustration est indiquée par un numéro d'illustration placé entre [crochets]. Des majuscules derrière un numéro d'illustration, comme par ex. [12A], renvoient à la position correspondante dans l'illustration.

La machine est principalement toujours représentée en version pour droitiers. La version pour gauchers est uniquement illustrée s'il est nécessaire de faire la différence.

Symboles des touches

Les touches du *panneau de commande du distributeur* sont représentées sous forme de symboles.

Si plusieurs touches doivent être actionnées simultanément, les symboles sont illustrés en étant reliés par un "+":  + 

Les touches du *panneau de commande de l'imprimante* sont représentées sous forme de texte, par ex. "Appuyer sur la touche Cut".

Paramètres

Les paramètres dans le menu des paramètres sont représentés en lettres grises sous la forme NOM DE MENU > Nom du paramètre.

POUR VOTRE SÉCURITÉ

Utilisation conforme

Les systèmes d'impression-pose automatiques de la série ALX 73x sont destinés à l'utilisation pour l'impression, la distribution et l'application d'étiquettes auto-adhésives selon le procédé de thermique directe ou de transfert thermique. Les différents modèles (ALX 734, ALX 735, ALX 736) se différencient par leur largeur maximale d'impression.

Il est possible d'utiliser différentes combinaisons de ruban transfert thermique et de matériels d'étiquetage, celles-ci devant toutefois être disponibles sous forme de rouleaux.

Le matériel d'étiquetage doit être estampé, c'est-à-dire que les étiquettes auto-adhésives sont collées, individuellement et séparées par des estampages, sur un dorsal étiquettes. L'adhésion des étiquettes ne doit toutefois pas être trop grande afin qu'elles puissent se détacher lors du renvoi du matériel au-dessus d'un bord tranchant.

Toute utilisation contraire ou autre est considérée comme non conforme.

La société NOVEXX Solutions décline toute responsabilité pour tous dégâts résultant d'une utilisation non conforme de la machine.

Information et qualification

Assurer le respect des qualifications requises

- Seul du personnel initié et autorisé a le droit de manier, régler la machine et d'effectuer des travaux de maintenance.
- Seul du personnel qualifié et formé de manière correspondante (technicien de service) ou le service après-vente ont le droit d'effectuer des travaux de service après-vente.
- Déterminer nettement les personnes responsables du maniement et de l'entretien de la machine et les respecter de manière conséquente.
- En outre, instruire régulièrement le personnel en matière de sécurité de travail et de protection environnementale.

Qualification pour le maniement

Les instructions données au personnel opérateur doivent garantir :


- que le personnel opérateur est en mesure d'utiliser la machine de manière autonome et sans risque.
 - que le personnel opérateur est en mesure, en cas de petites pannes (par ex. bourrage de papier), de résoudre lui-même le problème.
- Au moins 2 personnes doivent être initiées.
- Mettre à disposition une quantité suffisante de matériel d'étiquetage pour d'éventuels tests et pour l'initiation du personnel.

Qualification pour les intégrateurs systèmes et le personnel d'entretien



L'installation du système d'impression-pose automatique et les travaux de service requièrent des connaissances qualifiées. Seul du personnel de service possédant une formation spécifique peut juger quels travaux doivent être exécutés et reconnaître d'éventuels dangers.

- Des connaissances acquises dans le cadre d'une formation spécifique en mécanique et électronique (en Allemagne par exemple la formation de mécatronicien).
- Participation chez le fabricant à un entraînement technique pour le distributeur d'étiquettes correspondant.
- Le personnel de service doit être familiarisé avec le fonctionnement du distributeur d'étiquettes.
- L'intégrateur système doit être familiarisé avec le fonctionnement de l'installation dans laquelle le distributeur d'étiquettes est intégré.

Travaux	Intégrateur système	Opérateur	Personnel d'entretien
Mise en place de la machine	X		
Raccordement de la machine	X		
Réglage de la machine	X		
Mise en marche/hors marche de la machine	X	X	X
Mise en place/remplacement de matériel/ de ruban transfert	X	X	X
Réglages spécifiques à l'application	X	X	X
Elimination de pannes sans ^a grande importance	X	X	X
Nettoyage de la machine		X	X
Elimination de pannes de ^b plus grande importance			X
Réglages sur le système électronique / mécanique			X
Réparations			X
 Manuel :	Manuel de service	Mode d'emploi	Manuel de service, catalogue des pièces de rechange

[Tab. 1] Exemple pour la répartition des travaux entre personnes de différente qualification.

a) par ex. erreurs lors de la détection des étiquettes

b) par ex. mauvais étiquetages

Tenir compte des informations



AVERTISSEMENT !

Un fonctionnement sûr et efficace du distributeur d'étiquettes est uniquement garanti si toutes les informations nécessaires sont respectées !

→ Lire minutieusement ce mode d'emploi avant l'exploitation de la machine et respecter toutes les consignes y figurant.

→ Tenir compte des consignes de sécurité et des mises en garde figurant sur le distributeur d'étiquettes.

→ Seul des personnes compétentes ont le droit de manier et de régler le distributeur d'étiquettes.

D'éventuelles redevances en matière de garantie et de qualité produit peuvent uniquement être prises en considération si la machine est exploitée conformément aux instructions fournies dans le mode d'emploi.

Mise à disposition des informations

Ce mode d'emploi doit

- être gardé sur le lieu d'application de la machine et être accessible à l'opérateur.
- toujours être bien lisible.
- être remis au nouveau propriétaire si la machine est vendue.
- Toujours veiller à ce que les plaques contenant des consignes de sécurité et des mises en garde appliquées sur la machine soient propres et lisibles. Remplacer des plaques manquantes ou endommagées.

Fiabilité de la machine

Utilisation conforme

- Utiliser la machine exclusivement conformément aux indications fournies au chapitre **Utilisation conforme** à la page 8.

Protection contre d'éventuelles blessures dues au courant électrique



AVERTISSEMENT !

La machine fonctionne avec la tension de réseau ! Tout contact avec des pièces sous tension peut entraîner des courants de chocs dangereux et des brûlures.

Installation:

- Uniquement mettre la machine en service si le boîtier est monté correctement.
- Seul du personnel compétent et autorisé a le droit de brancher la machine ; le personnel doit de plus être familiarisé avec les dangers liés au branchement.
- Ne rattacher la machine à d'autres machines que si ces dernières remplissent les exigences requises pour un circuit SELV (circuit de sécurité à tension extra-basse) conformément à la norme EN 60950.
- Veiller à ce que l'interrupteur Marche/Arrêt de la machine soit toujours accessible.
- Mettre la machine hors marche en cas d'urgence.

Nettoyage:

- Mettre la machine hors marche et débrancher la fiche secteur avant tous travaux de nettoyage et d'entretien.
- Maintenir la machine à l'état sec.
- Si du liquide pénètre dans la machine, immédiatement mettre la machine hors marche et débrancher la fiche secteur. Informer le technicien de service.

PRUDENCE !

Une tension d'alimentation trop faible ou trop élevée risque d'endommager la machine.

- Exploiter la machine uniquement avec la tension de réseau indiquée sur la plaque signalétique.
- S'assurer que la tension de réseau configurée sur la machine concorde avec la tension du réseau électrique local.

Protection contre d'éventuelles blessures dues aux influences mécaniques**AVERTISSEMENT !**

Risque de blessures par les pièces mobiles et tournant rapidement !

- Respecter un écart de sécurité par rapport à la machine en fonctionnement.
- Ne jamais introduire les mains dans la machine pendant son fonctionnement.
- Mettre la machine hors marche avant d'effectuer des travaux de réglage mécanique
- Même lorsque la machine est à l'arrêt, toujours laisser libre le domaine des pièces mobiles si un démarrage de la machine est possible.

Les bras danseurs sont tendus par ressort et ils risquent donc de retourner brusquement en position initiale si la tension du matériel d'étiquetage diminue brusquement.

- Veiller à ce que le domaine de mouvement des bras danseurs soit toujours dégagé.

Risque de happement !

- Ne jamais porter sur soi des cravates, des vêtements branlants, des bijoux, des montres ou autres objets semblables à proximité de la machine en cours de fonctionnement.
- Les cheveux longs doivent toujours être protégés par un protège-cheveux.

Risque de coincement à hauteur de la plaque de distribution en raison des produits figurant sur le dispositif de convoyage !

- Lorsque la machine est en service ou prête au fonctionnement, ne jamais introduire les mains entre le produit et la plaque de distribution.
- Pendant le fonctionnement, ne jamais retirer ni contourner le dispositif de protection contre l'introduction des mains.

Risque de trébuchement !

- Toujours poser les câbles de raccordement et les flexibles pneumatiques (le cas échéant) de manière à éviter tout risque de trébuchement.

Risque de blessures par la chute du rouleau d'étiquettes !

- Porter des chaussures de sécurité.

En mode d'apporteur :

Risque de coincement entre la plaque de distribution et la plaque de compression de l'apporteur en raison du mouvement de l'apporteur !

- Exploiter l'apporteur uniquement avec un dispositif^a de protection subordonné.
- Lorsque la machine est en service ou prête au fonctionnement, ne jamais introduire les mains entre l'apporteur et la plaque de distribution.
- Pendant le fonctionnement, ne jamais retirer ni contourner le dispositif de protection contre l'introduction des mains.

a) dispositif de protection mobile, verrouillé, séparateur (EN 953)

Avant chaque début de production

Obligations de vigilance de l'exploitant et du personnel de service

→ Garantir le respect des conditions suivantes conformément aux indications figurant dans les instructions de service :

- La machine est montée correctement et configurée conformément aux exigences.
- Tous les dispositifs de sécurité nécessaires sont installés.
- La machine a effectué au moins une marche d'essai avec succès.
- La machine est branchée à l'alimentation électrique.

→ Mettre l'équipement de protection individuelle nécessaire à la disposition du personnel opérateur, comme par ex. un protège-cheveux. S'assurer que l'équipement de protection individuelle est utilisé correctement.

Obligations de vigilance du personnel opérateur

→ Contrôler le parfait fonctionnement des dispositifs de sécurité.

→ Contrôler la machine pour constater d'éventuels dégâts visibles. Signaler immédiatement des vices éventuellement constatés.

→ Utiliser correctement l'équipement de protection individuelle, par ex. porter un protège-cheveux.

→ Retirer le matériel et les outils inutiles de la zone de travail de la machine.

→ S'assurer que seules des personnes autorisées accèdent à la zone de travail de la machine.

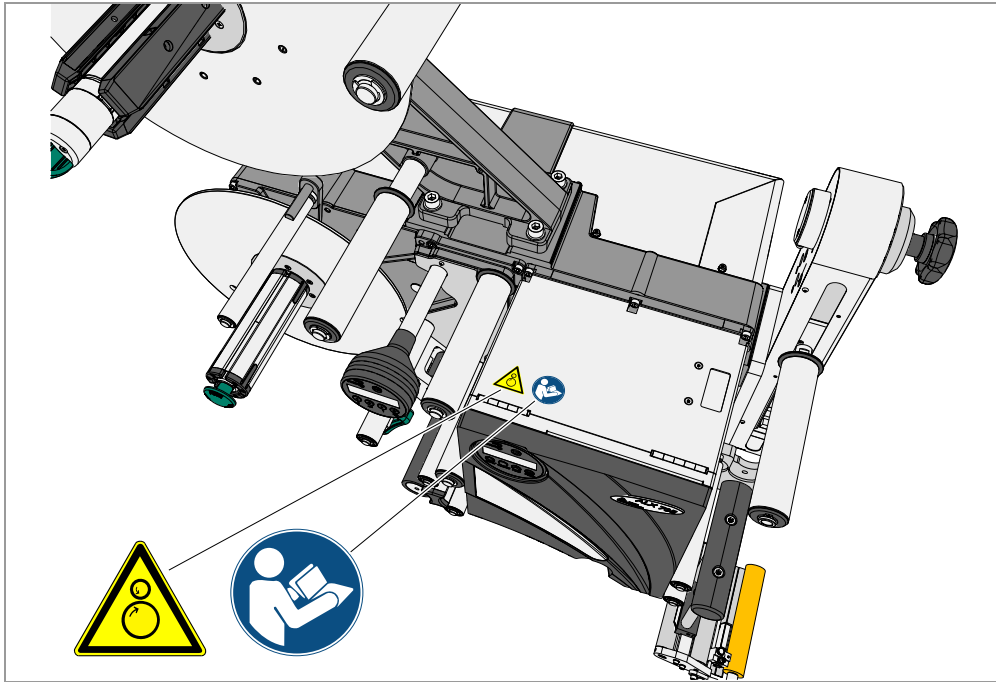
→ S'assurer que personne ne risque d'être mis en danger par la mise en marche de la machine.

Mises en garde figurant sur la machine

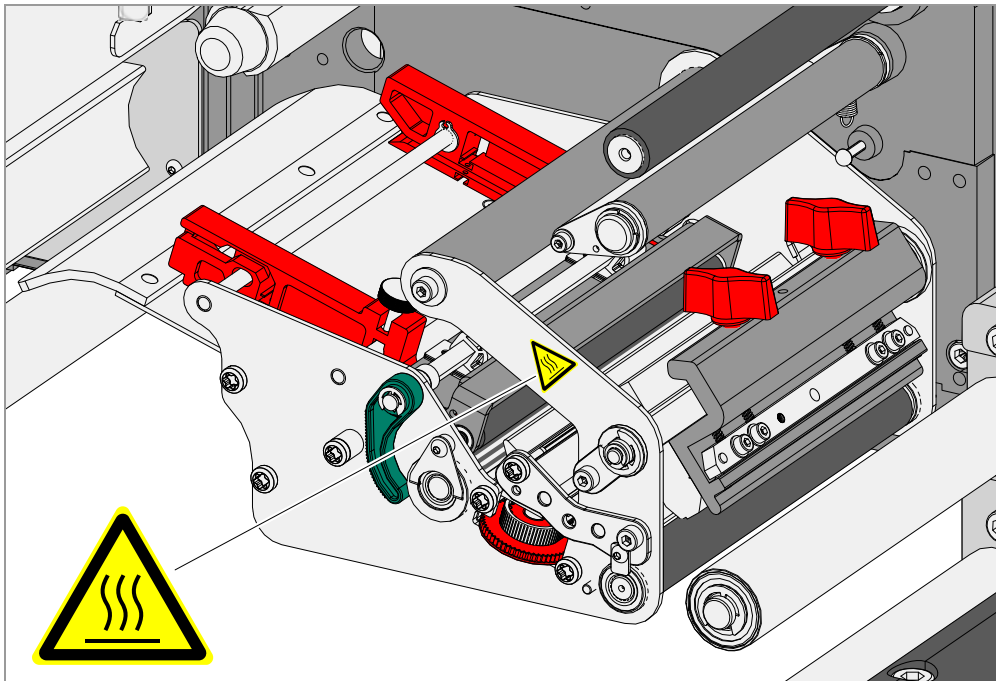
PRUDENCE !

Des mises en garde figurant sur la machine sont d'importantes informations pour le personnel opérateur.




- Ne pas retirer les mises en garde.
- Remplacer des mises en garde manquantes ou illisibles.



[1] Mises en garde sur l'ALX 73x



[2] Mises en garde sur l'ALX 73x

Avertissement	Sens	Référence
	<p>La mise en garde "Risque de happement" signale le risque de mouvements dangereux de l'appareil lesquels peuvent occasionner des happements. Mettre l'appareil hors marche au préalable.</p>	<p>A5346</p>
	<p>La mise en garde "Surface chaude" signale le risque de brûlures au contact avec la surface. Laisser refroidir l'appareil avant de le toucher.</p>	<p>A5640</p>
	<p>L'indication "Lisez le manuel" incite l'opérateur à lire le mode d'emploi.</p>	<p>A5331</p>

[Tab. 2] Signification des mises en garde

Caractéristiques techniques

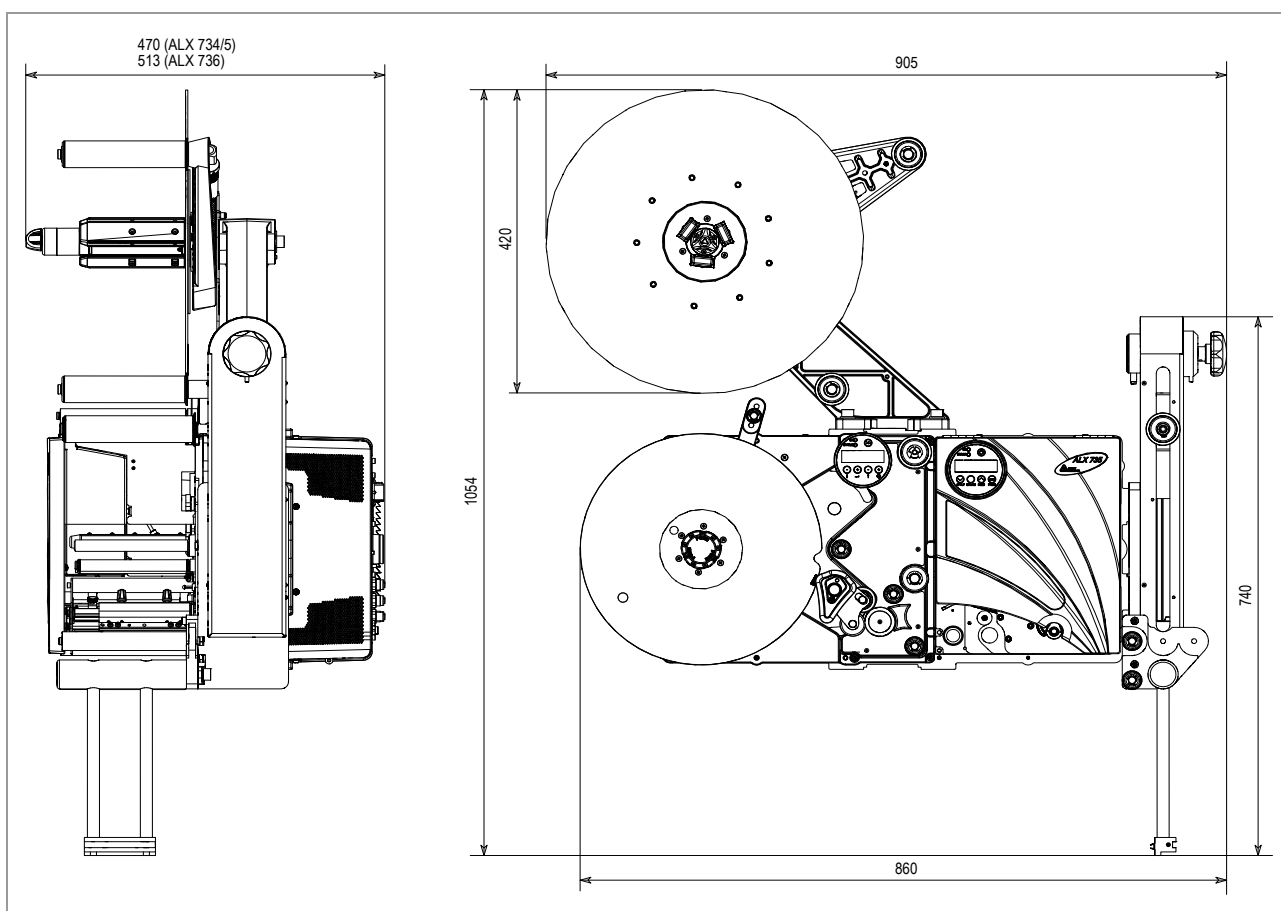
APPAREIL GLOBAL

Dimensions

Dimensions

La place nécessaire pour la machine dépend de la configuration appliquée (voir les instructions d'installation dans le manuel de service).

- ALX 734/5: 1054 x 905 x 470 mm (h x L x l) ¹
- ALX 736: 1054 x 905 x 513 mm



[3] Dimensions d'un modèle ALX 73x avec dérouleur de 400 mm monté en haut sans plaque de distribution.

Poids

Le poids de la machine dépend de la configuration appliquée.

Exemple :

- ALX 734/5 avec dérouleur de 300 mm et plaque de distribution fixe à forme L: 65 kg
- ALX 736 avec dérouleur de 400 mm et plaque de distribution fixe à forme L: 71,4 kg

1) Avec dérouleur de 400 mm monté en haut sans plaque de distribution.

Raccordement, données de l'appareil

Caractéristique	Détails
Indice de protection	„I“
Tension secteur	100-240 V (AC)
Fréquence de réseau	60/50 Hz
Intensité absorbée	750 W maxi
Puissance absorbée	5,5-3,0 A

Matériel d'étiquetage

Types de matériel

Étiquettes estampées auto-adhésives sur dorsal étiquettes.

Matériel pour thermique directe, matériel pour transfert thermique, ruban transfert plastique : PE, PP, PVC, PA en rouleaux.

Les *étiquettes transparentes* peuvent être traitées dans les conditions suivantes:

- Module de pression : (Facultatif) capteur réflexe installé en haut ou en bas
- Les étiquettes comportent des marques réfléchissantes sur la face supérieure ou inférieure, en fonction de la position du capteur réfléchissant intégré
- Module d'étiquetage : (Facultatif) capteur d'étiquette capacitif attaché
 - ▣ Le capteur d'étiquettes capacitif ne peut être monté que sur des supports de bord de distribution standard non réglables en hauteur.

Largeur de matériel

- ALX 734/5: 30 -136 mm
- ALX 736: 50-190 mm

Longueur d'étiquettes

Mini.	Maxi.	Condition	
25	220	Support standard de plaque de distribution et plaque de distribution fixe à forme L <ul style="list-style-type: none"> • Support standard prolongé de plaque de distribution 	
	440	<i>ou</i> <ul style="list-style-type: none"> • Support standard ajustable de plaque de distribution 	
	750	<i>ou</i>	• Support standard prolongé de plaque de distribution
			• Support standard ajustable de plaque de distribution <i>et</i>

[Tab. 3] Longueurs d'étiquettes que peuvent être traité avec l'ALX 73x.

Voir le manuel de service (anglais), domaine „Installation“,

- chapitre „Unpacking and assembling the machine“ > „Configuring the dispensing edge holder“
- chapitre „Mounting of options“ > „Dancer lever unit with double roller“



Longueur étiqu.

Espacement des étiquettes sur le dorsal étiquettes :

- mini: 1,0 mm
- maxi: longueur d'étiquette -15 mm

Rouleau d'étiquettes

- *Sens d'enroulement* : étiquettes tournées vers l'intérieur ou l'extérieur
- \emptyset extérieur du dérouleur : maxi 300/400 mm (en fonction de la taille du dérouleur)
- \emptyset extérieur de l'enrouleur : maxi 300 mm
- \emptyset intérieur du noyau : 38,1 / 76,2 / 101,6 mm (1,5 / 3 / 4")

Conditions ambiantes

Caractéristique	Détails
Température de service	5 à 40°C
Température de stockage	-4 à 60°C
Humidité de l'air	45 à 75% (non condensant)
Type de protection	IP 21
Bruit	< 70dB(A)
Lieu de mise en place	<ul style="list-style-type: none"> • A l'intérieur de bâtiments • A l'abri de l'eau et du vent • A un endroit sec • Pas dans une atmosphère présentant des risques d'explosion
Niveau de la mer	Fonctionnement au maximum jusqu'à 2000 m au-dessus du niveau de la mer

Certificats & marquages

CE, TÜV-Mark, cTÜV_{US}-Mark, FCC, EAC

La norme EN 55022 contient la mise en garde suivante pour les appareils de classe A :

ATTENTION! Cet appareil fait partie de la classe A. Il peut causer des interférences dans les zones résidentielles; si c'est le cas l'utilisateur devra prendre les mesures nécessaires.

MODULE D'IMPRESSION

Données de puissance

Tête d'imprimante

- *Technologie d'impression:* Impression thermique directe ou transfert thermique
- *Type de tête d'imprimante:* "Corner Edge"
- *Tailles nominales de tête d'imprimante:*

Machine	Résolution (point/mm)	Résolution (dpi)	Largeur maxi d'impression (mm)
ALX 734			106
ALX 735	12,0	300	127
ALX 736			160

[Tab. 4] Tailles nominales de tête d'imprimante.

Vitesse impression

Machine	Vit. impression (mm/s)	Vit. impression (pouces/s)
ALX 734		
ALX 735	50-400	2-16
ALX 736	50-300	2-12

[Tab. 5] Aperçu de vitesse impression.

Cellule photoélectrique d'étiquettes

Cellule photoélectrique *transversale* à auto-initialisation pour matériel d'étiquetage estampé.

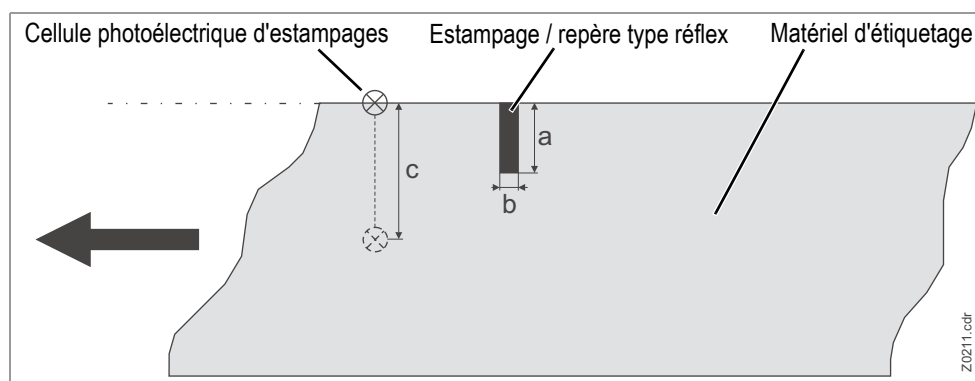
(Facultatif) Cellule photoélectrique à lumière continue/type réflex (Une cellule photoélectrique combinée re-connait les estampages ainsi que les repères type réflex).

Plage de réglage [4c]:

- ALX 734/5: 2–80 mm
- ALX 736: 2–100 mm

Dimensions d'estampages recommandées:

- Longueur d'estampage [4b]: 0,8–14 mm
- Largeur d'estampage [4a]: mini 4 mm



[4] Cotes et plage de réglage des estampages / repères type réflex.

Longueur maxi d'impression

La longueur maximale d'impression dépend des facteurs suivants :

- type d'imprimante
- résolution de l'imprimante
- version du microprogramme
- configurations des paramètres pour la répartition de la mémoire (par ex. PAR. SYSTEME > Free Store Size)

Ligne zéro

Réglage par défaut de la ligne zéro du matériel par rapport à la ligne zéro d'impression : 1 mm (c'est-à-dire une bande d'une largeur de 1 mm sur le bord intérieur de l'étiquette ne peut pas être imprimé).

Jeux de caractères

- 17 jeux de caractères à taille fixe (polices de caractères fixes), y compris OCR-A et OCR-B
- 3 jeux de caractères pouvant être mis à l'échelle (polices Speedo)
- Prise en charge des jeux de caractères True Type (également en Unicode)
- Les polices de caractères Truetype, Speedo et Fixsize peuvent en option être enregistrées sur une carte de mémorisation

Codes

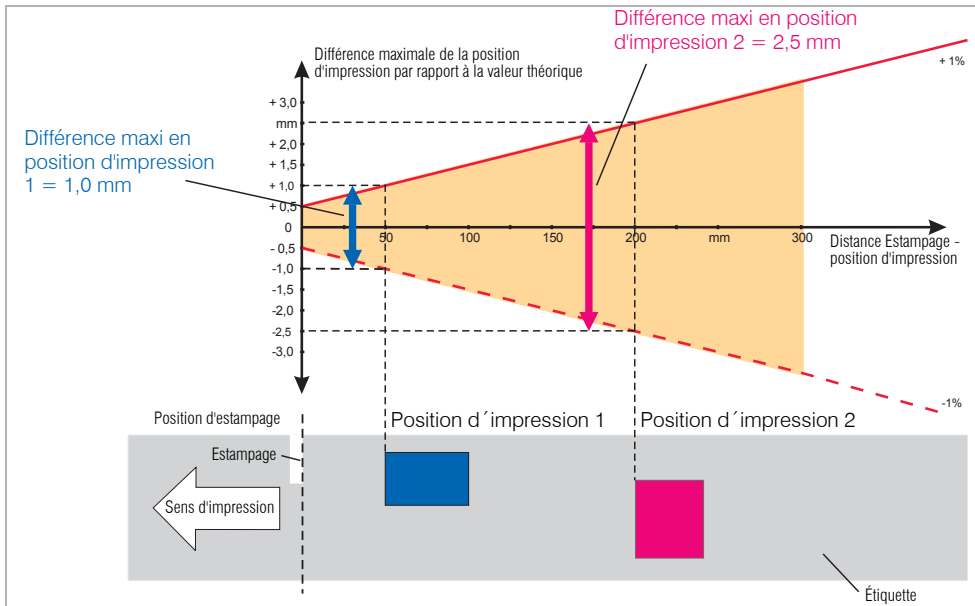
- DOS 437
- DOS 850
- ANSI 1250
- ANSI 1252
- UTF 8
- CodeSite traditionnel (7 bit)

Modification des caractères

- Changement d'échelle dans le sens x/y jusqu'au facteur 16
- Rotation de 0, 90, 180, 270 degrés

Précision d'impression

- Dans le sens d'impression (direction Y) :
En fonction de la position d'impression. La précision d'impression est de $\pm 0,5$ mm à hauteur de la position de l'estampage. Plus la distance augmente entre la position d'impression et l'estampage et plus la précision d'impression diminue en supplément d'au maximum max. $\pm 1\%$ de la distance à partir de [5].
- En biais par rapport au sens d'impression (direction X) : $\pm 0,5$ mm.



[5] La précision d'impression dépend de la position d'impression sur l'étiquette.

Formats graphiques

BMP, PCX, JPG, TIF, GIF, logos Easy-Plug

Codes-barres

Codabar	Code 128 A, B, C
Code 128	Code 128 UPS
Code 128 Pharmacy	ITF
Code 2/5 Matrix	MSI
Code 2/5 Interleaved	EAN 8
Code 2/5 5-Strich	EAN 13 Annexe 2
Code 2/5 Interleaved Ratio 1:3	EAN 13 Annexe 5
Code 2/5 Matrix Ratio 1:2,5	EAN 128
Code 2/5 Matrix Ratio 1:3	Postcode (code de guidage et d'identification)
Code 39	UPC A
Code 39 Extended	UPC E
Code 39 Ratio 2,5:1	Code 93
Code 39 Ratio 3:1	

L'échelle de tous les codes-barres peut être modifiée en 30 largeurs et librement en hauteur

Codes-barres bidimensionnelles

Data Matrix Code (codage selon ECC200)
Maxi Code
PDF 417
Codablock F
Code 49
QR Matrix Code

GS1 Databar & CC Barcodes

Codes-barres Reduced Space Symbology (GS1 Databar) et Composite Component (CC) :

GS1 Databar-14	UPC-A + CC-A/CC-B
GS1 Databar-14 truncated	UPC-E + CC-A/CC-B
GS1 Databar-14 stacked	EAN 13 + CC-A/CC-B
GS1 Databar-14 stacked omnidirectional	EAN 8 + CC-A/CC-B
GS1 Databar limited	UCC/EAN 128 + CC-A/CC-B
GS1 Databar expanded	UCC/EAN 128 + CC-C

Emulation d'imprimante

Easy-Plug

Ruban transfert thermique

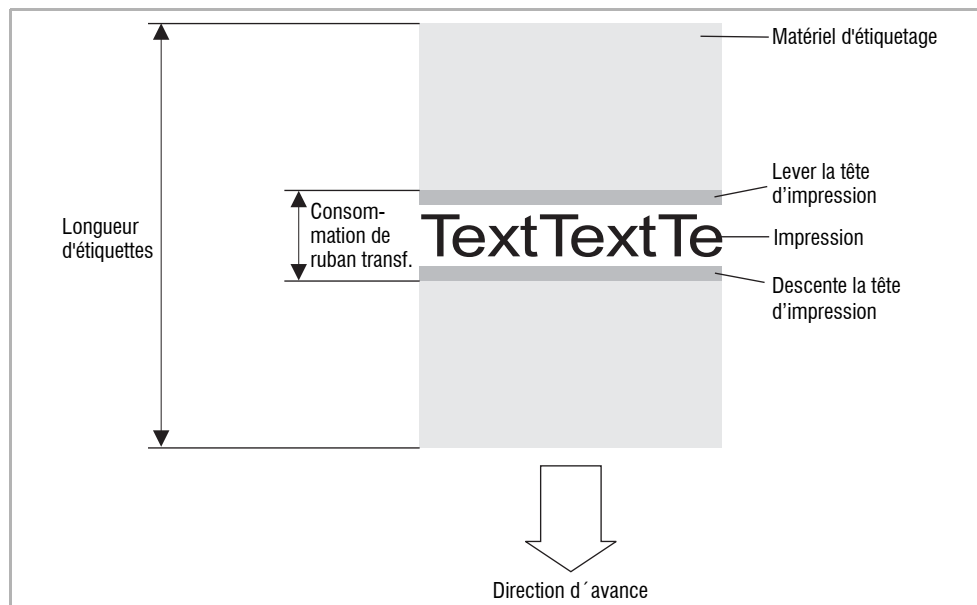
Taille nominale	Cote
Ø extérieur	maxi 110 mm ¹
Ø intérieur du noyau	25,4 mm (1") 40,2 mm (1,6") ²
Largeur ³	20 -140 mm
Sens d'enroulement	Face avec l'encre embobinée à l'intérieur ou à l'extérieur

[Tab. 6] Dimensions de rouleaux ruban transfert utilisables.

- 1) Correspond à un ruban transfert standard de 1000 m du type Type 10297-1000-xx avec un noyau de 40,2 mm.
- 2) Avec adaptateur de noyau de ruban transfert (accessoire)
- 3) De manière générale, le suivant est valable : le ruban transfert thermique doit recouvrir l'étiquette devant être imprimée des deux côtés de respectivement 2 mm.

Automatisme d'économie de ruban transfert

En mode d'impression normal, le ruban transfert est avancé en même temps que le matériel d'étiquetage. L'automatisme d'économie de ruban transfert interrompt l'avance de ruban transfert au-dessus de domaines non imprimés de l'étiquette et économise ainsi du ruban transfert [6].



[6] Consommation de ruban transfert pour étiquettes avec petit domaine d'impression alors que l'automatisme d'économie de ruban transfert est activé. La consommation de ruban transfert est légèrement plus élevée que la longueur du domaine imprimé.

L'effet d'économie de ruban transfert dépend de la vitesse d'impression. Ceci est dû au mouvement ascendant et descendant de la tête d'imprimante et à l'accélération resp. au retardement du ruban transfert. De manière générale, il est valable que l'économie de ruban transfert est plus faible à vitesse d'impression élevée qu'à vitesse d'impression faible (Tab. 7).

L'effet d'économie de ruban transfert peut même être encore moins bon lors de procédés de coupe et de distribution.

Activation de l'économie de ruban transfert: L'économie du ruban transfert est activée par le biais du paramètre PAR. SYSTEME > Economiseur foil.

La *distance minimale* entre deux zones d'impression à partir de laquelle l'automatisme d'économie de ruban transfert doit être efficace est configurée par le biais du paramètre PAR. SYSTEME > Régl. écon. foil.

▣ Longueur minimale du domaine non imprimé, voir Tab. 7.

Vitesse d'impression en mm/s (pouces/s)	Longueur minimale Domaine non imprimé en mm	Consom. de ruban transfert par procédé d'économie en mm
51 (2)	3,7	1,2
76 (3)	4,6	1,9
102 (4)	5,9	3,1
127 (5)	7,4	4,4
152 (6)	8,9	5,9
178 (7)	11,1	7,6
203 (8)	14,1	9,5
229 (9)	17,6	11,3

[Tab. 7] Consommation de ruban transfert en fonction de la vitesse d'impression.

Vitesse d'impression en mm/s (pouces/s)	Longueur minimale Domaine non imprimé en mm	Consom. de ruban transfert par procédé d'économie en mm
254 (10)	21,3	13,6
279 (11)	25,3	15,9
305 (12)	30,0	18,5
330 (13)	34,5	21,2
356 (14)	39,9	24,2
381 (15)	45,6	27,3
406 (16)	51,3	30,5

[Tab. 7] Consommation de ruban transfert en fonction de la vitesse d'impression.

PRUDENCE ! - Le ruban transfert risque de se déchirer lors de l'impression de grands rouleaux de ruban transfert (long. matière de 1.000 m) si la fonction d'économie de ruban transfert est activée en même temps.

→ Tenir compte des limitations conformément à (Tab. 8) et (Tab. 9).

Largeur de ruban transfert	Type de ruban transfert 10287-600-...			
	030	055	080	104
Vitesse d'impression maxi (pouces/s)	12	12	12	12
Vitesse d'impression maxi avec économie de ruban transfert (pouces/s)	12	12	12	12
Desserrer le frein de ruban transfert de ... rotations ¹	12	8	6	6

[Tab. 8] Limitations pour le type de ruban transfert 10287-600-... en fonction de la largeur de ruban transfert.

1) Serrer tout d'abord le six pans rouge à fond et puis le desserrer à nouveau du nombre indiqué de rotations.

Largeur de ruban transfert	Type de ruban transfert 10297-1000-...			
	030	051	080	102
Vitesse d'impression maxi (pouces/s)	12	12	12	12
Vitesse d'impression maxi avec économie de ruban transfert (pouces/s)	12	10	9	6
Desserrer le frein de ruban transfert de ... rotations ¹	12	8	6	6

[Tab. 9] Limitations pour le type de ruban transfert 10297-1000-... en fonction de la largeur de ruban transfert.

1) Serrer tout d'abord le six pans rouge à fond et puis le desserrer à nouveau du nombre indiqué de rotations.

Pour des informations complémentaires sur le réglage du frein de ruban transfert, voir le chapitre **Réglage de la tension du ruban transfert** à la page 85.

Interfaces

Interface	Std.	Opt.	Détails
RS-232	X		taux de transmission : 1200-115200, 8 bits ; câble de raccordement approprié : rallonge 1:1 Sub-D9 (douille de fiche)
RS-232 (en supplément)		X	En option (carte E/S) : taux de transmission : 1200-115200, 8 bits; Sub-D 9
RS-422/485		X	En option (carte E/S) : Sub-D15, taux de transmission : 1200-115200, 8 bits
Ethernet	X		10/100 Base T avec TCP/IP, LPD, RawIP-Printing, DHCP, HTTPD, FTPD
USB (V1.1)	X		2x USB-A host port, 1x USB-B device port, taux de transmission 12 Mbps.

[Tab. 10] Interfaces de données sur le module d'impression du modèle ALX 73x.

Equipement électronique

Caractéristique	Détails
CPU	32 Bit AMD MIPS
Mémoire vive	64 Mo
Mémoire morte	4 Mo
Cartes de mémorisation	SD
Horloge en temps réel	disponible
Panneau de commande	5 touches ; écran graphique LCD avec 128x32 pixels ; représentation typique de deux lignes à 16 caractères chacune

[Tab. 11] Equipement électronique du module d'impression ALX 73x.

MODULE DE DISTRIBUTION

Paramètres

- *Vitesse de distribution*: jusqu'à 50 m/min
- *Précision de l'arrêt d'étiquette* sur le plateau de distribution:
 - A vitesse de distribution constante : $\pm 0,5$ mm
 - A vitesse de distribution variable (domaine 5-50 m/min) : $\pm 1,0$ mm
- *Commande de la vitesse*: Réglage fixe ou adaptation automatique de la vitesse via capteur de vitesse

Capteur d'étiquettes

- *Type de capteur*: Détecteur transparence, NPN/PNP (commutable)
- *Distance par rapport au plateau de distribution*: Plaque de distribution à forme L : 19 mm

Interfaces

Interfaces de données

Interface	Détails
Sériel	RS 232C (Sub-D9), 300 -115200 Baud
Ethernet	10/100 Base T (RJ45)
USB	<ul style="list-style-type: none"> • Device ¹ V1.1 (USB-B), mode "Full speed", 12 Mbits/s • Host (USB-A)
Carte de mémorisation	Emplacement pour une carte SD/MC ¹⁾

[Tab. 12] Interfaces de données sur le module de distribution du modèle ALX 73x.

1) Interface n'est pas encore prise en charge par la version matérielle actuelle (2.51).

Interfaces de signal

Interface	Détails
Interface d'applicateur	En option (carte AI) : signaux de commande pour applicateurs
Interface CPE	Sub-D15, à isolation optique, en option ¹ par le biais de deux M12 à 8 broches (entrées/sorties respectivement séparées) <i>Sorties</i> : 4x PNP (high side drive), 24 V, maxi 500 mA/canal, courant de sortie globalement admissible : 1500 mA <i>Entrées</i> : 3x PNP/NPN, 24 V
Interface de panneau de commande	RS485 (prise Mini-DIN 6) pour commande à distance

[Tab. 13] Interfaces de données sur le module de distribution des modèles ALX 73x.

1) Variante d'équipement „Plein“

Capteurs externes

Interface	Détails
Capteur d'étiquettes	Détecteur transparence, NPN/PNP (commutable), 24 V
Cellule photoélectrique produits	NPN/PNP, 24 V
Capteur de boucle d'attente	
Capteur APSF (capteur de vitesse)	monophasé/biphasé, PNP/P-P, 24 V, maximum 20 kHz
Capteur de réserve de matériel	PNP, 24 V

[Tab. 14] Interfaces pour capteurs externes sur le module de distribution des modèles ALX 73x (fiche respectivement 4Pin M12).

Equipement électronique

Caractéristique	Détails
CPU	32 Bit CPU ARM926-EJ
Mémoire vive	128 MB
Mémoire morte	8 MB
Panneau de commande	5 touches ; écran graphique LCD avec 128x32 pixels ; représentation typique de deux lignes à 16 caractères chacune

[Tab. 15] Equipement électronique du module d'impression ALX 73x.

Description du produit

APERÇU

Types de construction de l'appareil ALX 73x

ALX 734/735/736

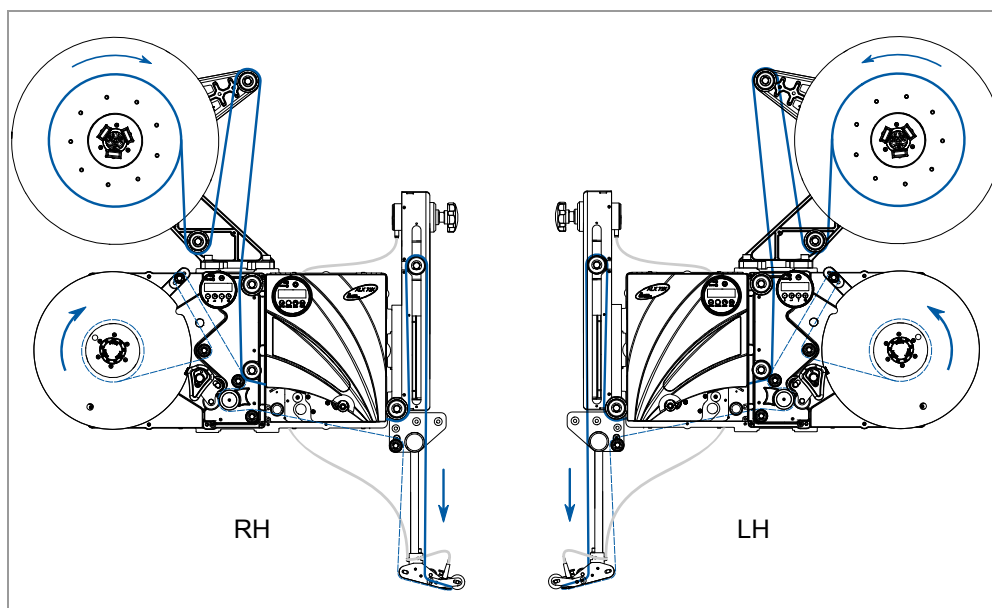
Le modèle ALX 73x est disponible dans les versions ALX 734, ALX 735 et ALX 736, lesquelles se différencient par la largeur de la tête d'imprimante :

- ALX 734: largeur d'impression 4" (106 mm)
- ALX 735: largeur d'impression 5" (127 mm)
- ALX 736: largeur d'impression 6" (160 mm)

ALX 73x RH/LH

Chaque machine de la série ALX 73x est disponible en version pour droitiers (D) ou pour gauchers (G) [7] :

- ALX 73x RH (droitiers) : l'étiquette sort du côté *droit*¹ de la machine.
- ALX 73x LH (gauchers) : l'étiquette sort du côté *gauche* de la machine.



[7] ALX 73x RH et LH.

1) Vu de la direction du regard de l'opérateur

Configurations du modèle ALX 73x

Le modèle ALX 73x peut être adapté aux exigences du client sous plusieurs aspects :

Caractéristique	Adaptation
Sens de convoyage des produits	Sélection du type de construction : LH / RH
Position de montage de la machine	Horizontale / verticale (pour l'étiquetage du haut resp. du côté)
Fixation de la machine	En bas / à l'arrière
Nombre de dérouleurs	1 / 2
Fixation des dérouleurs	En haut (à droite / à gauche) Sur le côté (à droite / à gauche)

[Tab. 16] Possibilités pour la configuration du modèle ALX 73x.

Dans ce mode d'emploi, la commande du modèle ALX 73x est décrite sur la base d'une machine avec la configuration suivante :

- D (droitiers)
- Position de montage horizontale pour l'étiquetage par le haut
- 1 dérouleur en haut à gauche

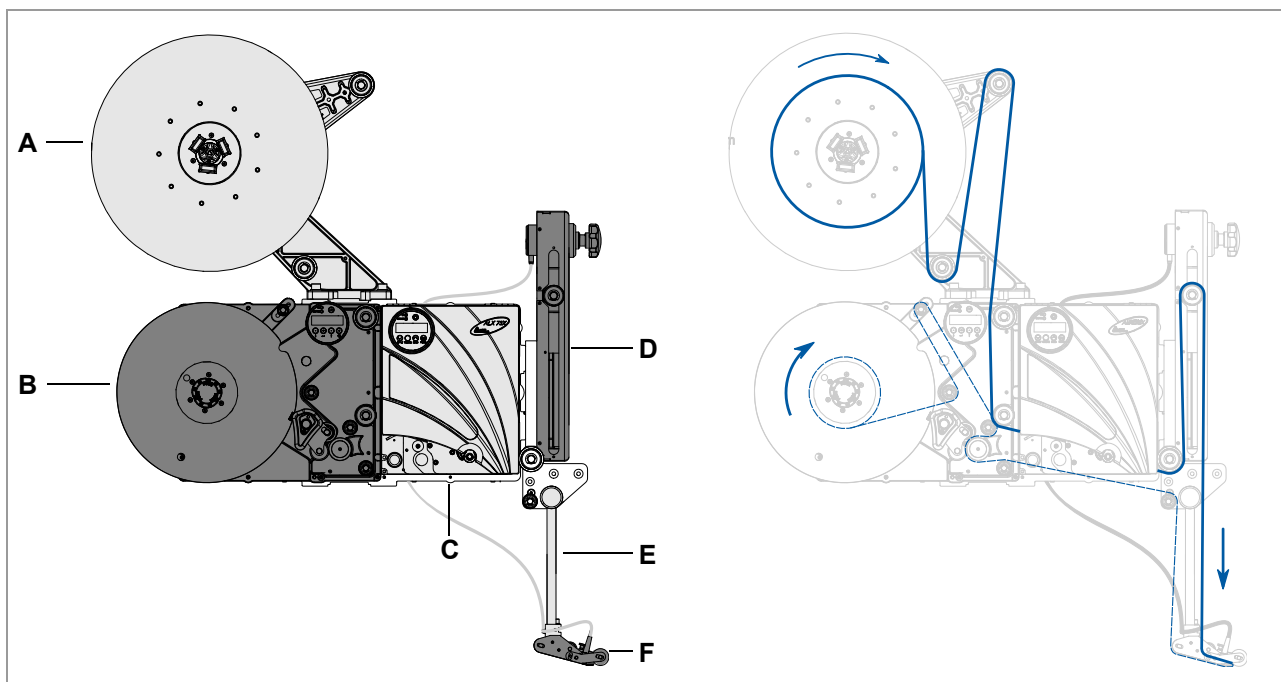
D'autres illustrations attrayant aux configurations figurent au chapitre **Croquis d'insertion** à la page 73.

Fonctionnement

La fonction principale du modèle ALX 73x est l'impression et la distribution d'étiquettes auto-adhésives. Cette fonction est achevée par un module d'impression [8C] et un module de distribution [8B] lesquels sont désignés dans la suite du texte tout simplement d'imprimante et de distributeur.

L'imprimante et le distributeur fonctionnent en grande partie indépendamment. Les seules informations étant échangées entre les unités sont celles attrayant à l'état de fonctionnement ou à des états d'erreur survenant. Les deux unités ont leur propre commande, leur propre microprogramme et leur propre panneau de commande. Les deux unités doivent être configurées individuellement afin de pouvoir exploiter la machine. Dans certains, les mêmes réglages doivent être effectués deux fois (comme par ex. la saisie de la longueur d'étiquette).

Les étiquettes ne sont pas immédiatement distribuées après l'impression, mais elles sont tout d'abord "stockées" dans une file d'attente laquelle est tendue par l'unité du bras danseur [8D].



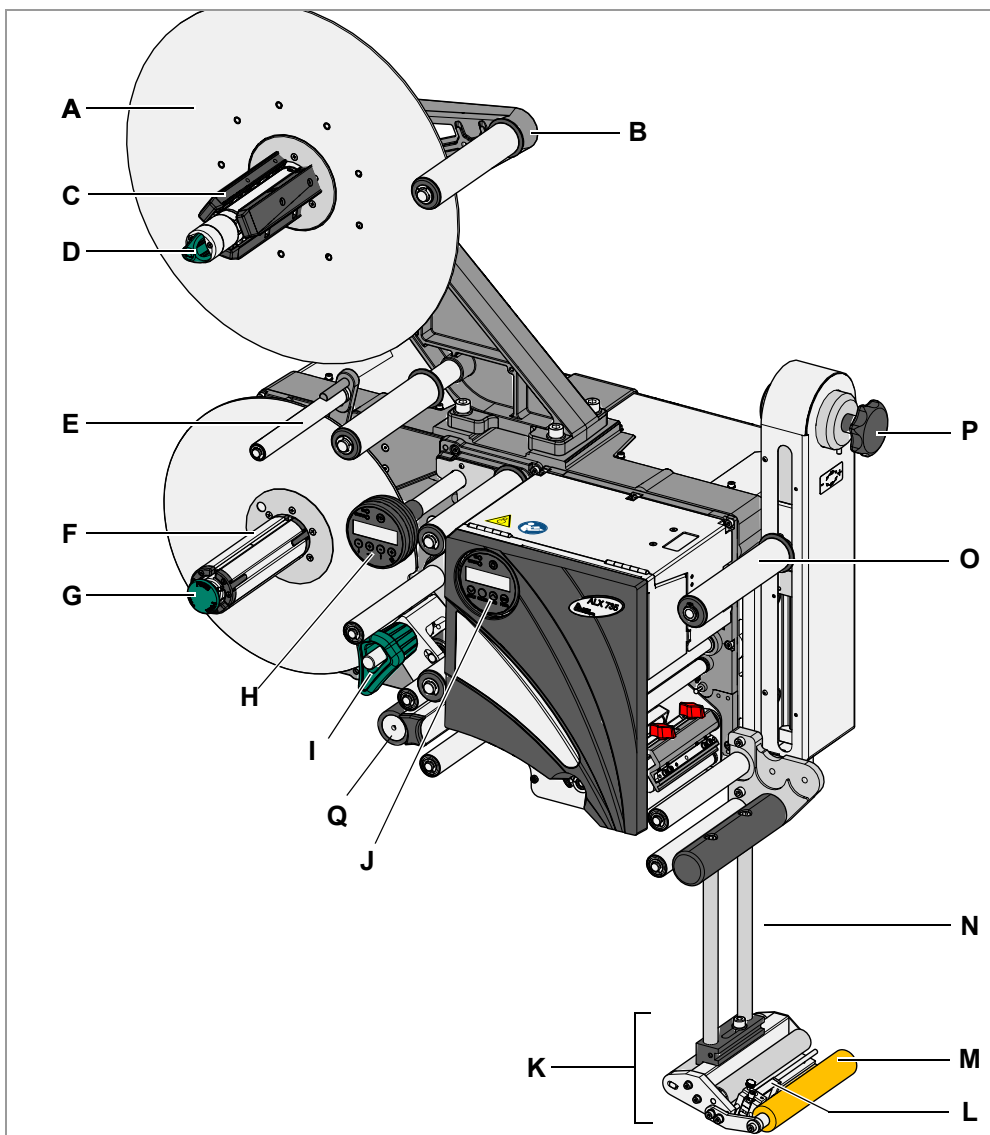
[8] A gauche : les éléments fonctionnels du modèle ALX 73x. A droite : parcours du matériel.

- A Dérouleur
- B Distributeur (LMA)
- C Imprimante (PMA)
- D Unité du bras danseur (DU)
- E Support de plaque de distribution
- F Plaque de distribution (option)

Déroulement de l'impression-pose automatique :

- Une tâche d'impression est transmise à l'imprimante (par le biais de l'interface de données ou depuis la carte de mémorisation).
- L'imprimante démarre ; le bras danseur se déplace alors vers le haut. L'imprimante s'arrête dès que le bras danseur a à peu près atteint la position illustrée [8 à droite].
- Le distributeur distribue une étiquette dès qu'il y a suffisamment d'étiquettes imprimées dans la file d'attente et qu'un signal de démarrage est émis. Le bras danseur est alors tiré vers le bas, et en conséquence, l'imprimante continue à imprimer des étiquettes jusqu'à ce que le bras danseur ait de nouveau atteint la position finale supérieure.

Eléments de commande



[9] Eléments de commande du ALX 73x D (droitiers).

A Déroulement

Le mandrin de déroulement réceptionne le rouleau de matériel.

B Bras danseur

Maintient le matériel d'étiquetage uniformément tendu. Freine la rotation du rouleau de matériel lorsque la traction diminue.

C Adaptateur de diamètre intérieur

Pour adapter le diamètre du mandrin de déroulement au diamètre intérieur du rouleau d'étiquettes.

D Bouton rotatif

Le rouleau d'étiquettes est fixé sur le dérouleur en tournant ce bouton rotatif.

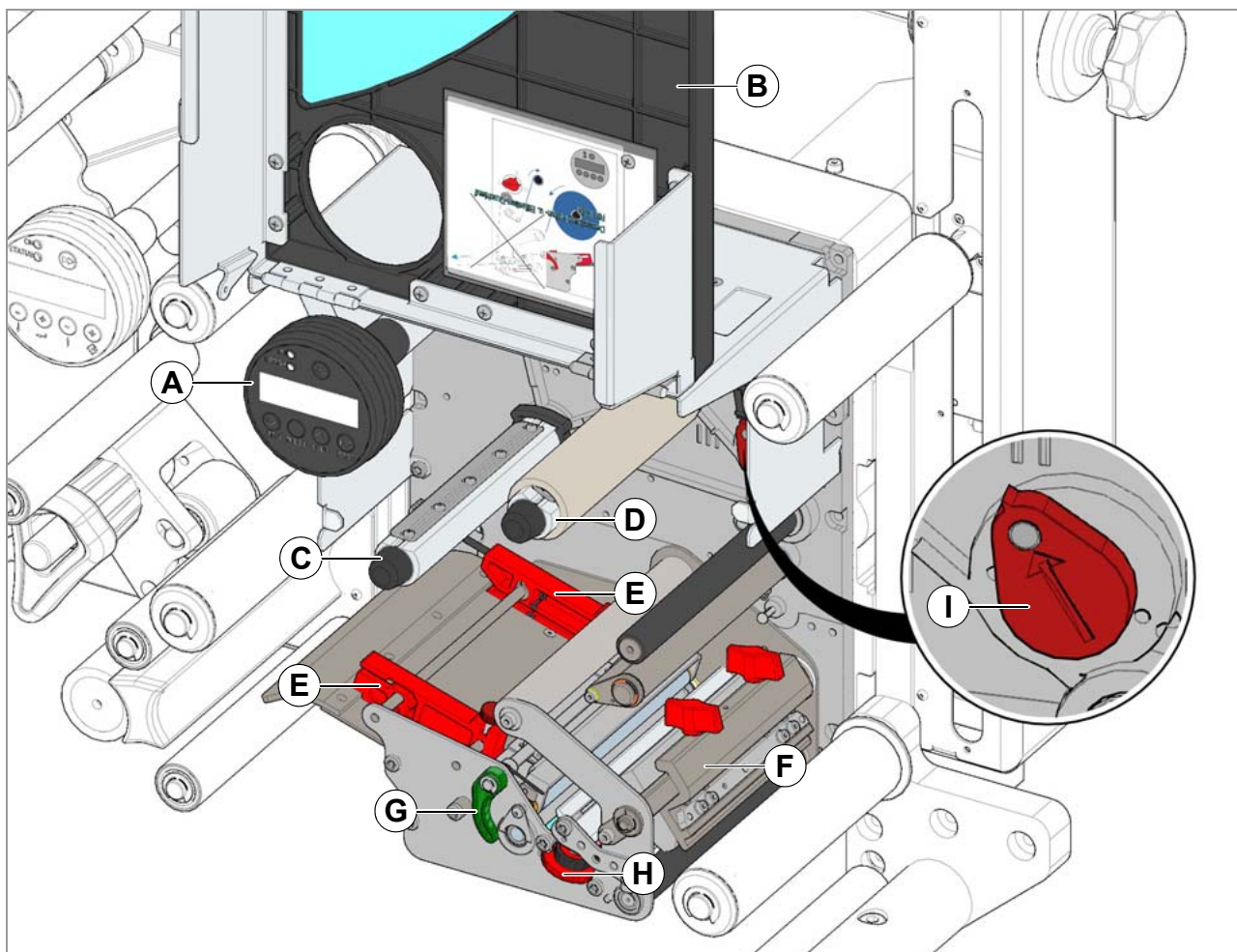
E Bras danseur

Commande la vitesse d'enroulement.

F Enrouleur

Enroule le dorsal étiquettes vide.

- G** Bouton de déverrouillage
Le diamètre du noyau d'enroulement est réduit en appuyant sur ce bouton. Permet de retirer sans problème le dorsal étiquettes embobiné.
- H** Panneau de commande du distributeur (module de distribution "LMA")
Pour la saisie de commandes sur la partie distributrice de la machine et pour l'affichage d'états de service et de messages d'erreur.
- I** Mécanisme de compression
Appuie le rouleau presseur contre le rouleau d'entraînement. Empêche le glissement du dorsal étiquettes. Se déverrouille automatiquement si le dorsal étiquettes est tiré autour du rouleau d'entraînement.
- J** Panneau de commande de l'imprimante (module d'impression "PMA")
Pour la saisie de commandes sur la partie d'impression de la machine et pour l'affichage d'états de service et de messages d'erreur.
- K** Plaque de distribution
Modèle illustré : plaque de distribution fixe à forme L : Différents modèles disponibles : plaque de distribution pivotante à forme L, plaque de distribution à suspension par ressort à forme L, plaque de distribution pneumatique à forme L.
- L** Cellule photoélectrique d'étiquettes
Stoppe l'avance d'étiquettes après avoir distribué une étiquette.
- M** Rouleau presseur
Appuie l'étiquette sur le produit après l'avoir appliquée.
- N** Support de plaque de distribution
Maintient les plaques de distribution à forme L en position. Pas nécessaire pour la plaque de distribution à forme V.
- O** Bras danseur
Maintient la file d'attente à l'état tendu.
- P** Bouton rotatif
Pour le réglage de la tension par ressort du bras danseur.
- Q** Rouleau d'avance



[10] Eléments de commande de l'imprimante dans un modèle ALX 73x RH (droitiers).

- A** Panneau de commande de l'imprimante (module d'impression "PMA")
Pour la saisie de commandes sur la partie d'impression de la machine et pour l'affichage d'états de service et de messages d'erreur.
- B** Capot frontal
Est maintenu ouvert par des ressorts à gaz.
- C** Mandrin dérouleur de ruban transfert
Réceptionne le rouleau de ruban transfert.
- D** Mandrin enrouleur de ruban transfert
Embobine le ruban transfert usé.
- E** Guidages de matériel
La cellule photoélectrique de fin de matériel figure sur le guidage intérieur de matériel.
- F** Tête d'imprimante
- G** Levier de compression
- H** Molette de réglage pour la cellule photoélectrique d'étiquettes
- I** Molette de réglage pour la compression de la tête d'imprimante

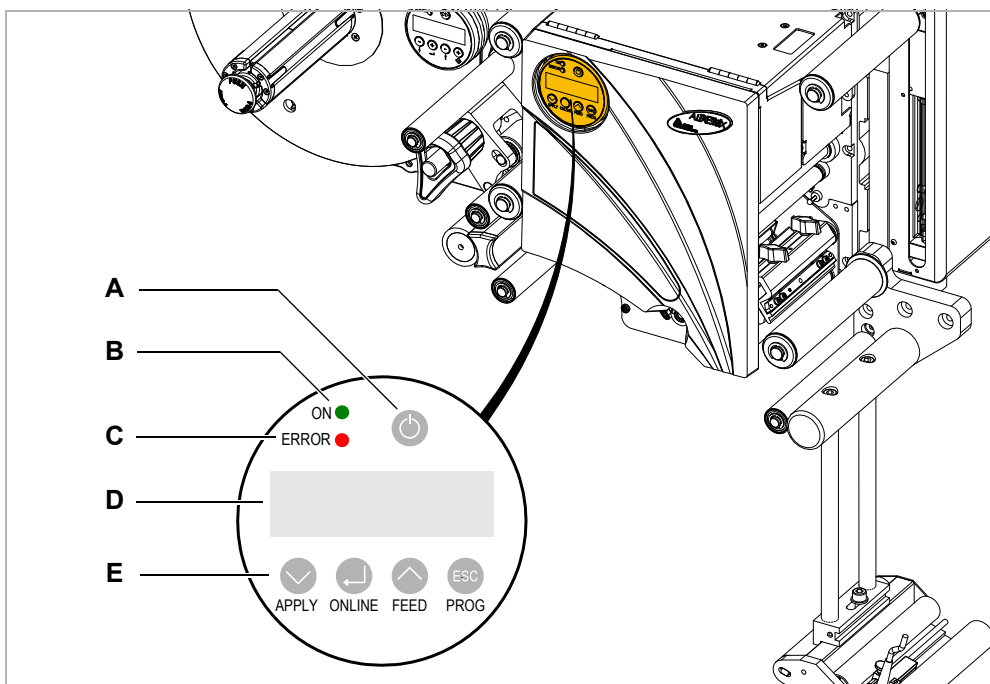
Panneaux de commande

Langue du panneau de commande

Différentes langues peuvent être choisies sur les deux panneaux de commande pour l'affichage des textes. Instructions pour la sélection de la langue :

- Distributeur : voir **Configuration des paramètres** ☐ à la page 45
- Imprimante : voir **Configuration des paramètres** ☐ à la page 52

Panneau de commande de l'imprimante



[11] Panneau de commande de l'imprimante.

A Touche Marche/Arrêt

Pour mettre l'imprimante en marche ou hors marche. Maintenir à ce but la touche enfoncée pendant plus de 2 secondes. Conditions : l'interrupteur d'alimentation est sous tension (position "I").

B LED de service

S'allume en vert lorsque l'imprimante est en marche.

C LED d'erreur

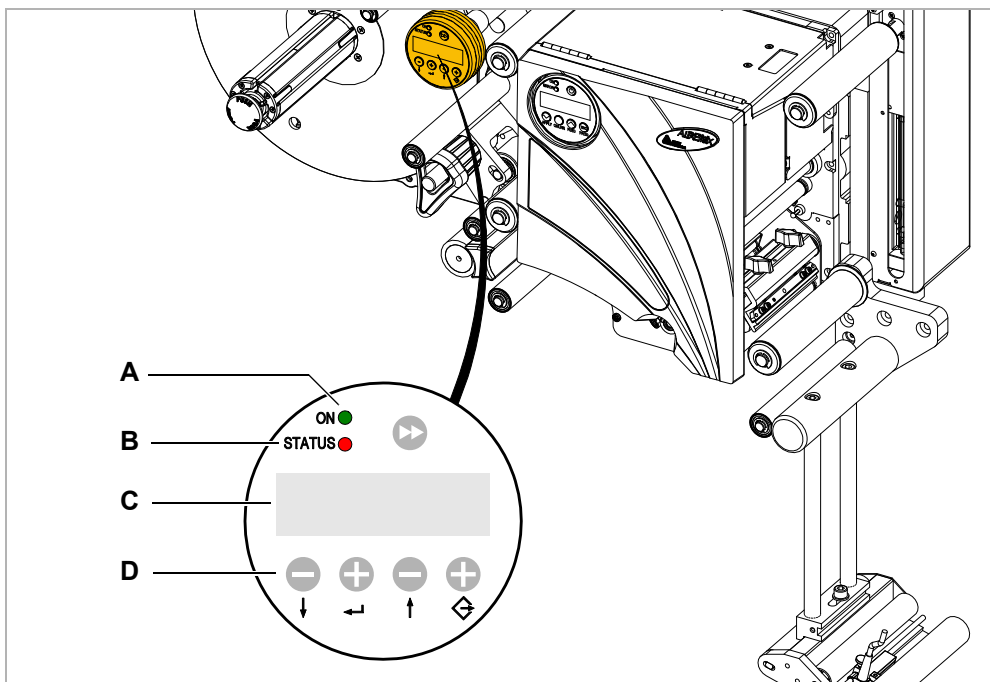
S'allume en rouge en cas d'erreur.

D Affichage

Affichage d'états de service, paramètres, valeurs de réglage messages d'erreur. Les affichages dépendent de l'état de service de l'imprimante et ils sont décrits au chapitre **Modes de service de l'imprimante** ☐ à la page 49.

E Touches

Les fonctions des touches dépendent de l'état de service de l'imprimante et elles sont décrites au chapitre **Modes de service de l'imprimante** ☐ à la page 49.

Panneau de commande du distributeur

[12] Panneau de commande du distributeur.

A LED de service

S'allume en vert lorsque le distributeur est en marche.

B LED d'erreur

S'allume en rouge en cas d'erreur.

C Affichage

Affichage d'états de service, paramètres, valeurs de réglage messages d'erreur. Les affichages dépendent de l'état de service du distributeur et ils sont décrits au chapitre **Modes de service du distributeur** à la page 43.

D Touches

Les fonctions des touches dépendent de l'état de service du distributeur et elles sont décrites au chapitre **Modes de service du distributeur** à la page 43.

Prises

**AVERTISSEMENT !**

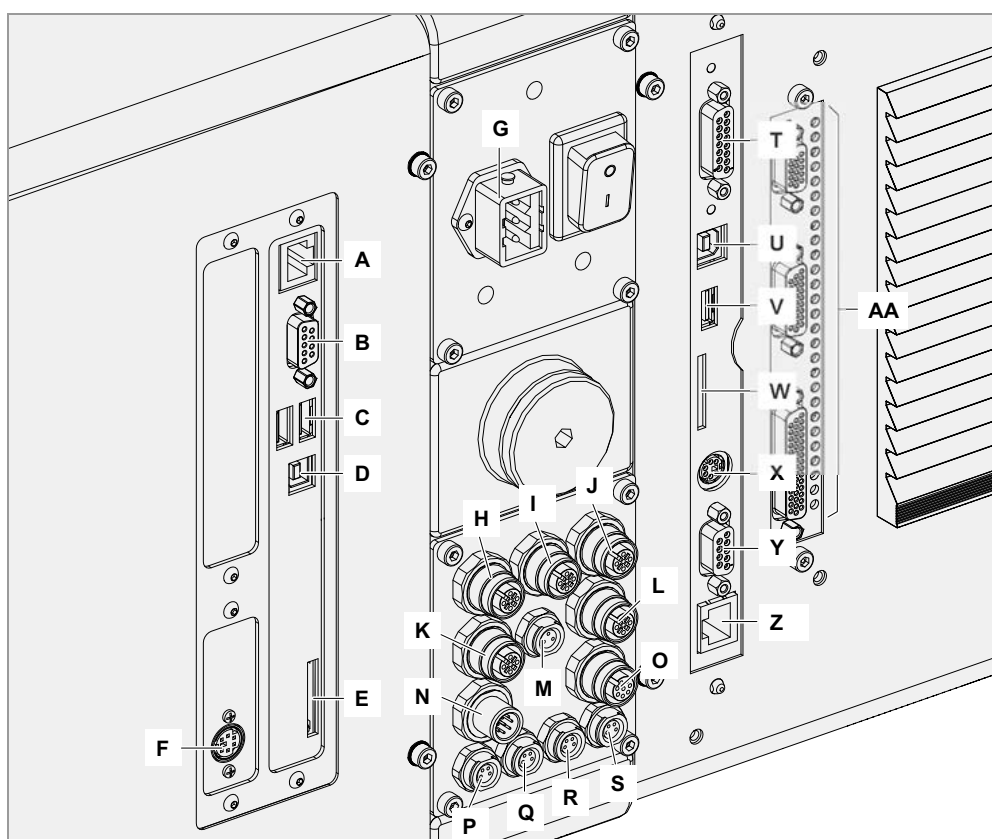
Risque d'électrocution.

→ Ne raccorder que des appareils répondant aux exigences requises par un circuit SELV (circuit de sécurité à tension extra-basse) conformément à la norme EN 60950.

PRUDENCE !

Risque d'endommagement de la machine par des accessoires défectueux.

→ Ne raccorder que des accessoires d'origine.



[13] Prises sur un modèle ALX 73x RH. A gauche : prises pour l'imprimante, à droite : prises pour le distributeur.

- A** (imprimante) *Prise réseau* (Ethernet 10/100) ; utilisation : transmission de tâches d'impression depuis un hôte (par ex. PC) ; lecture de données de service ; transmission de microprogramme ; commande via serveur Web
- B** (imprimante) *Interface série* (RS232) ; utilisation : transmission de tâches d'impression depuis un hôte (par ex. PC) ; lecture de données de service ; transmission de microprogramme
- C** (imprimante) *Interfaces appareils USB* (2x) ; utilisation : raccord d'appareils, comme par ex. clavier ou scanner
- D** (imprimante) *Interfaces USB type A* (hôte) ; utilisation : transmission de tâches d'impression depuis un hôte (par ex. PC) ; lecture de données de service ; transmission de microprogramme
- E** (imprimante) *Emplacement pour cartes SD* ; utilisation : enregistrement/lecture de tâches d'impression, données de service ou microprogramme
- F** (imprimante) Raccord pour un *panneau de commande externe* (voir **Panneaux de commande externes** □ à la page 36)
- G** Prise pour branchement au *réseau électrique*
- H** *Cellule photoélectrique d'étiquettes*

- I** *Cellule photoélectrique (de démarrage) de produit* (disponible comme accessoire)
- J** *Capteur de vitesse* (disponible comme accessoire) ; utilisation : fonctionnement avec adaptation automatique de la vitesse
- K** *Capteur d'étiquettes alternatif* (voir **Capteur capacitif pour étiquettes** à la page 39)
- L** *Capteur de position* du bras danseur linéaire
- M** *Cellule photoélectrique¹DR* pour contrôle DR externe (voir **Cellule photoélectrique de diamètre de rouleau** à la page 38)
- N** (distributeur) *Entrées de signal* (raccord uniquement sur le modèle ALX 73x en version "complete") ; utilisation : échange de signaux avec d'autres machines ou commande d'un applicateur
- O** (distributeur) *Sorties de signal* (raccord uniquement sur le modèle ALX 73x en version "complete")
- P** *Capteur DR 1* (pour contrôle DR interne sur dérouleur 1, voir **Jeu de câbles pour contrôle interne de diamètre de rouleau** à la page 38)
- Q** *Capteur DR 1*
- R** *Capteur¹DR 2* (pour contrôle DR interne sur dérouleur 2)
- S** *Capteur DR 2*
- T** (distributeur) *Interface de signal CPE/interface d'applicateur* (commutable) ; utilisation : échange de signaux avec d'autres machines ou commande d'un applicateur
- U** (distributeur) *Interface USB type B* (hôte) ; utilisation : transmission de tâches d'impression depuis un hôte (par ex. PC) ; lecture de données de service ; transmission de microprogramme (pas encore prise en charge par la version matérielle actuelle)
- V** (distributeur) *Interface USB type A* (device) ; Branchement pour un clé USB; utilisation : enregistrement/lecture de données de service ou microprogramme
- W** (distributeur) *Emplacement pour cartes SD* ; utilisation : enregistrement/lecture de données de service ou microprogramme (pas encore prise en charge par la version matérielle actuelle)
- X** (distributeur) *Prise pour panneau de commande externe* (voir **Panneaux de commande externes** à la page 36)
- Y** (distributeur) *Interface série* (RS 232) ; utilisation : lecture de données de service ; transmission de microprogramme
- Z** (distributeur) *Prise réseau* (Ethernet 10/100) ; utilisation : lecture de données de service ; transmission de microprogramme ; commande via serveur Web
- AA** (distributeur) *Interface d'applicateur* (en option) ; utilisation : Commande d'un applicateur ; échange de signaux avec d'autres machines

1) DR = diamètre de rouleau

OPTIONS

Panneaux de commande externes

Des panneaux de commande externes peuvent être raccordés en plus du panneau de commande fixe intégré.

Des panneaux de commande externes offrent des avantages lorsque les panneaux de commande sont difficilement accessibles en raison de la position de montage de la machine.



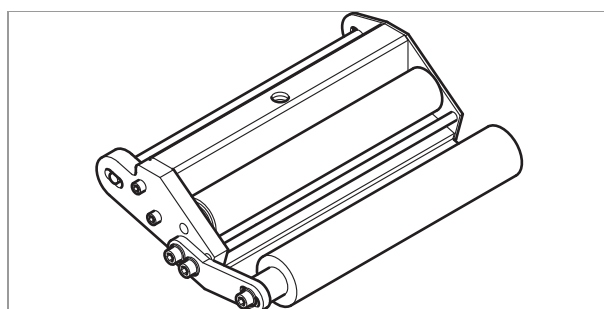
[14] Panneau de commande externe du distributeur

Plaque de distribution fixe

La plaque de distribution est reliée de manière fixe aux barres de maintien.

Réglage de la position verticale en soulevant/abaissant la machine complète.

Possibilité de régler l'inclinaison en pivotant les barres de maintien (pour plus d'informations voir le manuel de service).

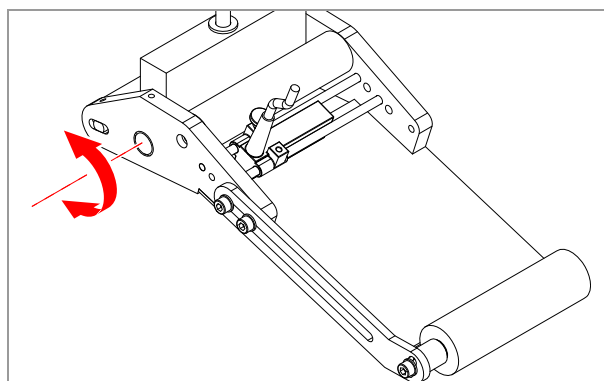


[15] Plaque de distribution standard

Plaque de distribution pivotante

La position de la plaque de distribution est réglable dans le sens vertical.

Il n'est pas nécessaire de déplacer la machine pour régler la plaque de distribution, la suspension de la machine ne doit pas être desserrée.

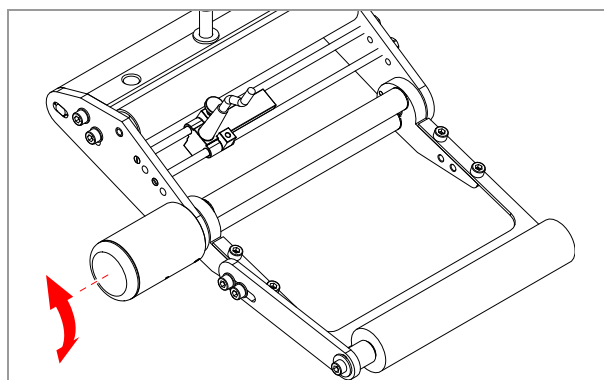


[16] Plaque de distribution pivotante

Plaque de distribution à suspension par ressort

La plaque de distribution est fixée de manière à pouvoir être tournée. Un ressort de torsion dans la tête de distribution appuie la plaque de distribution vers le bas sur la surface du produit.

Permet de compenser des différences de hauteur entre les produits ou sur la surface du produit.

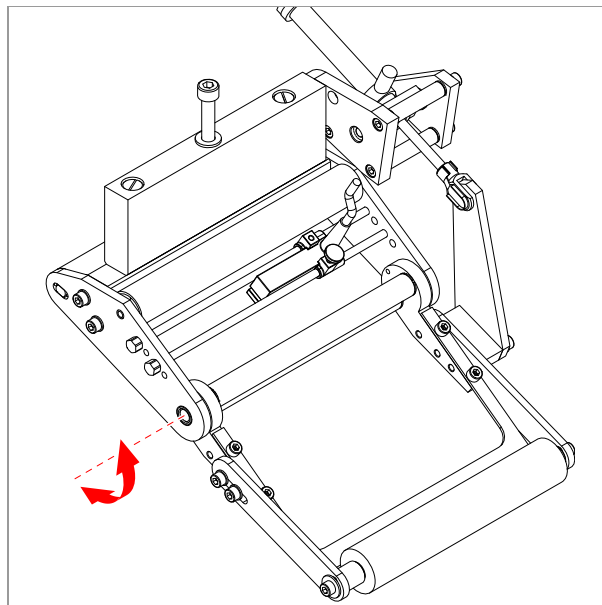


[17] Plaque de distribution à suspension par ressort

Plaque de distribution pneumatique

La plaque de distribution est fixée dans la tête de distribution de manière à pouvoir être tournée. De l'air comprimé appuie la plaque de distribution sur la surface du produit.

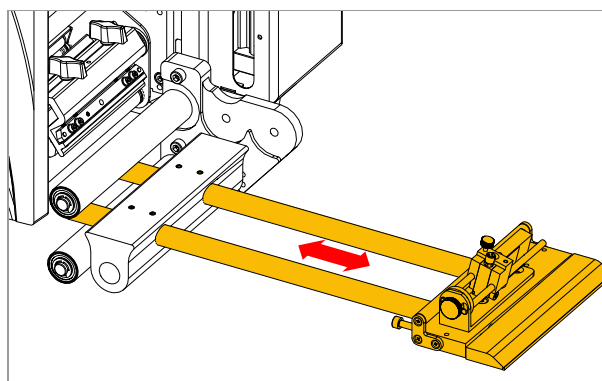
Permet de compenser des différences de hauteur entre les produits ou sur la surface du produit.



[18] Plaque de distribution pneumatique

Plaque de distribution à forme V

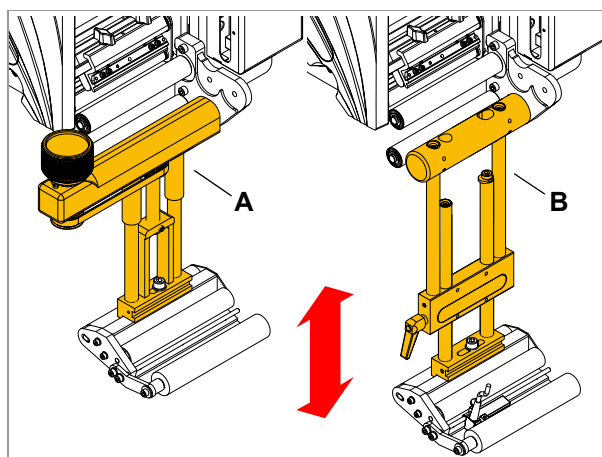
La plaque de distribution à forme V [19] et à longueur réglable offre une autre possibilité pour adapter la position de la machine en fonction de l'application.



[19] plaque de distribution à forme V.

Supportes de plaque réglables

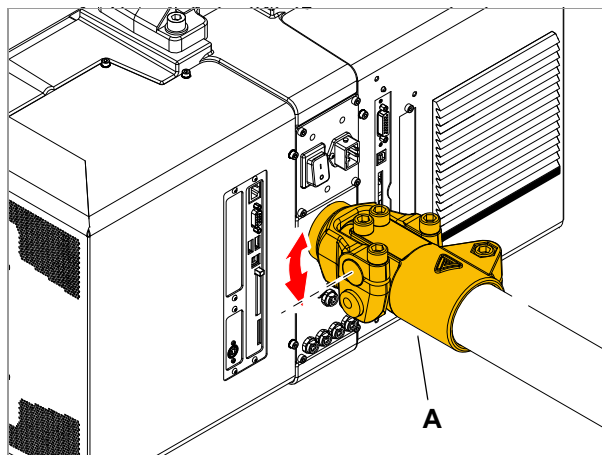
Permet de régler avec précision l'écart vertical entre le distributeur et le produit sans devoir déplacer la machine [20].



[20] Supportes de plaque réglables.

Tête articulée réglable

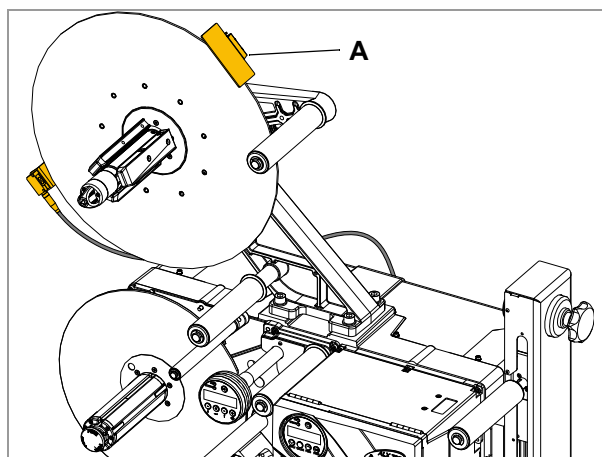
Grâce à la tête articulée réglable [21A], une seule personne peut basculer très précisément le distributeur d'étiquettes de $\pm 4^\circ$.



[21] Tête articulée réglable (A)

Cellule photoélectrique de diamètre de rouleau

La cellule photoélectrique de diamètre de rouleau (cellule photoélectrique DR) [22A] déclenche un avertissement dès que le diamètre réel du rouleau n'atteint plus une valeur précise et réglable du diamètre de rouleau.



[22] Cellule photoélectrique de diamètre de rouleau (A)

Jeu de câbles pour contrôle interne de diamètre de rouleau

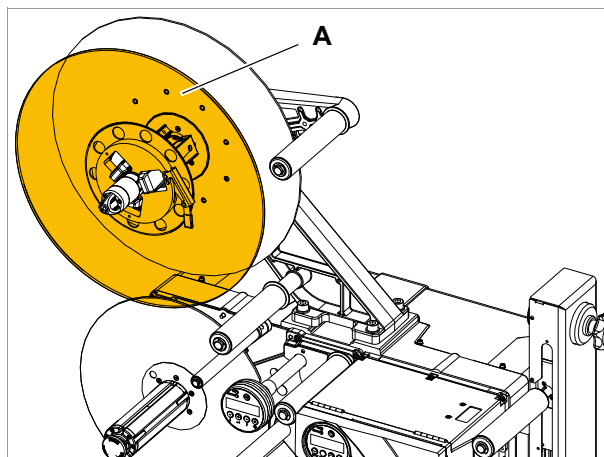
Ces câbles [23] permettent de raccorder les cellules photoélectriques intégrées dans le dispositif de déroulement à la commande de l'appareil ALX 73x. Ceci permet d'utiliser le contrôle interne du diamètre de rouleau. Deux jeux de câbles sont nécessaires si 2 dérouleurs sont utilisés.



[23] Jeu de câbles pour contrôle DR interne.

Disque supplémentaire de guidage de matériel

Le disque supplémentaire de guidage de matériel [24A] améliore le guidage latéral du rouleau de matériel. Cette option est particulièrement recommandée pour le traitement de matériel d'étiquetage très étroit (largeur de < 30 mm).

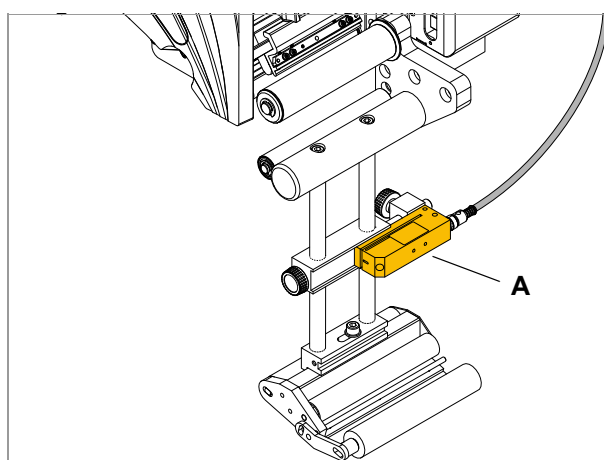


[24] Disque supplémentaire de guidage de matériel (A)

Capteur capacitif pour étiquettes

Capteur disponible en option, nécessaire pour le traitement d'étiquettes transparentes [25A]. Le capteur est monté sur les barres du support de plaque de distribution.

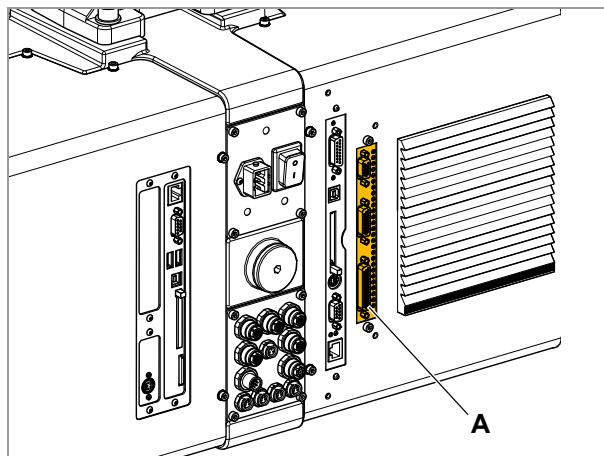
Le capteur *ne peut pas* être monté sur le support de bord de distribution réglable (option).



[25] Capteur capacitif pour étiquettes (A).

Interface d'apporteur

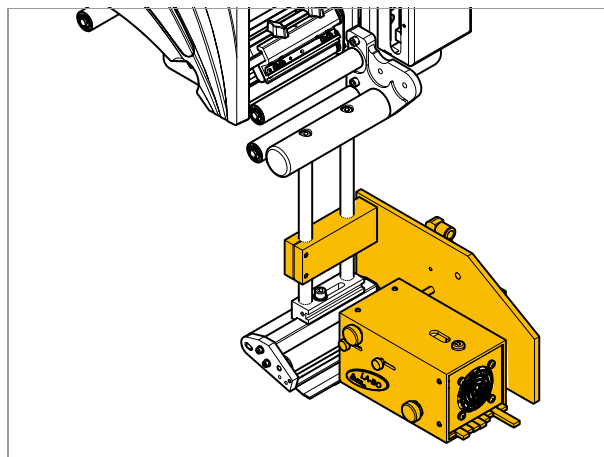
Circuit imprimé supplémentaire [26A] ; permet la commande de pratiquement tous les types d'apporteur.



[26] Interface d'apporteur intégrée (A) sur un appareil ALX 73x RH.

Applicateur par jet d'air LA-BO

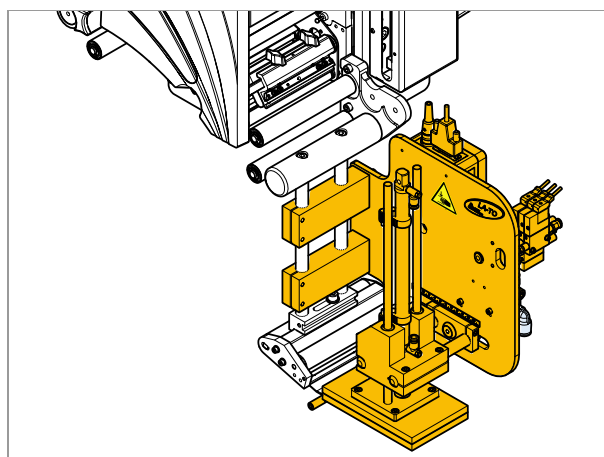
Avec l'applicateur LA-BO, les étiquettes peuvent être appliquées sans contact sur le produit. L'applicateur LA-BO est particulièrement approprié pour l'étiquetage de produits délicats, tels par exemple les fruits ou les légumes.



[27] Applicateur LA-BO.

Tampon d'application LA-TO

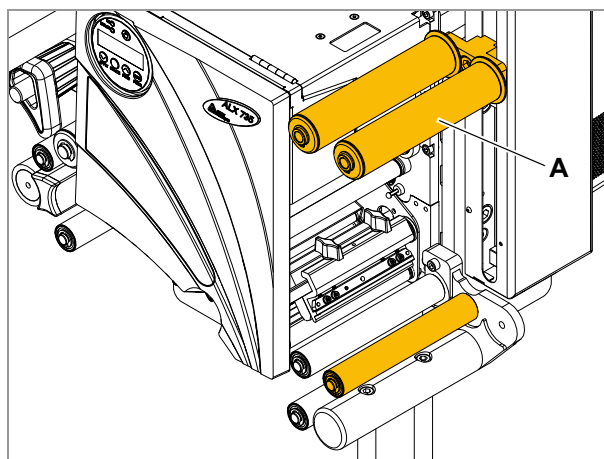
Le tampon LA-TO appuie les étiquettes sur le produit au moyen d'une plaque de compression mobile. L'entraînement est effectué par voie pneumatique. Les plaques de compression sont disponibles en différentes tailles.



[28] Applicateur LA-TO.

Double rouleau pour danseur linéaire

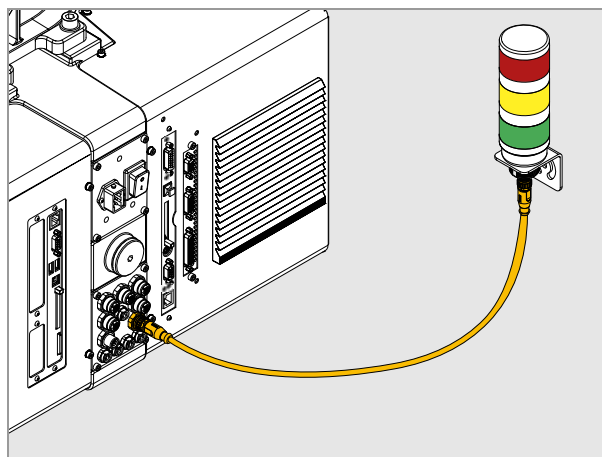
Le double rouleau [29A] sur le danseur linéaire augmente la capacité de la file d'attente. Cette option est notamment recommandée pour des étiquettes très longues.



[29] Double rouleau (A) sur le danseur linéaire.

Colonne de signalisation

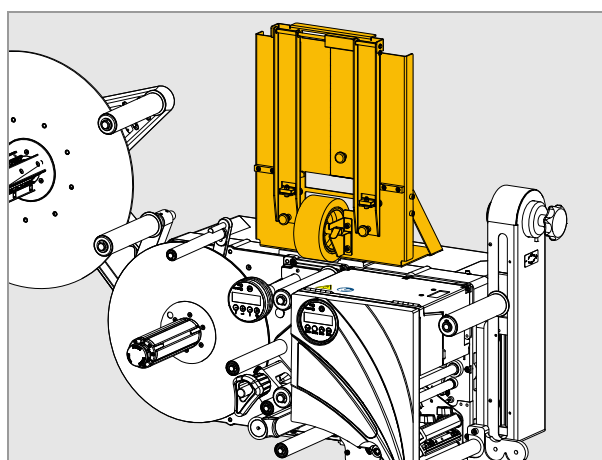
La colonne de signalisation indique des erreurs (rouge), des avertissements (jaune) ou bien la disponibilité (vert). Des câbles de raccordement prêts au montage pour différentes interfaces sont disponibles.



[30] Colonne de signalisation.

Table de raccordement

La table de raccordement permet de coller la fin du matériel du rouleau précédent au début du matériel du nouveau rouleau. Il n'est ainsi pas nécessaire d'enfiler le début du matériel à travers toute la machine à chaque remplacement de rouleau ; les temps d'arrêt pour des remplacements de rouleau sont en conséquence réduits.



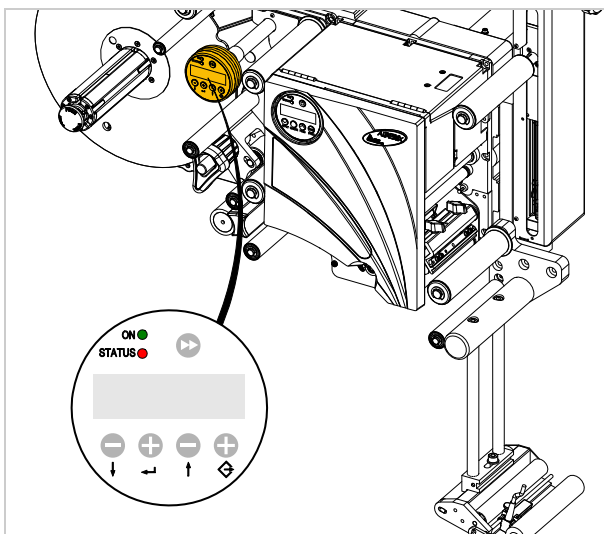
[31] ALX 73x avec table de raccordement.

MODES DE SERVICE DU DISTRIBUTEUR

Aperçu

Modes de service du distributeur :

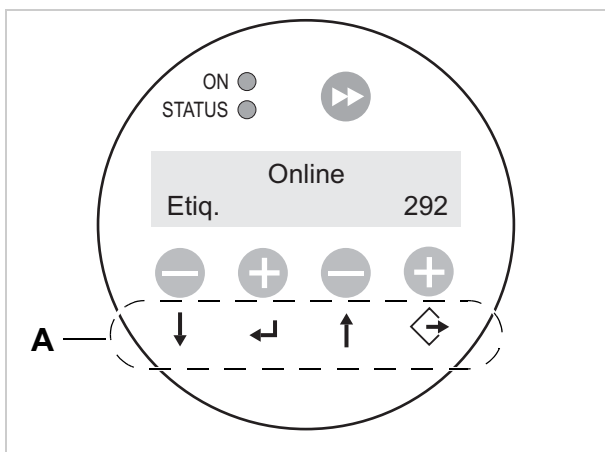
- Mode Online
 - mode de distribution
 - Mode de service actif après la mise en marche ¹
 - Affichage Compteur d'étiquettes *ou*
 - Affichage/réglage de la vitesse de distribution et du retard du démarrage
- Mode Offline
 - Réglages dans le menu des paramètres



[32] Panneau de commande du distributeur sur l'appareil ALX 73x.

1) Conditions : configuration par défaut resp. REGLAGES MACHINE > Mise ss tension = "Online"

Mode Online



[33] Panneau de commande du distributeur en mode Online (292 étiquettes distribuées)
A Signification des touches en mode Online

Activation du mode Online

Il est normalement ¹ automatiquement activé après la mise en marche.

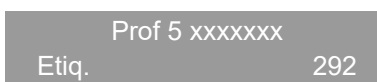
Activation à partir du mode Offline :

→ Appuyer 2x sur la touche

Affichage :



Ou :



(Le profil de produit "xxxxxxx" (emplacement de mémoire 5) est activé).

Pour plus d'informations, voir [Utilisation des profils de produit \(distributeur\)](#) à la page 100.

Arrêt/poursuite de l'édition d'étiquettes

Arrêt de l'édition d'étiquettes :

→ Appuyer sur la touche

Le distributeur s'arrête.

Affichage :



a) deuxième ligne = texte défilant

ou (en mode d'apporteur)

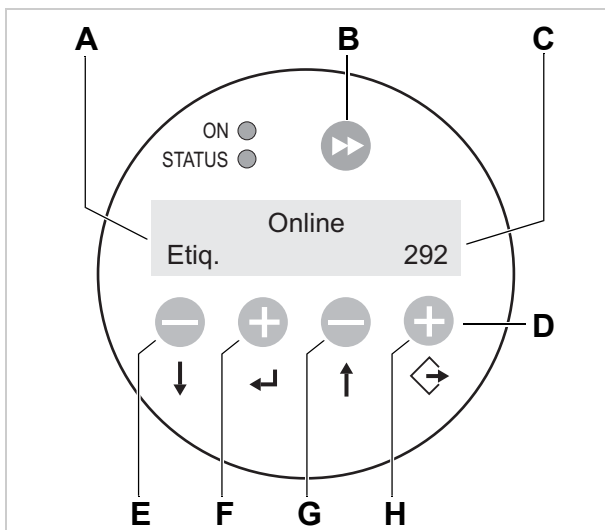


1) Conditions : configuration par défaut resp. REGLAGES MACHINE > Mise ss tension = „Online”

Continuer l'édition d'étiquettes :

1. (mode d'applicateur) Retirer l'étiquette de l'applicateur.
2. Appuyer sur la touche .

Paramétrage Online



[34] Panneau de commande du distributeur en mode de paramétrage Online.

- A Affichage de la vitesse de distribution (dans notre exemple : 12,2 m/min constant)
- B Touche Distribuer étiquette
- C Affichage du retard de démarrage (dans notre exemple : 0 mm)
- D Signification des touches en mode Paramétrage Online
- E Touche Réduire vitesse de distribution
- F Touche Augmenter vitesse de distribution
- G Touche Réduire retard de démarrage
- H Touche Augmenter retard de démarrage

La machine est en mode de distribution.

Passage au mode de paramétrage Online :

→ Appuyer sur la touche .

La vitesse de distribution [34A] et le retard de démarrage [34C] sont affichés.

Les affectations de touches sont valables telles qu'elles sont illustrées *sur les touches*.

Les deux réglages peuvent être augmentés (touche "+") ou diminués pendant le mode de distribution (touche "-") [34D].



Vitesse de distribution :

- Plage de réglage : [5,0...50,0] m/min
- Affichage "fixe" : la vitesse de distribution est constante
- Affichage "var" : la vitesse de distribution suit automatiquement la vitesse de la bande transporteuse (adaptation automatique de la vitesse)

Retard de démarrage :

- Plage de réglage : [0,0...999,9] mm
- Le retard de démarrage est la distance entre la cellule photoélectrique produit et la plaque de distribution.

Retour en mode Online :

→ Appuyer sur les touches  + .

Modification de l'état du compteur

→ Régler le l'état du compteur avec REGLAGES MACHINE > Compteur étiqu..

Compte à rebours des étiquettes


Pour compter les étiquettes d'une valeur initiale jusqu'à zéro :

Configurer

1. REGL. ETIQUETTE > Mode arrêt compt sur "On".
2. Déterminer la valeur initiale avec REGL. ETIQUETTE > Qté arrêt compt.

Déclenchement de la distribution

Pour déclencher manuellement la distribution d'une étiquette individuelle :

→ Appuyer sur la touche .

Distributeur doit démarrer en mode Offline

Afin que le distributeur démarre la prochaine fois en mode Offline :


Configurer

→ REGLAGES MACHINE > Mise ss tension sur "Offline".


Mode Offline

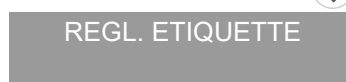
Activation du mode Offline

Activation à partir du mode Online :

→ Appuyer 2x sur la touche .



→ Appuyer sur la touche .



Le premier menu dans le menu des paramètres s'appelle REGL. ETIQUETTE.

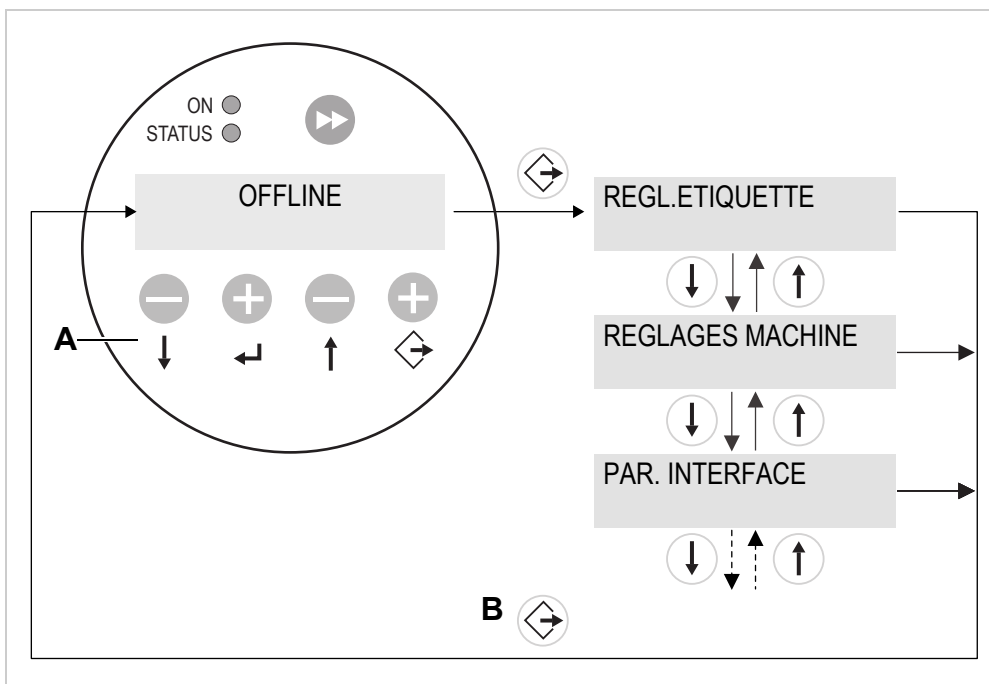
En mode Offline, les affectations de touches sont valables telles qu'elles sont illustrées *sous les touches*.

Ouverture du menu des paramètres

Dans le paramètre des menus, l'opérateur a accès à plusieurs menus dans lesquels différents paramètres peuvent être appelés dans un ordre déterminé.

Le distributeur peut être réglé de manière à ce que certains menus et/ou paramètres soient invisibles.

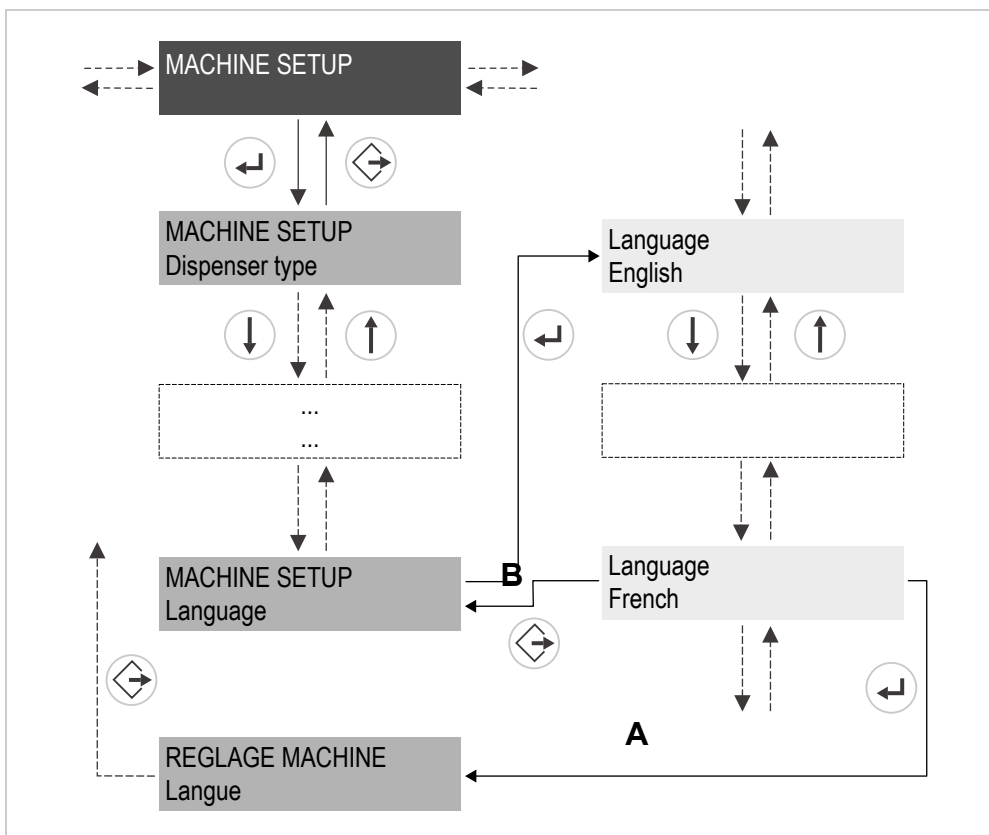
L'illustration [35] montre les fonctions des touches pour alterner entre les différents menus et pour quitter le menu des paramètres.



[35] Sélection de menu et fonctions des touches dans le menu des paramètres.

- A Signification des touches en mode Offline
- B Menus

Configuration des paramètres




[36] Fonction des touches lors de la configuration du paramètre REGLAGES MACHINE > Langue.

- A Touche pour "Accepter modification"
- B Touche pour "Rejeter modification"

Chaque menu contient des paramètres permettant d'effectuer des configurations sur la commande de la machine.

L'illustration [36] montre sur la base de l'exemple du paramètre REGLAGES MACHINE > Langue les fonctions des touches lorsque les configurations sont modifiées.

Déclenchement de la distribution

→ Appuyer sur la touche .

Une seule étiquette est distribuée.

Mesure de la longueur d'étiquette

→ Maintenir la touche  enfoncée pendant plus de 2 secondes.

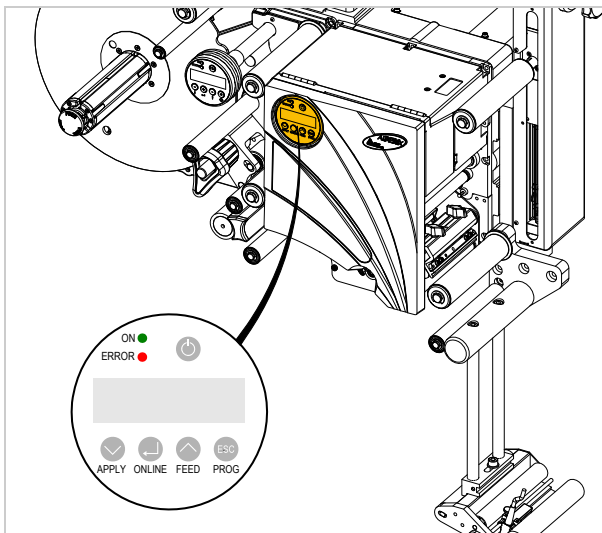
Le support d'étiquettes est avancée de 2 longueurs d'étiquettes. La longueur de l'étiquette est alors mesurée et affichée à l'écran.

MODES DE SERVICE DE L'IMPRIMANTE

Aperçu

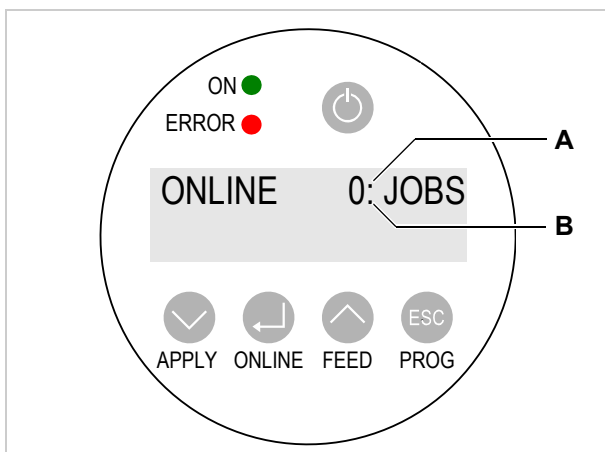
Modes de service de l'imprimante :

- Mode Online
 - Les tâches d'impression sont réceptionnées et immédiatement traitées
 - Mode de service actif après la mise en marche
 - Réglage du contraste d'impression
- Mode Offline
 - Les tâches d'impression sont réceptionnées, mais ne sont pas traitées
 - Accès au menu des paramètres
- Mode autonome
 - Mode d'impression sans ligne de transmission
 - Tâches d'impression sur carte de mémorisation



[37] Panneau de commande de l'imprimante sur le ALX 73x.

Mode Online



[38] Panneau de commande de l'imprimante de l'appareil ALX 73x en mode Online.

- A Activité d'interpréteur
- B Transmission de données

Activation du mode Online

Activation à partir du mode Offline :

→ Appuyer sur la touche Enter.

Affichage :

ONLINE 0 FILES

(aucune tâche d'impression n'est en suspens pour le traitement).

Transmission de données et activité d'interpréteur

ONLINE 0: FILES

Affichage de la *transmission de données* :

Une *transmission de données* vers l'imprimante tout juste en cours est affichée à l'écran : par un point apparaissant à droite sous le nombre de tâches chargées [38B].

Affichage de l'*activité d'interpréteur* :

Un autre point apparaissant à mi-hauteur de la ligne [38A] au-dessus indique l'activité de l'interpréteur :

- *Pas de point* : aucune donnée à interpréter.
- *Point* : l'interpréteur travaille (des données figurent encore dans le spouler)
- *Point clignotant* : l'interpréteur attend d'autres données afin de pouvoir terminer un ordre (aucune donnée dans le spouler).

Affichage du progrès de l'impression

Affichage pendant l'impression :

- Nombre de tâches d'impression réceptionnées (13).
- Quantité restante d'étiquettes devant encore être imprimées dans la tâche actuelle (25)

ONLINE 13 FILES
Reste: 25

ONLINE 13 FILES
Reste: Continu

▣ Si une tâche d'impression prévoit une quantité *infinie* d'étiquettes à imprimer, la quantité restante de cette tâche est également infinie.

Stopper/continuer le procédé d'impression

Affichage pendant l'impression :

ONLINE xx FILES
Reste: yy

Pour stopper le procédé d'impression :

→ Appuyer sur la touche ONLINE.

L'impression en cours de l'étiquette actuelle est achevée. Affichage :

ONLINE xx FILES
Pause : yy^a

a) "Pause : yy" est modifié avec la fonction "Appuyer sur Feed".

Pour poursuivre le procédé d'impression :

→ Appuyer sur la touche FEED.

ONLINE xx FILES
Reste: yy

Réglage du contraste d'impression**PRUDENCE !**

Le paramètre Contraste d'impression influence directement la durée de vie de la tête d'imprimante. Plus la valeur réglée pour le contraste d'impression est élevée et plus la durée de vie de la tête d'imprimante est faible. Ceci est d'autant plus valable pour des réglages supérieurs à 100%.

→ Toujours choisir le réglage le plus faible permettant encore de fournir un résultat d'impression acceptable.

ONLINE xx FILES
Reste: yy

→ Appuyer sur la touche PROG.

Contraste impr.
xxx%

→ Régler le contraste d'impression au moyen des touches FEED / APPLY.

→ Reprendre le réglage au moyen de la touche ONLINE.

Mode Offline

Activation du mode Offline

Il est normalement ¹ automatiquement activé après la mise en marche.

Activation à partir du mode Online (avec tâche d'impression stoppée) :

→ Appuyer sur la touche ONLINE.

OFFLINE 0 FILES

(aucune tâche d'impression n'est en suspens pour l'édition).

OFFLINE xx FILES

Pause : yy

(un passage en mode Offline a eu lieu depuis le mode Online stoppé)

Avance de matériel vers l'avant/vers l'arrière

Avance de matériel jusqu'au prochain début d'étiquette :

→ Appuyer sur la touche FEED.

OFFLINE xx FILES

Avance...

Avance lente de matériel et de ruban transfert :

→ Maintenir les touches ONLINE+FEED enfoncées.

OFFLINE xx FILES

Avance...

Lent transport de matériel en arrière :

→ Maintenir les touches ONLINE+APPLY enfoncées.

OFFLINE xx FILES

Avance...

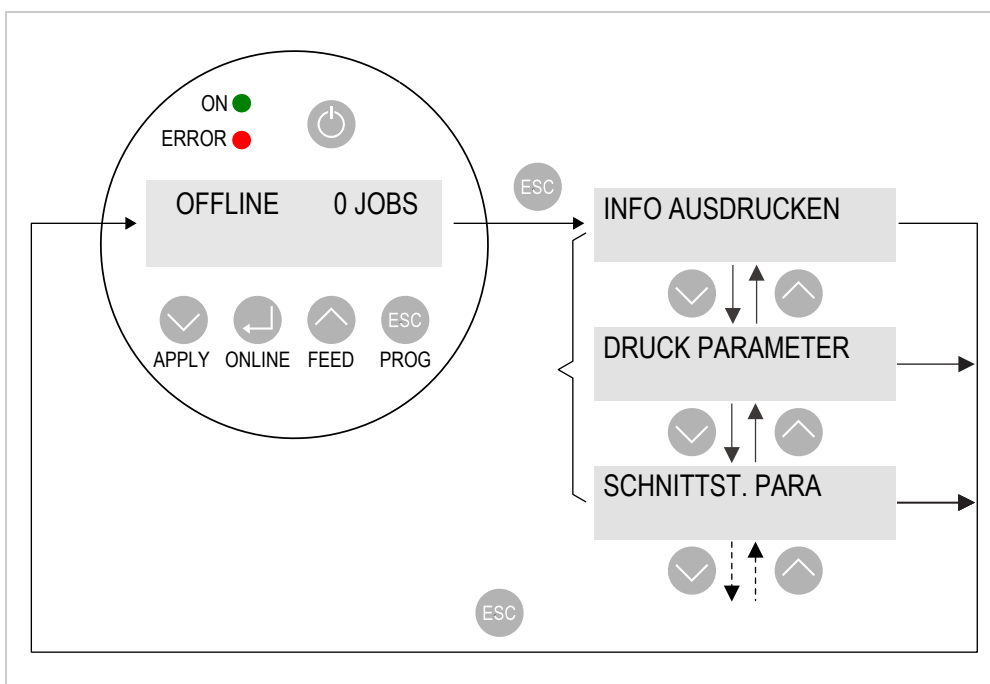
1) Conditions : configuration par défaut resp. PAR. SYSTEME > Mise ss tension = "Offline"

Ouverture du menu des paramètres

Dans le paramètre des menus, l'opérateur a accès à plusieurs menus dans lesquels différents paramètres peuvent être appelés dans un ordre déterminé.

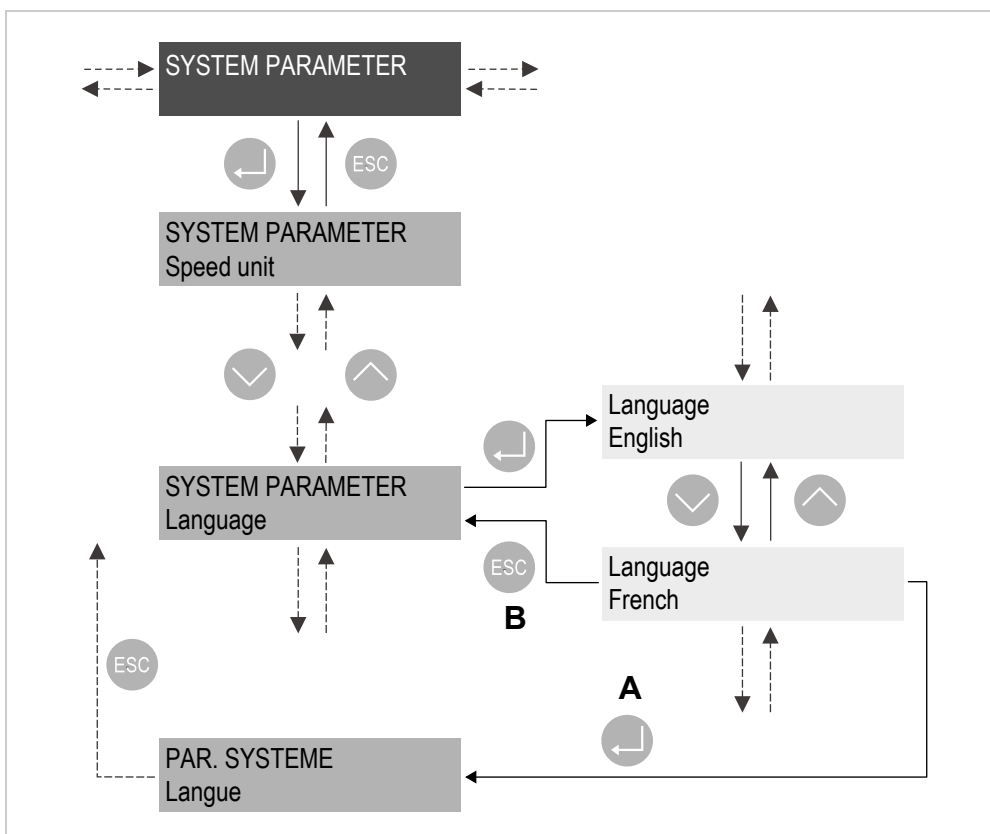
L'imprimante peut être réglée de manière à ce que certains menus et/ou paramètres soient invisibles.

L'illustration [39] montre les fonctions des touches pour alterner entre les différents menus et pour quitter le menu des paramètres.



[39] Sélection de menu et fonctions des touches dans le menu des paramètres de l'imprimante.

Configuration des paramètres



[40] Fonction des touches lors de la configuration du paramètre PAR. SYSTEME > Langue.

- A Touche pour "Accepter modification"
- B Touche pour "Rejeter modification"

Chaque menu contient des paramètres permettant d'effectuer des configurations sur la commande de la machine.

L'illustration [40] montre sur la base de l'exemple du paramètre PAR. SYSTEME > Langue les fonctions des touches lorsque les configurations sont modifiées.

Contrôle des point de tête d'imprimante

Le contrôle des points de tête d'imprimante permet de détecter des points défectueux de la tête d'imprimante.

PRUDENCE !

Risque d'endommager la tête d'imprimante.

→ Ne jamais mettre la machine hors marche durant l'exécution du contrôle des points de tête d'imprimante !

→ Appuyer sur les touches APPLY+FEED.

OFFLINE xx FILES
Contrôle points

Mode autonome

En mode autonome, les tâches d'impression ne sont pas transmises au moyen d'un câble de données, mais elles sont enregistrées sur une carte de mémorisation. Elles peuvent être appelées sur cette carte de mémorisation par le biais du panneau de commande de l'imprimante ou bien au moyen d'un clavier raccordé.

Activation du mode autonome

1. Mettre la machine hors marche.
2. Enregistrer des tâches d'impression pertinentes dans le répertoire \Formats sur la carte de mémorisation.

▣▣▣▣ Des fichiers avec des tâches d'impression doivent avoir la terminaison *.for.

3. Enficher la carte de mémorisation dans l'emplacement à carte de l'imprimante.
4. Mettre la machine en marche
Mode de service initial : Online ou Offline.
5. Appuyer sur les touches ONLINE+PROG.

Affichage :

Choix étiquette
Novexx.for^a

- a) Nom du fichier de la tâche d'impression. Pour plusieurs tâches d'impression : nom du fichier de la première tâche d'impression dans l'ordre alphabétique.

Affichage si aucun fichier n'a été trouvé :

Mode autonome
Pas d'étiquettes

Démarrage de la tâche d'impression

1. Activer le mode autonome comme décrit ci-dessus.
2. Pour plusieurs tâches d'impression : appuyer sur les touches FEED / APPLY jusqu'à ce que la tâche d'impression souhaitée soit affichée.
3. Appuyer sur la touche ONLINE pour confirmer la sélection.

Affichage :

Entrez quantité
x^a

- a) Indication pour la quantité (dans notre exemple x) est contenue dans la tâche d'impression.

▣▣▣▣ Des saisies supplémentaires peuvent être interrogées en fonction de la tâche d'impression.

4. Appuyer sur la touche ONLINE pour confirmer la quantité ou appuyer sur la touche Esc pour supprimer la quantité.
5. Pour chaque emplacement souhaité, procéder comme indiqué ci-dessous :
 - Appuyer sur la touche FEED / APPLY pour sélectionner un chiffre (0..9).
 - Appuyer sur la touche Online pour avancer d'un emplacement.
6. Appuyer 2x sur la touche ONLINE pour confirmer la quantité.
La tâche d'impression est maintenant traitée.
7. Appuyer au choix sur les touches ONLINE+PROG pour passer en mode Online.

MENU DES PARAMÈTRES DISTRIBUTEUR

Aperçu du menu des paramètres

REGL. ÉTIQUETTE	REGLAGES MACHINE	(suite)	PAR. INTERFACE	(suite)
Chargem. banque	Type machine	Type cellule	>EASYPLUG	Adresse MAC
Mode dét. étiqu.	Enregist. banque	Pol. cel. prod.	Interface	Nom serveur DHCP
Vitesse distri.	Suppres. banque	Mode signal prod	No Distributeur	Serveur FTP
Vitesse avance	Compteur étiqu.	Erreur produit	Taille spouler	Mot de passe FTP
Longueur étiqu.	RAZ Compt. Distri	Activ. inhibition	Délai interface	Serveur WEB
Déc.arrêt étiqu.	Paramètres usine	Désact. inhibi.		Rafr. afficheur
Délai distribut.	Custom defaults	Mise ss tension	>PORT COM1	Mot passe adm. W
Longueur produit	Sauvegarde param.	Langue	Vitesse transm.	Mot passe sup. W
Mode multi-étiqu.	Réglage boucle	Protection	Nb bits données	Mot passe opé. W
Décal. 2e étiqu. ^a	Régl. auto cel.	Err. fin matière	Parité	
Décal. 3e étiqu. ^b	Réglage cellule	Alarme fin mat.	Bits d'arrêt	
Qté étiqu. manq.	Suiveur vitesse	Réenroul. plein	Synchro. données	
Mode étiqu. manq.	Type codeur	Préfin bobine DR	Erreur RS 232	
Mode arrêt compt	Résolution cod.	Pol. cellule DR		
Qté arrêt compt ^c	Diamètre codeur	Mode alim. boucle	>ETHERNET	
	Réenrouleur	Config. boucle	Affect. adr. IP	
	Mode tandem		Adresse IP	
	Tandem startmode		Masque réseau	
	Synchro. tandem		Passerelle	
	Adres. IP esclave		Adresse port	
	Distance tandem		Vitesse Ethernet	

[Tab. 17] Aperçu du menu - partie 1.

a) Apparaît uniquement si REGL. ÉTIQUETTE > Mode multi-étiqu. = "x étiquettes".

b) Apparaît uniquement si REGL. ÉTIQUETTE > Mode multi-étiqu. = "3 étiquettes"

c) Apparaît uniquement si REGL. ÉTIQUETTE > Mode arrêt compt = "Allumé".

- Paramètres sur fond gris :

Seuls les paramètres nécessaires pour la commande d'un appareil ALX 73x réglé et configuré sont décrits dans ce mode d'emploi. Ces paramètres sont affichés sur fond gris dans l'aperçu.

- Paramètres sur fond blanc :



Des configurations de paramètres apparaissant sur fond blanc supposent des connaissances spécifiques et pour cette raison, seul le personnel de service qualifié a le droit d'effectuer de telles configurations. Ces paramètres sont décrits dans le manuel de montage/service.

INTERF. SIGNAUX	(suite)	SERVICE/DIAGNOS.	DONNEES SERVICE	(suite)
Mode interface	Compens. Applic.	Service	>VERSIONS PROG.	Date fabrication
>SIGNAUX PLC	Statut Signaux	RAZ données serv	Version système	Référence PCB
Mode fin distri.	Cel. pos. basse	Test cellules	Rév. système	Réf. carte CPU
Délai fin distri	TouchDownTimeout	Registre PS	Date système	Fabricant
Durée fin distri		Test support mém	Interface applic.	Lieu fabrication
	>ENTREES ACTIVES	Fonctions test		Société
>APPLIC SIGNAUX	Signal produit	Enreg. diagnose	>DONNEES PRODUCT.	
Type applicateur	Sign. inhibition	Gen.Support Data	Opérations serv.	>AFFICHEUR
Etats sorties	Signal cell. OD	Effacement blocs	Long tle matière	Vers. afficheur
Mode applicateur		Val. bras boucle	Cycles distrib.	No série Afficheur
Temps applicat.			Durée utilisat.	Ver affich.dist.
Temps soufflage			Total Operation	Affich. dist. ##
Délai redémarr.				
Délai affichage			>DONNEES ALIM.	>DONNEES MEMOIRE
Compens. Applic.			Type	Taille tot. mém.
Cel. pos. basse			Version	Taille mém flash
TouchDownTimeout			Numéro de série	Custom defaults
			Temp. bloc alim.	
>AI CARTE SIGNAU			Durée veille+ut.	
Type applicateur				
Mode applicateur			>DONNEES CPU	
Mode signal prod			Identifiant CPU	
Temps applicat.			Révision PCB	
Temps soufflage			Version FPGA	
Délai redémarr.			Adresse MAC	
Délai affichage			Numéro de série	

[Tab. 18] Aperçu du menu - partie 2.

Informations sur la description des paramètres

- La plage de réglage resp. les différentes configurations d'un paramètre sont représentées entre crochets.
- Dans le cas de paramètres avec des valeurs de réglage individuelles, la valeur configurée par défaut est imprimée en caractères italiques.

Conseils pour la saisie de données dans le menu des paramètres


Dépassement de ligne

Si le texte affiché est plus long que la longueur de la ligne de l'écran :

Déplacer le texte vers la *gauche* :



→ Appuyer sur la touche .

Déplacer le texte vers la *droite* :

→ Appuyer sur la touche .

Saisie d'adresses de réseau

Pour passer au caractère alphanumérique suivant/précédent :







→ Appuyer sur la touche  ou .

Confirmer la sélection et passer au prochain emplacement :

→ Appuyer sur la touche .

▣ Les saisies peuvent en alternative également être effectuées par le biais de la fonction Serveur WEB.

Réglage rapide

Touches	Effet
 + 	Réduction de la valeur à une vitesse 10 fois plus élevée
 + 	Augmentation de la valeur à une vitesse 10 fois plus élevée.
 + 	Reconfiguration de la valeur au réglage le plus bas

[Tab. 19] Combinaison de touches pour le réglage rapide de paramètres à grande plage de valeurs.

Menu REGL. ETIQUETTE

Chargem. banque

Chargement de profils de produit depuis la base de données interne.

Les profils de produit contiennent des réglages spécifiques au produit.

Au maximum 16 profils de produit peuvent être sélectionnés.

Un numéro de profil de produit peut uniquement être sélectionné dans la mesure où un profil est déjà enregistré sous ce numéro.

Mode dét. étiqu.

Le distributeur doit à nouveau rechercher l'estampage, c'est-à-dire initialiser le matériel d'étiquetage après les événements suivants : après la mise en marche ; après un remplacement de matériel.

Réglages : [*Manuel*, "Avance auto"]

- Manuel : l'opérateur doit lancer manuellement l'initialisation du matériel d'étiquetage (en appuyant plusieurs fois sur la touche Feed).
- Avance auto : le cas échéant, l'initialisation du matériel d'étiquetage est effectué automatiquement.

Vitesse distri.

Vitesse à laquelle l'étiquette est distribuée

Plage de réglage : [5,0...50,0] m/min ; config. par défaut : 10,0

Vitesse avance

Vitesse appliquée en cas d'étiquettes manquantes et pendant la mesure de la longueur d'étiquette

Plage de réglage : [5,0...50,0] m/min ; config. par défaut : 10,0

Longueur étiqu.

Espacement étiquettes = longueur d'étiquette+espace vide

Plage de réglage : [5,0...600,0] mm ; config. par défaut : 100,0 mm

Déc.arrêt étiqu.

Position d'arrêt de l'étiquette sur le plateau de distribution

Plage de réglage : [0,0...999,9] mm ; conf. par défaut : 20,0

Délai distribut.

L'effet de cette fonction est différent pour des machines esclaves en mode tandem

- Mode standard ou machine maître :
Distance entre cellule photoélectrique produit et la point du plateau de distribution. Le réglage influence la position de l'étiquette sur le produit.
Plage de réglage : [15,0...2999,9] mm ; conf. par défaut : 15,0
- Machine esclave :
Réglage précis de la position de l'étiquette sur le produit.
Plage de réglage : [-30,0...+30,0] mm ; conf. par défaut : 0,0

Longueur produit

Les signaux de démarrage opprimés pendant la longueur du produit configuré.

Plage de réglage : [0,0...1999,9] mm ; config. par défaut : 0,0 mm



La fonction Longueur produit est par ex. utile pour des produits à surface irrégulière lesquels déclencheraient plusieurs signaux de démarrage.

Mode multi-étiqu.

Réglages : [*Éteint*, „x étiquettes”]

- Éteint : une étiquette est distribuée par signal de démarrage
- “x étiquettes” : x étiquettes sont distribuées par signal de démarrage ; x = [2...20]

▣▣▣ Pour $x > 3$, le suivant est valable : la distance pour toutes les étiquettes suivant la 2ème étiquette correspond à la valeur déterminée dans REGL. ETIQUETTE > Décal. 2e étiqu.

▣▣▣ La fonction "Mode multi-étiqu." fonctionne uniquement si le signal de démarrage est émis par le biais d'une entrée de signal standard (M12 ou D-Sub 15) - elle ne fonctionne *pas* si l'interface d'ap-
plicateur est utilisée comme entrée de signal.

Décal. 2e étiqu.

▣▣▣ Est uniquement affiché si REGL. ETIQUETTE > Mode multi-étiqu. = „x étiquettes”.

Détermine la distance de la 2ème étiquette pour la fonction REGL. ETIQUETTE > Mode multi-étiqu. (voir ci-dessus). La distance est mesurée à partir du bord avant de l'étiquette précédente.

Plage de réglage : [x...9999,9] mm ; conf. par défaut : x, avec

x = REGL. ETIQUETTE > Longueur étiqu..

Décal. 3e étiqu.

▣▣▣ Est uniquement affiché si REGL. ETIQUETTE > Mode multi-étiqu. = „3 étiquettes”.

Détermine la distance de la 3ème étiquette pour la fonction REGL. ETIQUETTE > Mode multi-étiqu. (voir ci-dessus). La distance est mesurée à partir du bord avant de l'étiquette précédente.

Plage de réglage : [x...9999,9] mm ; conf. par défaut : x, avec

x = REGL. ETIQUETTE > Longueur étiqu.

Qté étiqu. manq.

Tolérance pour les étiquettes manquantes

Nombre maximal admissible d'étiquettes manquantes les unes derrière les autres sur le support d'étiquettes

Plage de réglage : [0...10] ; config. par défaut : 1

Mode arrêt compt

Réglages : [Allumé, *Éteint*]

Allumé : compteur de distribution compte à rebours, en commençant avec la valeur configurée dans REGL. ETIQUETTE > Qté arrêt compt. Plus aucune étiquette n'est distribuée une fois que la valeur 0 est atteinte.

Éteint : compteur de distribution compte en avant, c'est-à-dire chaque étiquette distribuée augmente l'état du compteur.

Qté arrêt compt

Le distributeur s'arrête après avoir distribué ce nombre d'étiquettes

Fonction apparaît uniquement si REGL. ETIQUETTE > Mode arrêt compt = "Allumé"

Plage de réglage : [0...99999] ; config. par défaut : 0

Menu REGLAGES MACHINE

Enregist. banque

Enregistrement des réglages actuels dans le profil de produit

Mises à part les fonctions REGLAGES MACHINE > Compteur étiqu. et REGL. ETIQUETTE > Qté arrêt compt, toutes les fonctions sont enregistrées comme décrit sous REGLAGES MACHINE > Sauvegarde param. = "Sans par.réglage" (fichier "Setup.for").

Suppres. banque

Suppression d'un profil de produit dans la base de données interne

Mise ss tension

Mode de service dans lequel se trouve la machine après la mise en marche

Réglages : [Online, Offline, Mode autonome]

- Online : mode de distribution
- Offline : mode de réglage
- Mode autonome : fonctionnement en mode autonome. Est nécessaire pour le chargement de microprogramme ou des configurations de la carte mémoire.

Langue

Langue du texte affiché

Réglages : [Allemand, *Anglais*, Français, Espagnol, Hollandais, Danois, Italien, Polonais, Turc]

Err. fin matière

Concerne le contrôle DR interne.

- Réglages: [Éteint, „Diam. mat. < x mm“]
- *Plage de réglage*: $x = [40 \dots 500]$
- Réglage par défaut: $x = 60$

Désactivation de la fonction :

→ Configurer $x < 40$.

Réactivation de la fonction :

→ Appuyer sur la touche .

Définit une valeur limite pour le diamètre de la bobi-ne de matériel. Dès que le diamètre (calculé) de la bobine de matériel est inférieur à la valeur limite, le *message d'erreur* est émis :

Nr Erreur : 5071
Fin mat. déroul.

Un message d'erreur est en outre également émis si aucune rotation du dérouleur n'est constaté pendant une avance de 600 mm du matériel :

Nr Erreur : 5072
Fin mat. déroul.

Alarme fin mat.

Concerne le contrôle DR interne.

- Réglages: [Éteint, „Diam. mat. < x mm“]
- *Plage de réglage*: $x = [40 \dots 500]$
- Réglage par défaut: $x = 80$

Désactivation de la fonction :

→ Configurer $x < 40$.

Réactivation de la fonction :

→ Appuyer sur la touche .

Définit une valeur limite pour le diamètre de la bobine de matériel. Dès que le diamètre (calculé) de la bobine de matériel est inférieur à la valeur limite, *l'avertissement* est émis :

ONLINE
Pré-fin rouleau

Réenroul. plein

Détermine le diamètre maximal admissible du dorsal étiquettes embobiné sur l'enrouleur de dorsal étiquettes. Si le diamètre est dépassé, le message d'état suivant apparaît :

Nr Erreur : 5145
Réenroul. plein

Plage de réglage : [50...500] ; config. par défaut : 270 mm

MENU DES PARAMÈTRES IMPRIMANTE

Aperçu du menu des paramètres

INFOS IMPRESSION	PAR. IMPRESSION	PAR. INTERFACE	PAR. SYSTEME	(INTERFACE USI)
...	Vit. impression
	Vitesse avance		Type cellule	
	Type matière		...	
	Longueur matière		Economiseur foil	
	Largeur matière		Régl. écon. foil	
	Sens impression		...	
	...		Contraste impr.	
	Décalage en X		...	
	Décalage en Y			
	...			

[Tab. 20] Menu des paramètres Imprimante partie 1

(PARAMETRES ZPL)	(CARTE E/S)	FONCT. SPECIALES	FONCT. SERVICE	DONNEES SERVICE
...
		Effacement file	Contrôle points	
		Effacement spouler	...	
		...	Test impression	
		Sauvegarde param.		
		Enreg. diagnose		
		...		

[Tab. 21] Menu des paramètres Imprimante partie 2

- Titre de menu entre parenthèses : visibilité du menu dépend de la configuration de l'imprimante.
- „...“: caractère de remplacement pour un ou plusieurs paramètres n'étant pas décrits par la suite.



Des configurations de paramètres n'étant pas décrits ici supposent des connaissances spécifiques et seul le personnel de service qualifié a le droit de les effectuer. Ces paramètres sont décrits dans le manuel de montage/service.

Informations sur la description des paramètres

- La plage de réglage resp. les différentes configurations d'un paramètre sont représentées entre crochets.
- Dans le cas de paramètres avec des valeurs de réglage individuelles, la valeur configurée par défaut est imprimée en caractères italiques.

Menu PAR. IMPRESSION

Vit. impression

Vitesse d'impression

La vitesse d'impression (avance de matériel) peut être adaptée en fonction de la combinaison de ruban transfert/de matériel utilisée, dans le but d'optimiser l'intensité du contraste et le degré de densité optique de la présentation de l'impression.

Plage de réglage : [2...16] pouces/s ; config. par défaut : 8 pouces/s

Vitesse avance

Vitesse d'avance

La vitesse d'avance peut être augmentée dans des domaines sans impression. Ceci permet de réduire le temps global d'impression tout particulièrement pour de longues étiquettes à petite surface imprimée.

▣► Si la vitesse d'impression est modifiée, la vitesse d'avance est assimilée à la vitesse d'impression. Si une autre vitesse d'avance est souhaitée, celle-ci doit être à nouveau configurée.

Plage de réglage : [2...12] pouces/s ; config. par défaut : 8 pouces/s

Type matière

Définition du matériel d'étiquetage utilisé.

Réglages : [Continu, *Echenillé*]

- Continu : le matériel d'étiquetage ne possède aucun estampage ni repère type réflex. Le début de l'étiquette est calculée par le biais de la longueur d'étiquette (PAR. IMPRESSION > Longueur matière).
- Echenillé : utilisation de matériel d'étiquetage sur lequel les différentes étiquettes sont pourvues d'estampages ou de repères type réflex lesquels peuvent être détectés par le capteur d'étiquettes.

▣► Pour l'appareil ALX 73x, seul la configuration "Echenillé" peut être utilisée.

Longueur matière

Longueur de l'étiquette, mesurée depuis le bord avant (début) d'une étiquette jusqu'au bord avant de l'étiquette suivante.

Plage de réglage : [5...longueur max. ¹] mm ; config. par défaut : 100 mm

Largeur matière

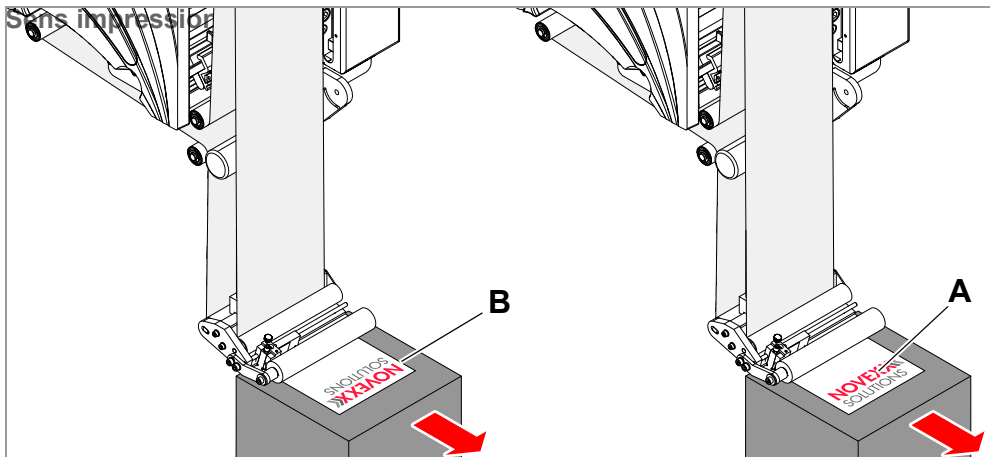
Largeur du ruban d'étiquettes (y compris le dorsal dans le cas d'étiquettes auto-adhésives).

Plage de réglage : [largeur min. ²...largeur max. ³] mm ; config. par défaut : 100 mm

1) "Longueur max." : en fonction de la largeur de la tête d'imprimante et de la configuration de la mémoire.

2) "Largeur min." : en fonction du type d'imprimante

3) "Largeur max." : en fonction de la largeur de la tête d'imprimante et de la configuration de la mémoire de l'imprimante



[41] Orientation de la présentation de l'impression "Pied avant" (A) ou "Tête avant" (B).

Réglages : [„Pied avant“, „Tête avant“]

- "Pied avant" : orientation de la présentation de l'impression conformément à [41A].
- "Tête avant" : orientation de la présentation de l'impression conformément à [41B]. Tout en tenant compte du suivant :
 - ▮ Définir dans le paramètre PAR. IMPRESSION > Longueur matière la "véritable" longueur d'étiquette (sans espace sans étiquette). Si l'espace sans étiquette est plus long que 5 mm, le paramètre PAR. SYSTEME > Qté étiq. manq. doit être configuré à une valeur supérieure à zéro.
 - ▮ L'espace entre la ligne zéro du matériel et le premier point imprimable est de 1 mm. Afin de pouvoir conserver cette distance dans le mode d'impression "Tête avant", la largeur de l'étiquette doit être calculée selon la formule suivante :

$$b_{Mat} = b_{Tr} - 2mm, \text{ avec}$$

b_{Mat} : Largeur de matériel

b_{Tr} : largeur dorsal étiquettes

Décalage en X

Le point zéro du masque est déplacé en rapport au bord d'étiquette sur l'axe X, c'est-à-dire transversalement à l'étiquette.

- ▮ Si la configuration est modifiée, pendant qu'une tâche d'impression est stoppée, l'imprimante recalcule le format avec les valeurs modifiées.

Plage de réglage : [-15,0...+15,0] mm ; config. par défaut : 0 mm

- Décalage maximal à l'écart du bord d'étiquette : +5,0 mm
- Aucun décalage : 0,0 mm
- Décalage maximal en direction du bord d'étiquette : -5,0 mm

Décalage en Y

Le point zéro du masque est déplacé en rapport à la position de l'estampage sur l'axe Y, c'est-à-dire dans le sens d'avance.

- ▮ Si la configuration est modifiée, pendant qu'une tâche d'impression est stoppée, l'imprimante recalcule le format avec les valeurs modifiées.

Plage de réglage : [-15,0...+15,0] mm ; config. par défaut : 0 mm

- Décalage maximal dans le sens d'avance : +5,0 mm
- Aucun décalage : 0,0 mm
- Décalage maximal à l'opposé du sens d'avance : -5,0 mm

Menu PAR. SYSTEME

Type cellule

Type de cellule photoélectrique

Sélection du type de cellule photoélectrique resp. du type du marquage du début d'étiquette (repère type réflex ou estampage).

Réglages : ["Réflex", „Echenillé“]

- Réflex : cellule photoélectrique type réflex (détecte les repères type réflex)
- Echenillé : cellule photoélectrique à lumière continue (détecte les estampages)

Economiseur foil

Economiseur de ruban transfert

L'économiseur de ruban transfert permet d'interrompre l'avance du ruban transfert pour passer des domaines non imprimés de l'étiquette. Ceci permet d'économiser du ruban transfert tout particulièrement pour de longues étiquettes à petite surface imprimée.

En plus de l'économie "normale" de ruban transfert en mode Turbo, („On Turbo“) la vitesse d'avance dans des domaines sans impression peut être réglée à une valeur supérieure à la vitesse d'impression. Le réglage est réalisé via PAR. IMPRESSION > Vitesse avance. Si l'option d'économie de ruban transfert est activée, ce réglage augmente considérablement le débit d'étiquettes.

Pour plus de détails, voir le chapitre „Caractéristiques techniques“ > **Automatisme d'économie de ruban transfert** à la page 22.

Réglages : ["Montée tête/Ther", „Impr. thermique“, „On“, „Off“, „On Turbo“]

- "Montée tête/Ther" : Impression thermique directe avec automatisme de soulèvement de tête au-dessus de surfaces non imprimées (pour ménager la tête d'imprimante)
- "Impr. thermique" : Impression thermique directe (cellule extrémité de ruban transfert désactivée)
- "On" : impression transfert thermique avec économiseur de ruban transfert
- "Off" : impression transfert thermique sans économiseur de ruban transfert
- "On Turbo" : impression transfert thermique avec économiseur de ruban transfert mode „Turbo“

Régl. écon. foil

Le réglage d'économie de ruban transfert correspond à la longueur à la zone sans impression sur l'étiquette à partir de laquelle l'économiseur de ruban transfert doit être activé.

► Activer l'économiseur de ruban transfert uniquement à partir de domaines non imprimés d'une longueur de plus de 10 mm environ.

Plage de réglage : [2,0...100,0] mm ; config. par défaut : 10,0 mm

Contraste impr.

Configuration du contraste d'impression, c'est-à-dire du degré de densité optique de la présentation de l'impression.

PRUDENCE !

Le paramètre **Contraste impr.** influence directement la durée de vie de la tête d'imprimante. Le suivant est valable : "Plus la valeur réglée pour le **Contraste impr.** est élevée et plus la durée de vie de la tête d'imprimante est faible." Ceci est d'autant plus valable pour des réglages supérieurs à 100%. Pour cette raison, tenir compte du suivant :

→ Toujours choisir le réglage le plus faible permettant encore de fournir un résultat d'impression acceptable.

Plage de réglage : [1...110%] ; config. par défaut : 60%

Menu FONCT. SPECIALES

Effacement file

Supprimer la tâche d'impression active.

Après avoir appuyé sur la touche ONLINE, l'imprimante interrompt le traitement de la tâche d'impression active.

Effacement file
Effacement...

Effacement spouler

Supprime la file d'attente de tâches d'impression (spouler).

Toutes les tâches d'impression figurant dans le spouler de l'imprimante sont supprimées en appuyant sur la touche ONLINE.

Effacement spouler
Effacement...

Sauvegarde param.

Enregistrer les réglages dans le menu des paramètres.

Les réglages des paramètres sont enregistrés dans un fichier texte sur une carte de mémorisation (répertoire FORMATS\). Des paramètres ne faisant pas partie d'options installées sont également pris en considération.

Réglages : [„Sans par.réglage“, „Avec par.réglage“]

- “Sans par.réglage” : des paramètres contenant des réglages spécifiques à l'appareil ne sont *pas* enregistrés.

Cas d'application : transmission de réglages à d'autres appareil (réglages spécifiques à l'appareil tels que la résistance de la tête ou les réglages du capteur ne doivent pas être surimprimés).

Nom de fichier configuré par défaut : SETUP.FOR

- Avec par.réglage

Des paramètres contenant des réglages spécifiques à l'appareil sont *également* enregistrés.

Les noms correspondants des paramètres sont marqués d'un astérisque * dans le fichier texte.

Cas d'application : service

Nom de fichier configuré par défaut : SETUPALL.FOR

Enreg. diagnose

Enregistre les données de diagnostic sur la carte de mémorisation.

Nom de fichier configuré par défaut :

Diagnose ALX 735 PMA RH A662105104002453.log avec...

- “ALX 735 PMA RH” : type d'imprimante
- “A662105104002453” : numéro de série de la carte CPU ; correspond à l'inscription dans DONNEES SERVICE >DONNEES CPU > Numéro de série

Menu FONCT. SERVICE

Contrôle points

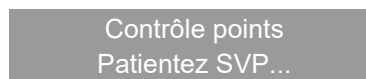
Teste la tête d'imprimante pour constater des points défectueux. Le test finit avec une impression de l'état [42], lequel énumère les points défectueux. Cette liste est également imprimée même si aucun point défectueux n'est constaté.

PRUDENCE !

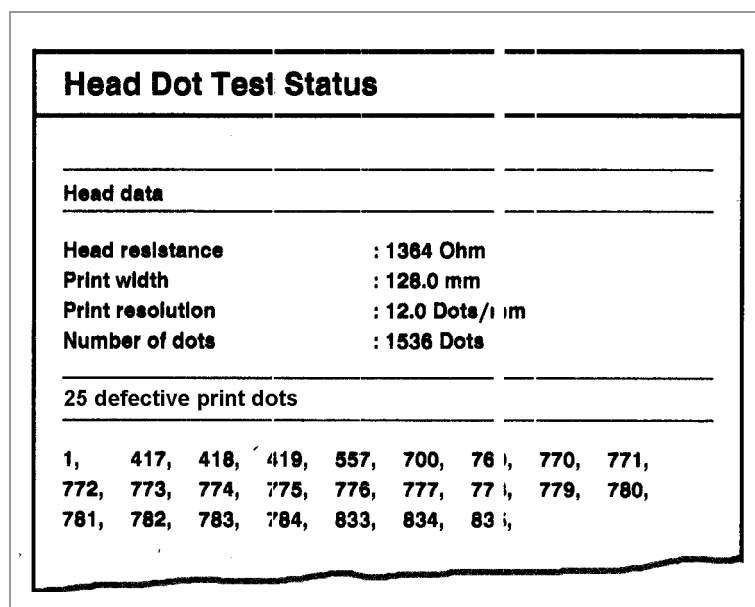
Risque d'endommager la tête d'imprimante.

→ Ne jamais mettre l'imprimant hors marche durant l'exécution du contrôle des points
! En cas de non respect, des points risquent d'être endommagés.

L'affichage suivant apparaît pendant le test :



▣ Support d'étiquettes nécessaire : 200 x 100 mm (longueur x largeur).



[42] Impression d'état après contrôle des points effectué avec succès. Partie supérieure : données techniques de la tête d'imprimante ; partie inférieure : points défectueux.

▣ Le contrôle de points peut également être démarré en mode Offline en actionnant les touches APPLY+FEED. Toutefois, aucune impression d'état n'a lieu dans ce cas.

Test impression

Test d'impression général, imprime ligne par ligne le type d'imprimante configuré et le numéro de la version du microprogramme dans différentes tailles des caractères, les réglages du matériel (type, longueur, largeur de matériel) étant alors pris en considération.

→ Appuyer sur la touche ONLINE pour quitter le test d'impression.

Mise en service et exploitation

BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES



AVERTISSEMENT !

Cette machine fonctionne avec la tension du réseau ! Tout contact avec des pièces sous tension peut entraîner des courants de chocs dangereux et des brûlures.

→ Seul du personnel compétent et autorisé a le droit de brancher la machine au réseau électrique. Le personnel doit de plus être familiarisé avec les dangers liés au branchement.

→ Exploiter la machine uniquement avec la tension de réseau indiquée sur la plaque signalétique.

→ S'assurer que la machine est bien hors marche avant de débrancher le câble d'alimentation.

→ La longueur maximale du câble d'alimentation est de 3 m.

Branchement au réseau électrique

La fiche mâle de branchement réseau du côté machine est fournie en vrac avec la machine.



Seul le personnel compétent a le droit de relier la fiche mâle de branchement réseau au câble d'alimentation. Le personnel doit de plus être familiarisé avec les dangers y étant liés.

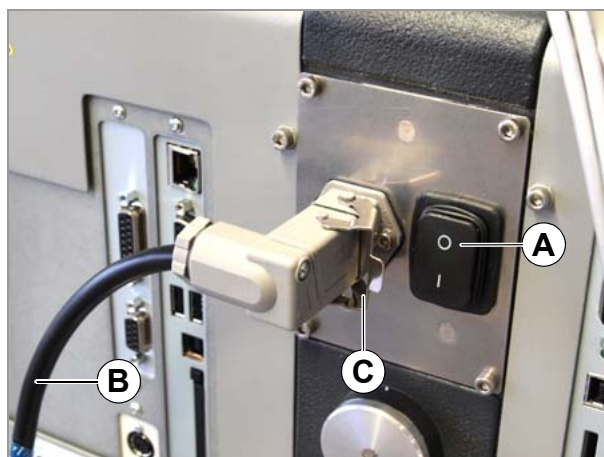
Pour obtenir des informations sur l'établissement de la conduite d'alimentation, voir le manuel de montage/ service.

Branchement du câble d'alimentation électrique :

1. S'assurer que la machine est hors marche (interrupteur d'alimentation [43A] en position "O").
2. Brancher le câble d'alimentation électrique [43B] sur la machine.
3. Fermer l'étrier de sécurité [44].

Débranchement du câble d'alimentation électrique :

1. S'assurer que la machine est hors marche (interrupteur d'alimentation [43A] en position "O").
2. Ouvrir l'étrier de sécurité [43B].
3. Débrancher le câble d'alimentation.



[43] Câble d'alimentation électrique (B) branché.



[44] Etrier de sécurité fermé.

Raccordement à un hôte de données

Le modèle ALX 73x est configuré par défaut à un transfert de données via l'interface USB. Les données d'impression peuvent cependant également être transmises par l'intermédiaire d'une interface série ou d'Ethernet.

En alternative à la transmission via une ligne de données, des tâches d'impression peuvent également être enregistrées sur une carte de mémorisation d'où elles sont ensuite appelées ; voir **Transmission d'une tâche d'impression** ☐ on page 98.

L'interface est réglée au moyen du paramètre (PMA) PAR. INTERFACE >EASYPLUG > Interface.

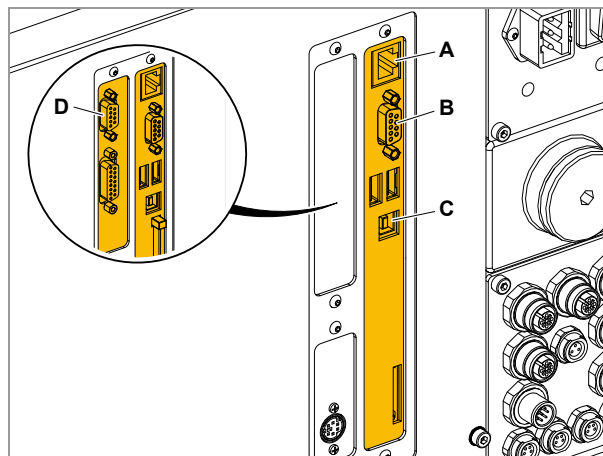
Selon l'interface sélectionnée, il est éventuellement nécessaire de régler encore d'autres paramètres :

- Réglages pour interface série (Com 1 ou Com 3 ¹⁾): PAR. INTERFACE >PORT COM1 ou PAR. INTERFACE >PORT COM3.
- Réglages pour interface Ethernet : PAR. INTERFACE >ETHERNET

Pour plus de détails sur la *transmission de données*, voir le mode d'emploi, chapitre „Mise en service et exploitation“ > „Impression“ > **Transmission d'une tâche d'impression** ☐ on page 98.

Références pour *câble de données* :

- RS 232: A1207
- USB: 126738



[45] Interfaces de données sur le modèle ALX 73x.

- A** Ethernet
- B** RS 232
- C** USB
- D** RS 232/422/485 (optional)

1) Si la deuxième interface série (optional) est installée.

Raccordement des capteurs



AVERTISSEMENT !

Cette machine fonctionne avec la tension du réseau ! Tout contact avec des pièces sous tension peut entraîner des courants de chocs dangereux et des brûlures.

→ Ne rattacher la machine à d'autres machines que si ces dernières remplissent les exigences requises pour un circuit SELV (circuit de sécurité à tension extra-basse) conformément à la norme EN 60950.

→ Avant de mettre la machine en marche, contrôler si tous les capteurs nécessaires sont bien enfichés[46].



Des informations complémentaires sur les types de capteurs appropriés, l'affectation des broches, etc. sont fournies dans le manuel de montage/service.

Capteurs au moins nécessaires

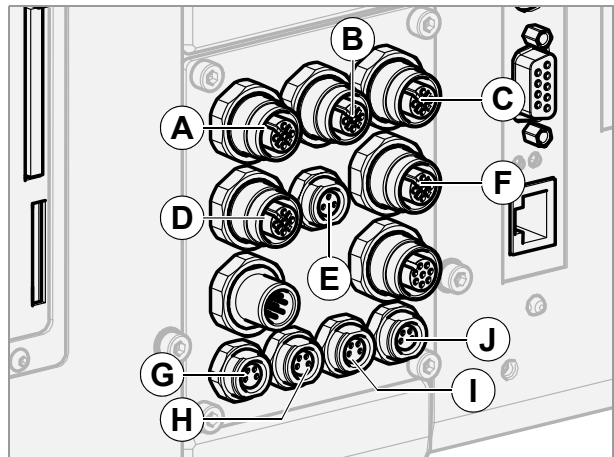
- Cellule photoélectrique d'étiquettes [46A] (lieu de montage : plaque de distribution)
- Cellule photoélectrique produits [46B] (lieu de montage : parcours de convoyage)
- Capteur du bras danseur linéaire [46E][47]

Capteurs supplémentaires en option

- Capteur de vitesse (pour une adaptation automatique de la vitesse) [46C].
- Capteur d'étiquettes alternatif [46D]
- Capteurs pour détection interne DR :

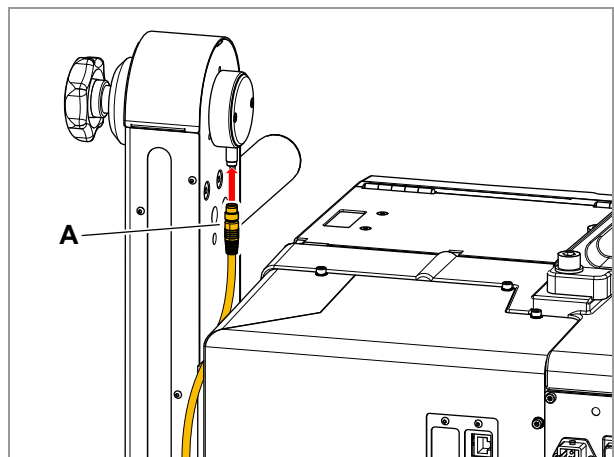
Les capteurs pour la détection DR sont intégrés dans le dérouleur de matériel et ils doivent être raccordés avec les câbles disponibles en option.

- Dérouleur 1 : raccords [46G+H]
- Dérouleur 2 : raccords [46I+J]

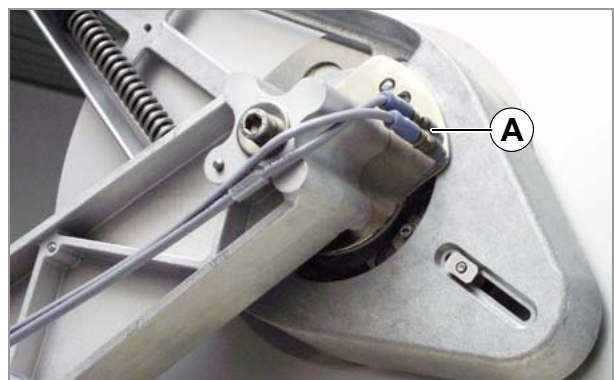


[46] Prises pour capteurs :

- A Cellule photoélectrique d'étiquettes (distributeur)
- B Cellule photoélectrique produits
- C Capteur de vitesse (en option)
- D Capteur d'étiquettes alternatif (en option)
- E Capteur du bras danseur linéaire
- F Cellule photoélectrique DR externe
- G Détection interne de diamètre de rouleau (DR) Dérouleur 1
- H Détection DR interne Dérouleur 1
- I Détection DR interne Dérouleur 2
- J Détection DR interne Dérouleur 2



[47] Raccorder le capteur du bras danseur linéaire au câble fourni en annexe (A).



[48] Prises (A) pour la détection interne DR sur le dérouleur.

MISE EN PLACE DU MATÉRIEL D'ÉTIQUETAGE



AVERTISSEMENT !

Risque de blessures par les pièces mobiles et tournant rapidement !

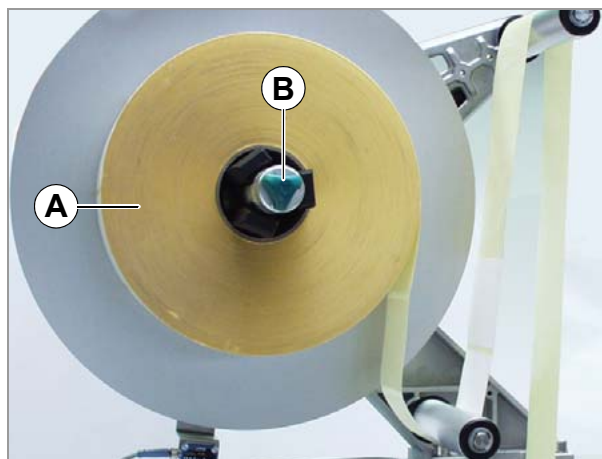
→ Avant de mettre le rouleau d'étiquettes en place, s'assurer que l'imprimante et le distributeur figurent tous deux en "mode Offline".

Risque de blessures par la chute du rouleau d'étiquettes.

→ Porter des chaussures de sécurité.

Mise en place du rouleau d'étiquettes

1. Si nécessaire, adapter le diamètre du mandrin dérouleur au diamètre du noyau du rouleau de matériel, voir le chapitre **Adaptation du diamètre du noyau du dérouleur** ☐ à la page 83.
2. Pousser le rouleau de matériel [49A] jusqu'à la butée sur le dérouleur.
3. Tourner le bouton rotatif [49B] dans le sens horaire jusqu'à ce que le rouleau d'étiquettes soit bien fixé.
▮▮▮ Pour la suite du parcours du matériel, voir le chapitre **Insertion du ruban d'étiquettes** ☐ à la page 73.

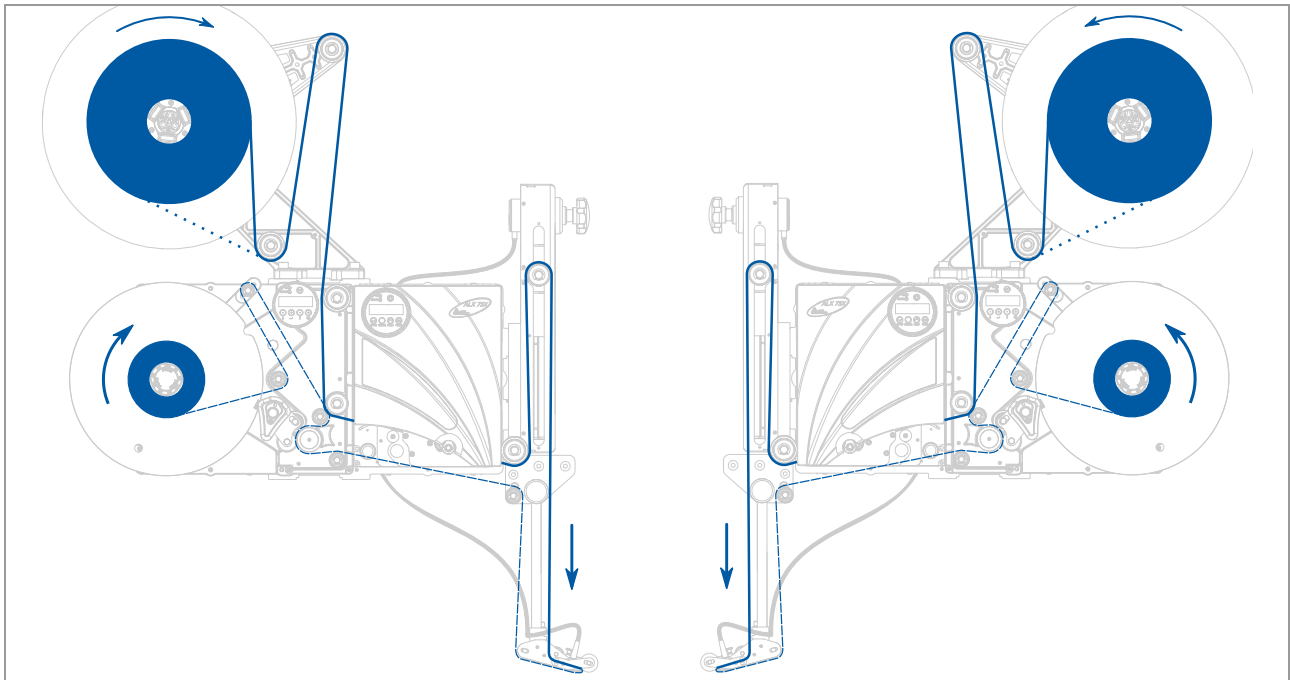


[49] Mise en place du rouleau de matériel

Insertion du ruban d'étiquettes

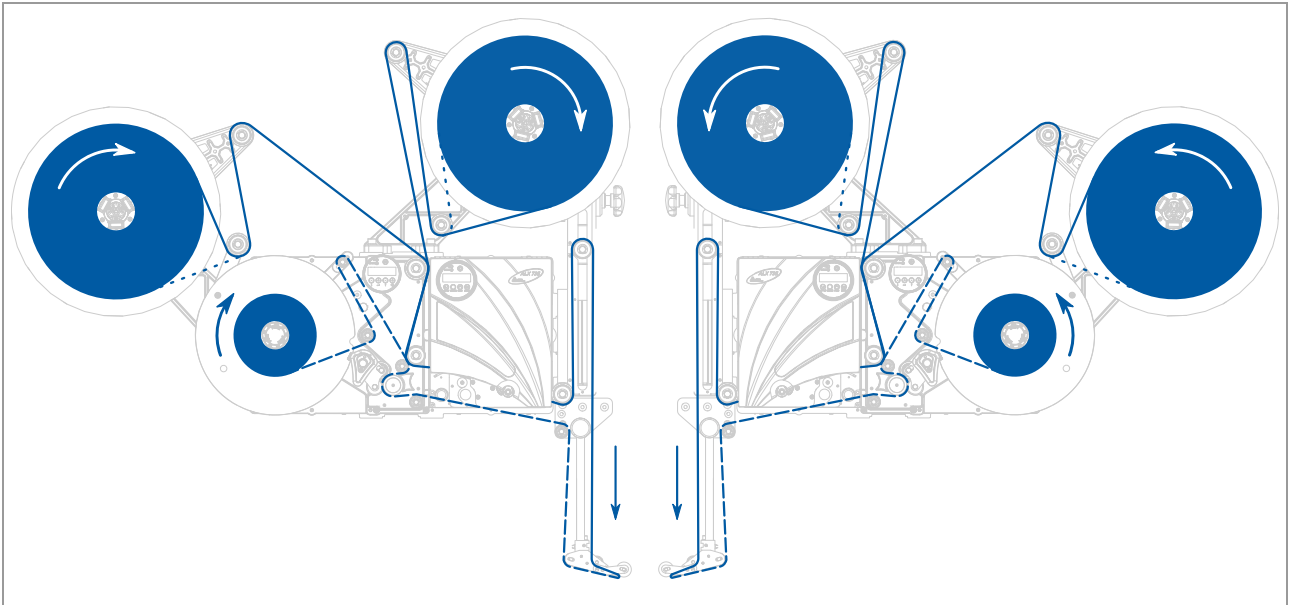
Croquis d'insertion

Les illustrations suivantes montrent le parcours des étiquettes ¹ à travers l'appareil ALX 73x dans différentes situations de montage et dans des versions pour droitiers et gauchers.

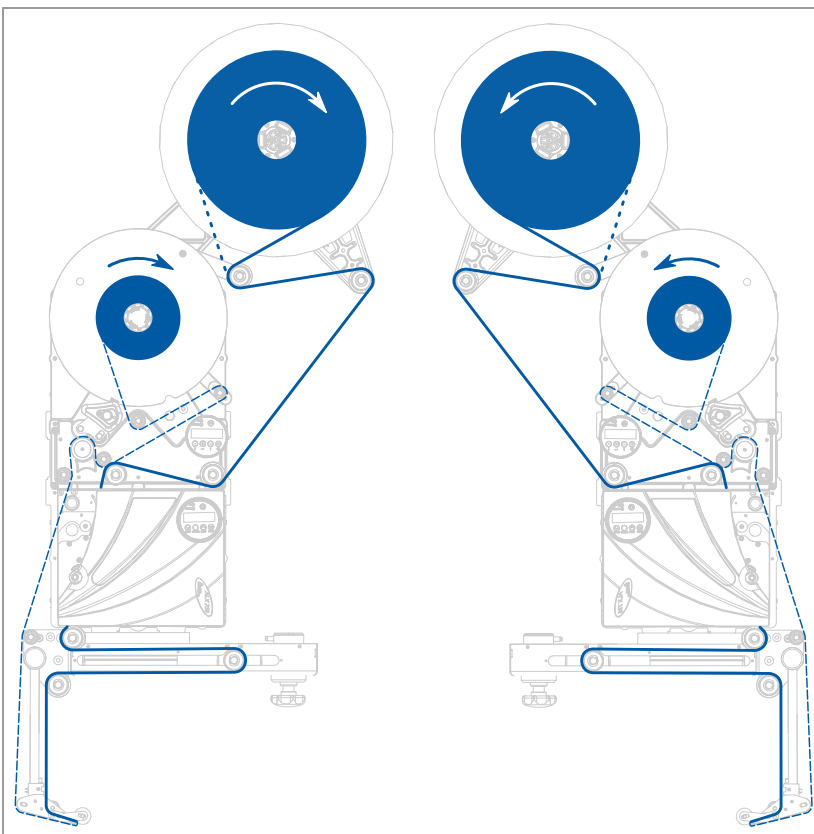


[50] Parcours du matériel en cas de montage horizontal avec un dérouleur.

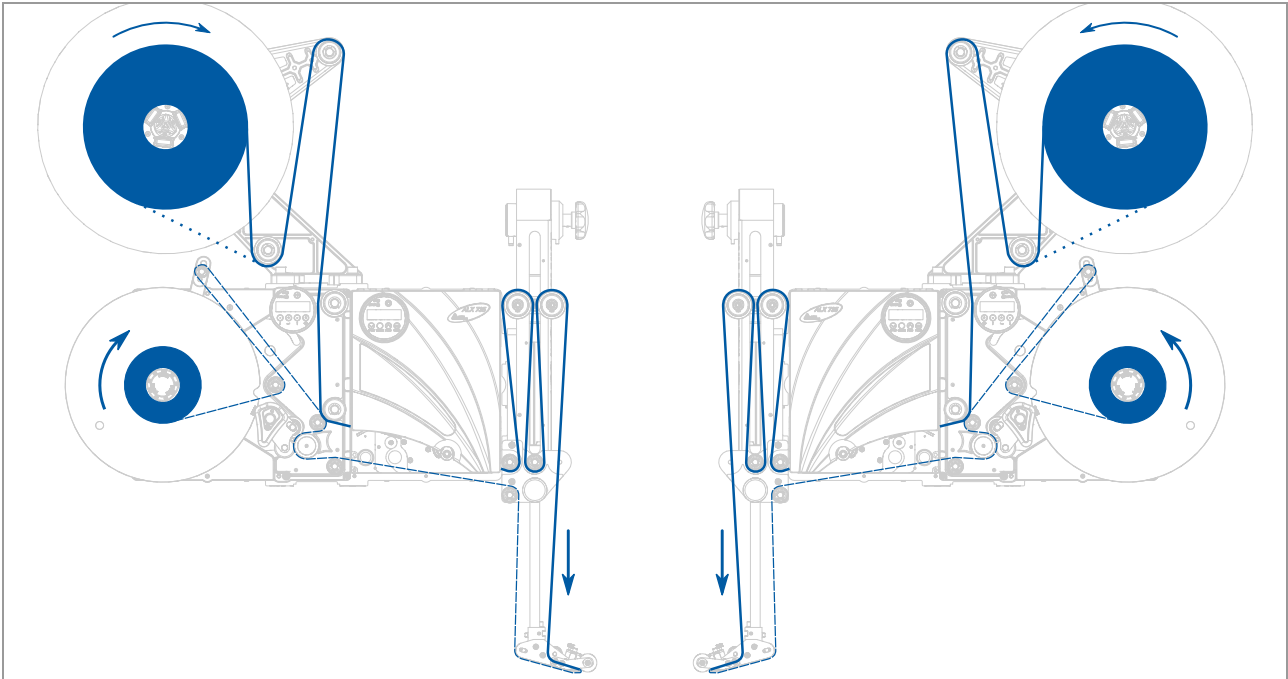
1) Ligne continue : parcours pour rouleaux sur lesquels les étiquettes figurent sur la face extérieure. Ligne pointillée : parcours différent pour rouleaux sur lesquels les étiquettes figurent sur la face intérieure.



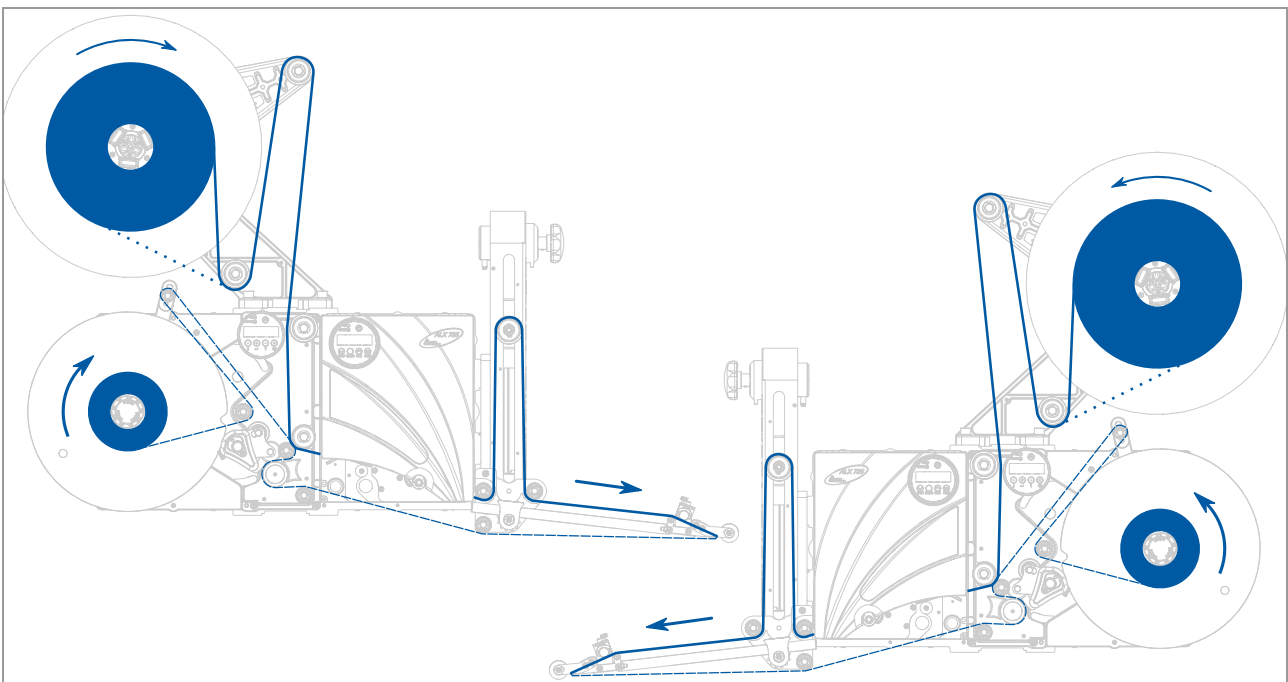
[51] Parcours du matériel en cas de montage horizontal avec deux dérouleurs.



[52] Parcours du matériel en cas de montage vertical avec un dérouleur.



[53] Parcours du matériel en cas de montage horizontal avec un dérouleur et un danseur linéaire à double rouleau.



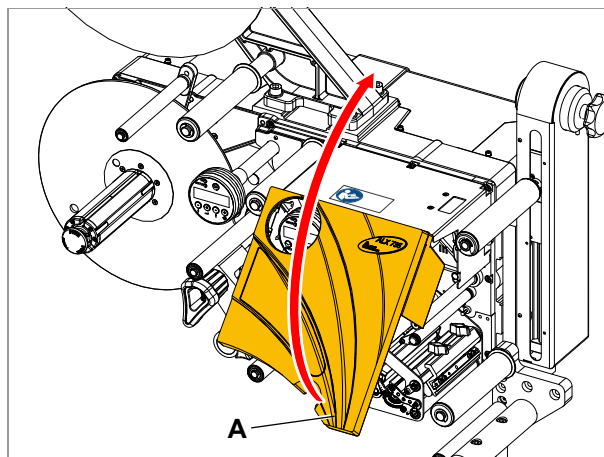
[54] Parcours du matériel en cas de montage horizontal avec un dérouleur et une plaque de distribution à forme V.

Insertion du ruban d'étiquettes dans l'imprimante

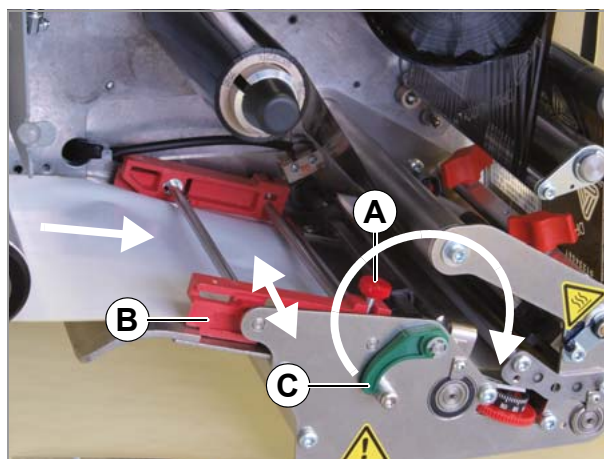
1. Ouvrir le capot de l'imprimante [55].
 - ▮ Saisir le capot en bas à droite [55A].
2. Régler le guidage du matériel en fonction de la largeur du ruban d'étiquettes. Desserrer à ce but la vis à tête moletée [56A] sur le guidage extérieur [56B], pousser le guidage de matériel jusqu'au bord du matériel d'étiquetage et resserrer à fond la vis à tête moletée.
 - ▮ Le matériel d'étiquetage doit glisser facilement à travers les guidages.
3. Pousser le matériel d'étiquetage à travers le dispositif de guidage de matériel jusque sous le rouleau presseur.
4. Desserrer le rouleau presseur. Pivoter à ce but le levier vert [56C] dans le sens de la flèche.
5. Pousser l'extrémité du matériel sous la tête d'imprimante.
6. 2,5 m du ruban d'étiquettes doivent être déroulés et les étiquettes doivent être retirées.
7. Fermer le levier vert [57].

Insertion du ruban d'étiquettes sur le bras danseur linéaire

→ Poser le ruban d'étiquettes autour du bras danseur, voir le chapitre **Croquis d'insertion** □ à la page 73.



[55] Ouvrir le capot de l'imprimante.



[56] Adapter le guidage de matériel (B) à la largeur du matériel.

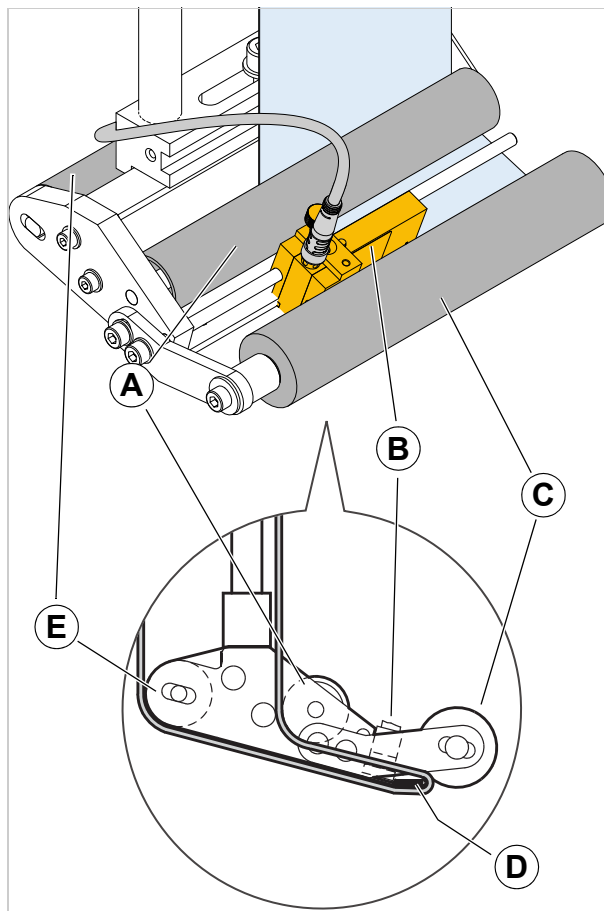


[57] Fermer le levier du rouleau presseur.

Insertion du ruban d'étiquettes à hauteur de la plaque de distribution

Plaques de distribution fixes [58] et pivotantes à forme L :

1. Conduire le dorsal étiquettes autour de la première poulie de renvoi [58A] et le tirer à travers la fente dans la cellule photoélectrique [58B].
2. Conduire le dorsal étiquettes sous le rouleau presseur [58C] vers le plateau de distribution [58D].
3. Poser le dorsal étiquettes autour du plateau de distribution pour le conduire jusqu'à la deuxième poulie de renvoi [58E].
4. Tendre le dorsal étiquettes de manière à ce que le bras danseur figure au milieu ou à la limite supérieure.

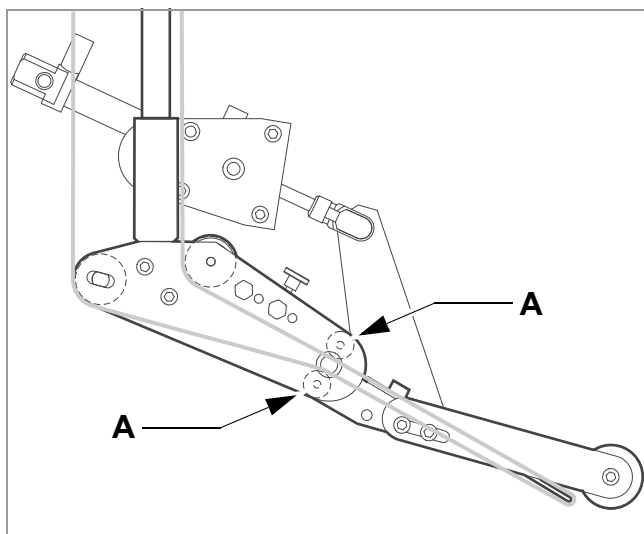


[58] Parcours du ruban d'étiquettes dans le domaine de la plaque de distribution.

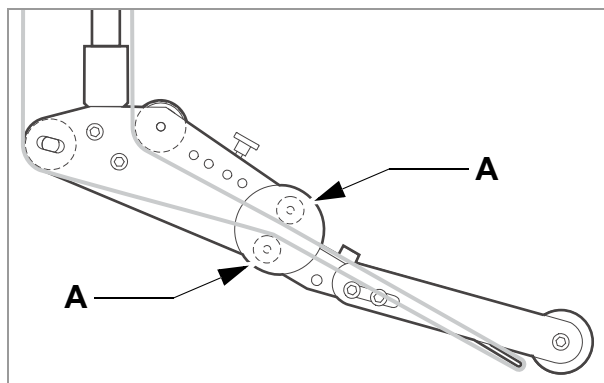
- A 1. Poulie de renvoi
- B Cellule photoélectrique d'étiquettes
- C Rouleau presseur
- D Plateau de distribution
- E 2. Poulie de renvoi

Plaques de distribution à suspension à ressorts [59] et pneumatiques à forme L [60] :

→ Conduire en plus le dorsal étiquettes entre les deux minces rouleaux de guidage sur l'articulation [59A] [60A].



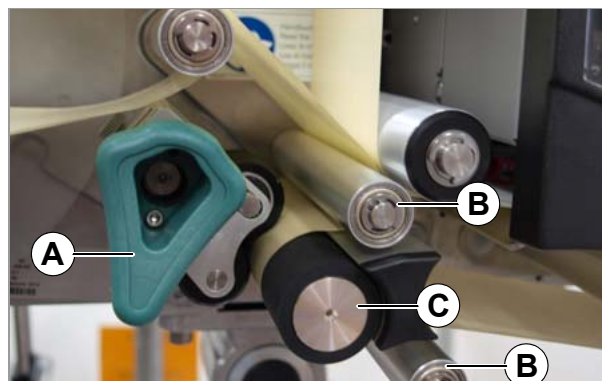
[60] Parcours du ruban d'étiquettes sur la plaque de distribution pneumatique (option).



[59] Parcours du ruban d'étiquettes sur la plaque de distribution à suspension par ressort (option).

Insertion du ruban d'étiquettes à hauteur du rouleau d'entraînement

1. Ouvrir le rouleau presseur. Tourner à ce but le levier [61A] dans le sens horaire.
2. Poser le dorsal étiquettes autour des poulies de renvoi [61B] et du rouleau d'entraînement [61C].
3. Fermer le rouleau presseur. Tourner à ce but le levier [61A] contre le sens horaire jusqu'à ce qu'il s'enclenche.



[61] Ouvrir le rouleau presseur.

Insertion du ruban d'étiquettes sur l'enrouleur

1. Poser le dorsal étiquettes autour des poulies de renvoi et du bras danseur [62].
2. Coincer le dorsal étiquettes, comme illustré, sur l'enrouleur [63].

Une fois que la machine est hors marche :

→ Tourner l'enrouleur à la main dans le sens horaire jusqu'à ce que le dorsal étiquettes soit tendu [64].


Une fois que la machine est en marche :

1. S'assurer que l'imprimante et le distributeur sont tous deux en mode "Offline".
2. Appuyer le bras danseur pendant plus de 2 secondes contre la butée supérieure.

Le message d'erreur suivant apparaît :

Nr Erreur :	5143
Arret réenroul.	

L'enrouleur peut maintenant être tourné à la main.

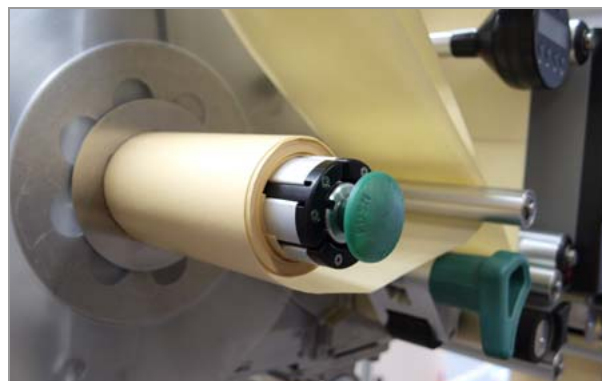
3. Tourner l'enrouleur d'une rotation.
4. Appuyer sur la touche  pour confirmer le message d'erreur.



[62] Poser le dorsal étiquettes autour du bras danseur et des poulies de renvoi.



[63] Coincer le dorsal étiquettes sur l'enrouleur.



[64] Tendre le dorsal étiquettes.

Remplacement du rouleau d'étiquettes

Détection de la fin du rouleau

Afin de pouvoir maintenir les temps d'arrêt pendant la production aussi courts que possibles, il est important de remplacer le rouleau aussi rapidement que possible.


L'insertion du matériel d'étiquetage à travers toute la machine prend énormément de temps. Il est possible de renoncer à cette insertion en reliant tout simplement le début du nouveau rouleau de matériel avec la fin du rouleau de matériel arrivant à cours d'étiquettes. Ceci est toutefois uniquement possible si la fin du matériel est détectée à temps.

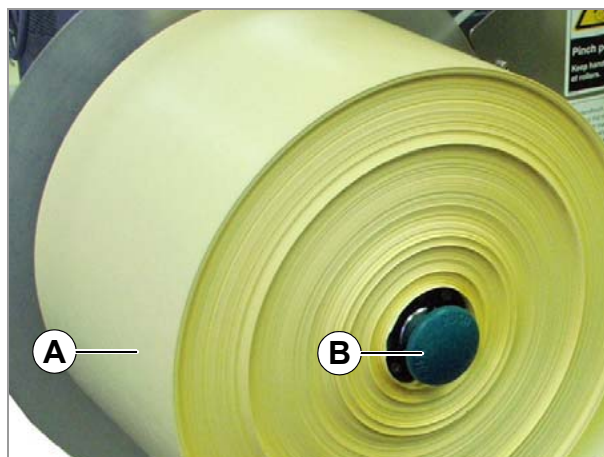
Différentes fonctions et options sont prévues pour la détection de la fin du matériel, voir le chapitre **Fin de matériel / diamètre de rouleau** à la page 93.

Retrait du dorsal étiquettes embobiné

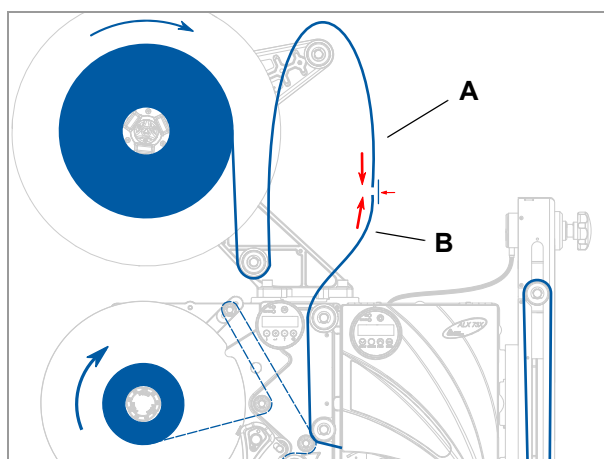
1. Enfoncer le bouton de déverrouillage [65]B].
Le mécanisme d'écartement de l'enrouleur est dé-tendu.
2. Retirer le dorsal étiquettes embobiné.

Mettre en place un nouveau rouleau d'étiq.

1. Pour la mise en place d'un rouleau d'étiquettes, voir le chapitre **Mise en place du rouleau d'étiquettes** à la page 72.
2. Relier le début du matériel du nouveau rouleau [66A] avec la fin du matériel usé [66B] (ruban adhésif).
3. Appuyer sur la touche Enter pour confirmer le message d'erreur.
4. Tendre le matériel d'étiquetage. Pour ce faire, appuyer le bras danseur du dérouleur vers le bas et tourner le dérouleur en arrière.
5. Pousser l'emplacement de collage en avant jusqu'à ce qu'il ait dépassé la plaque de distribution. Pour ce faire, appuyer tout d'abord sur la touche Feed de l'imprimante et puis sur la touche  du distributeur.
 - ▮▮▮ Imprimante : Pendant l'avance, sortir un peu le ruban d'étiquettes de l'imprimante afin d'éviter un bourrage de papier.
 - ▮▮▮ D'éventuels espaces d'étiquettes doivent également être poussés en avant au-delà de la plaque de distribution.
6. A l'imprimante: Appuyer sur la touche Feed pour poursuivre la tâche d'impression.



[65] Enrouleur de dorsal étiquettes.
A Dorsal étiquettes embobiné
B Bouton de déverrouillage



[66] Relier le début (A) et la fin (B) du matériel.

INSERTION DU RUBAN TRANSFERT/REMPACEMENT



AVERTISSEMENT !

Risque de happement à hauteur des pièces rotatives !

→ Lors de travaux effectués sur la machine, ne jamais les cheveux long ouverts, ne jamais porter de bijoux, de longues manches ou autres semblables.

→ Fermer le capot d'imprimante avant l'impression.

La tête d'imprimante peut être chaude pendant le fonctionnement !

→ Attention au contact.

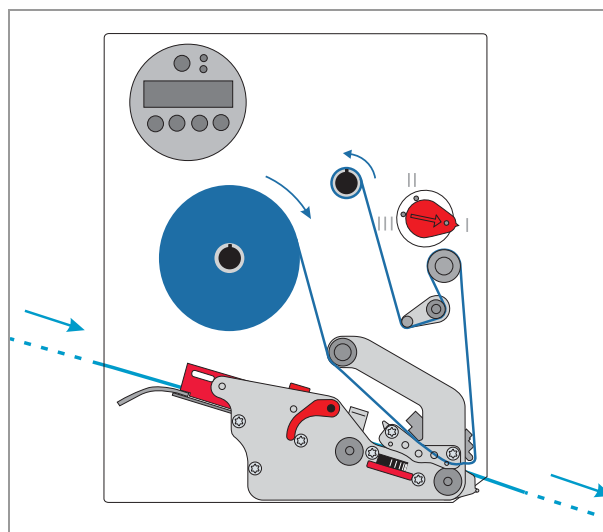
PRUDENCE !

Si le diamètre du ruban transfert emboîné est trop grand, ceci n'entrave nullement le fonctionnement de la machine.

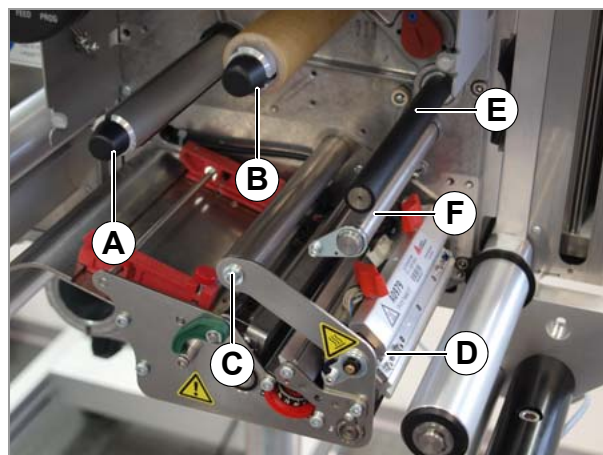
→ Toujours retirer le ruban transfert usé avant de mettre en place un nouveau rouleau de ruban transfert.

Insertion du ruban transfert

1. Ouvrir le capot.
2. Si nécessaire, retirer le ruban transfert usé.
3. Enfiler un nouveau rouleau de ruban transfert sur le mandrin dérouleur du ruban transfert [68A]. Enfiler un noyau en carton vide sur le mandrin enrouleur de ruban transfert [68B].
4. Passer l'extrémité du ruban transfert sous la poulie de renvoi du ruban transfert [68C] et la passer sur le côté de la tête d'imprimante [68D].
5. Tirer le ruban transfert sur le côté sous la tête d'imprimante, tout en déroulant et lissant légèrement le ruban transfert.
6. Tirer le ruban transfert vers le haut et le conduire, comme illustré [67], autour du rouleau de ruban transfert [68E], de la poulie de renvoi du ruban transfert et du dispositif de décharge de traction [68F].
7. Fixer l'extrémité du ruban transfert sur le mandrin dérouleur [69].

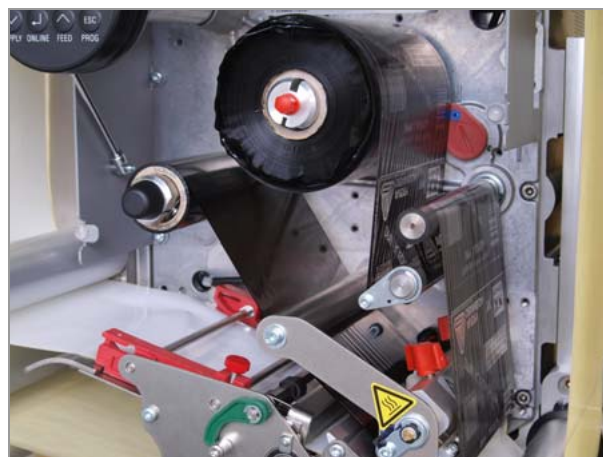


[67] Croquis d'insertion pour le ruban transfert.



[68] Imprimante avec capot ouvert.

- A Mandrin dérouleur de ruban transfert
- B Mandrin enrouleur de ruban transfert
- C Renvoi
- D Tête d'imprimante
- E Rouleau de ruban transfert
- F Décharge de traction



[69] Imprimante avec ruban transfert inséré.

Remplacement du ruban transfert

Avec surveillance du diamètre de rouleau

Il est recommandé d'activer la surveillance du diamètre de rouleau, voir le chapitre **Réserve de ruban transfert** à la page 97.

Dès que le diamètre critique est atteint, le message suivant apparaît :

FOIL X FILES

Il faut alors procéder comme suit :

1. Ouvrir le capot frontal.

L'imprimante finit d'imprimer l'étiquette actuelle et puis elle s'arrête.

StatusImpr. : 5103
Capot ouvert

Dès que la file d'attente est vide, le distributeur s'arrête lui aussi.

2. Remplacer le rouleau de ruban transfert.

3. Fermer le capot frontal.

Le message d'état est automatiquement confirmé.

4. Appuyer sur la touche FEED.

La tâche d'impression actuelle est poursuivie.

Sans surveillance du diamètre de rouleau

Dès que le rouleau de ruban transfert est usé, le message suivant apparaît :

StatusImpr. : 5008
Folienende

L'imprimante s'arrête immédiatement sans finir d'imprimer l'étiquette.

1. Ouvrir le capot frontal.

StatusImpr. : 5103
Capot ouvert

Dès que la file d'attente est vide, le distributeur s'arrête lui aussi.

2. Remplacer le rouleau de ruban transfert.

3. Fermer le capot frontal.

Le message d'état est automatiquement confirmé.

4. Appuyer sur la touche ENTER pour confirmer le message de fin de ruban transfert.

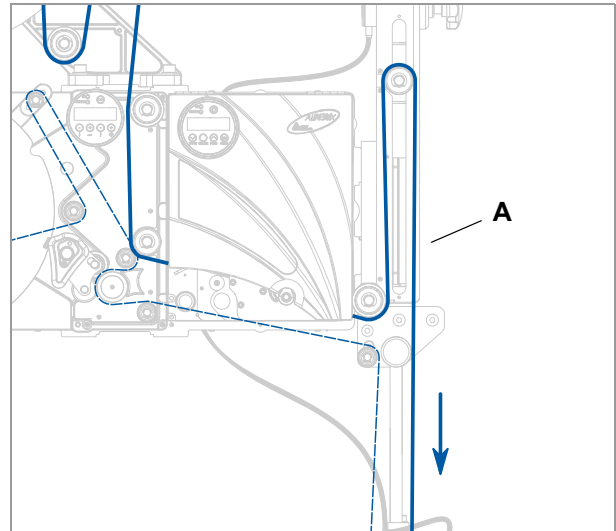
5. Appuyer sur la touche FEED.

La dernière étiquette imprimée (pas complètement) est à nouveau imprimée. La tâche d'impression actuelle est ensuite poursuivie.

L'étiquette n'ayant pas été complètement imprimée doit maintenant être retirée.

Dès que l'étiquette n'ayant pas été imprimée complètement se trouve devant dans la file d'attente [70A] :

1. Appuyer sur la touche ENTER.
L'imprimante finit d'imprimer l'étiquette actuelle et puis elle s'arrête. Dès que la file d'attente est vide, le distributeur s'arrête lui aussi.
2. Retirer l'étiquette n'ayant pas été imprimée complètement.
3. Appuyer sur la touche FEED.
La tâche d'impression est poursuivie.



[70] Retirer l'étiquette n'ayant pas été imprimée complètement dès qu'elle se trouve devant dans la file d'attente (A).

RÉGLAGES MÉCANIQUES

Adaptation du diamètre du noyau du dérouleur

Outils :

Tournevis six pans (intérieurs) 3 mm

Le dérouleur peut être adapté au diamètre intérieur du rouleau d'étiquettes par le biais d'adaptateurs de noyau [71A]. Les adaptateurs doivent être montés différemment ou retirés en fonction de ce diamètre :

38,1 mm (1") - noyau :

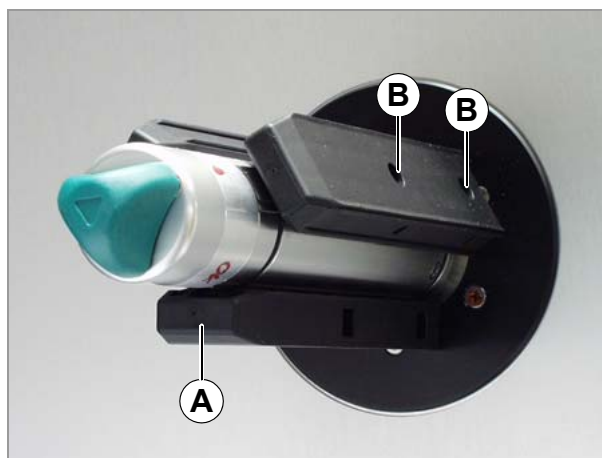
→ Desserrer les vis [71B] et retirer les adaptateurs.

76,2 mm (3") - noyau :

→ Visser à fond l'adaptateur comme montré dans l'illustration [71].

101,6 mm (4") - noyau :

→ Visser à fond l'adaptateur comme montré dans l'illustration [72].



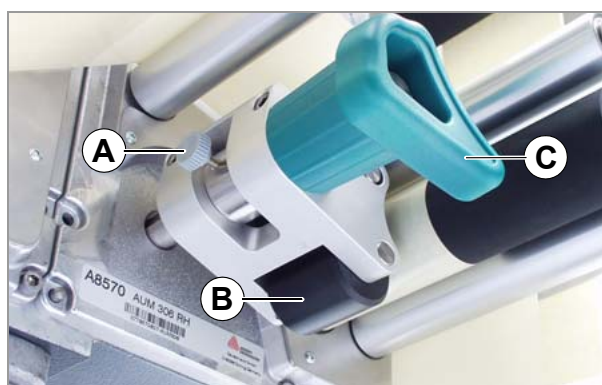
[71] Position de l'adaptateur de noyau pour un diamètre de noyau de 76,2 mm.



[72] Position de l'adaptateur de noyau pour un diamètre de noyau de 101,6 mm.

Positionnement du rouleau presseur

1. Ouvrir le rouleau presseur [73B]. Tourner à ce but le levier [73C] jusqu'à ce que le rouleau s'ouvre.
2. Desserrer la vis à tête moletée [73A].
3. Monter le galet presseur en position centrée au-dessus du dorsal étiquettes.
4. Fermer le rouleau presseur.
5. Serrer à fond la vis à tête moletée.

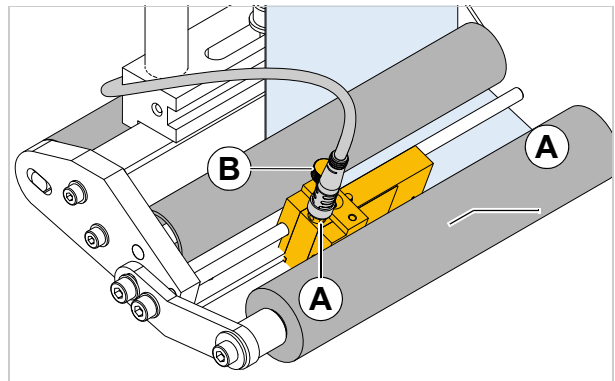


[73] Réglage de la position du rouleau presseur (B).

Positionnement de la cellule étiquette à hauteur de la plaque de distribution

1. Desserrer la vis à tête moletée.
2. Déplacer la cellule photoélectrique sur l'axe pour la positionner de manière à ce qu'elle puisse capter les espaces entre les étiquettes.

Les LED [74A] s'allument si la cellule photoélectrique figure au-dessus d'un espace sans étiquette.



[74] Cellule photoélectrique d'étiquettes sur la plaque de distribution fixe à forme L

Positionnement de la cellule photoélectrique d'étiquettes dans l'imprimante

L'imprimante est équipée d'une cellule photoélectrique combinée à lumière continue/de type réflech.

En tournant la molette de réglage rouge [75B], la cellule photoélectrique peut être décalée dans une plage de 80 mm (ALX 734/5) resp. 100 mm (ALX 736) en travers par rapport au matériel. La valeur de réglage affiche une échelle [75A].

Détermination de la valeur de réglage :

Valeur de réglage = position d'estampage – 2 mm

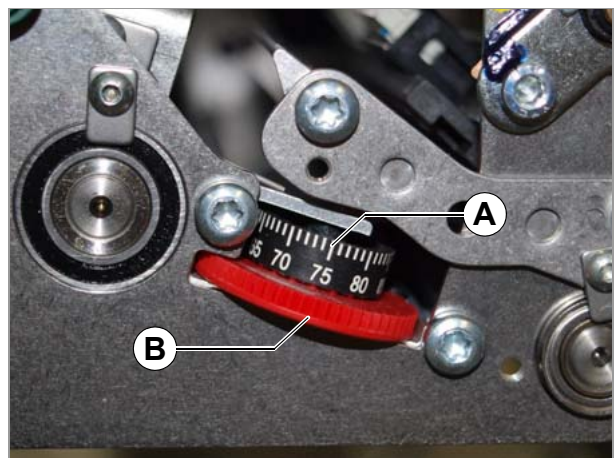
...en tenant compte que :

- Position d'estampage :
Distance de l'estampage par rapport au bord (intérieur) du matériel [76].
- Valeur de réglage :
Valeur d'échelle pouvant être réglée en tournant la molette rouge.

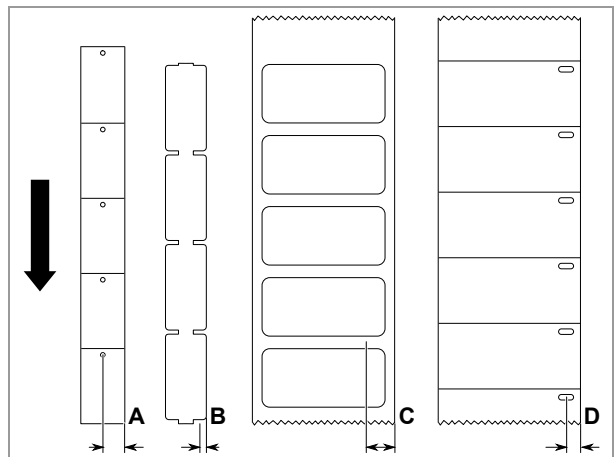
Exemple : milieu de l'estampage mesuré depuis le bord gauche = 11 mm, moins 2 mm = valeur de réglage de 9 mm.

→ Pour le réglage, tourner la molette [75B] jusqu'à ce que la valeur de réglage souhaitée figure au milieu de la molette de réglage.

▮▮▮ Etiquettes rondes : un décalage d'estampage doit éventuellement être configuré par défaut afin de pouvoir détecter le début de l'étiquette. Ceci peut être effectué soit manuellement sur l'imprimante (paramètre PAR. IMPRESSION > Décalage en X) ou bien par le biais d'une commande Easy-Plug.



[75] Molette de réglage (B) de la cellule photoélectrique sur l'imprimante.



[76] Mesure de la position d'estampage (RH)

Réglage de la tension du ruban transfert

Le ruban transfert doit parcourir le trajet sans pli afin de pouvoir garantir un résultat optimal d'impression. Pour ce faire, régler le couple de rotation sur le mandrin enrouleur et le couple de freinage sur le mandrin dérouleur.

La configuration par défaut couvre de nombreuses différentes largeurs de ruban transfert. Un réajustage de la tension du ruban transfert peut être nécessaire pour des rubans transfert très étroits resp. très larges.

Les couples de freinage des mandrins de ruban transfert peuvent être ajustés au moyen de l'écrou hexagonal plastique rouge [77A] figurant sur les mandrins de ruban transfert. Le couple de rotation augmente en tournant l'écrou dans le sens horaire. Les écrous hexagonaux peuvent être protégés contre un dérèglement non intentionné en les couvrant de capuchons [77B].

Pendant l'avance, le ruban transfert doit parcourir le trajet, sans pli et uniformément, sur toute la longueur entre les mandrins. Les valeurs indicatives suivantes facilitent le réglage :

Le ruban transfert...

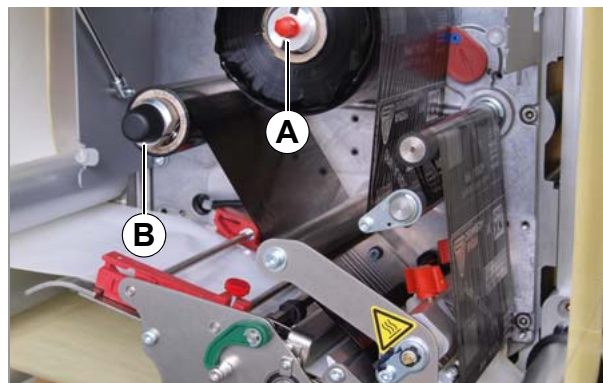
- est pas assez tendu ou forme des plis
- est enroulé sans être suffisamment tendu

→ Augmenter le couple de rotation de déroulement/d'enroulement (tourner l'écrou hexagonal dans le sens horaire).

Le ruban transfert...

- s'étire de manière visible resp. il se déchire pendant l'impression
- n'est pas suffisamment transporté

→ Réduire le couple de rotation de déroulement/d'enroulement (tourner l'écrou hexagonal contre le sens horaire).



[77] Mandrins de ruban transfert sur l'appareil ALX 73x.

A Mandrin enrouleur de ruban transfert (capuchon retiré)

B Mandrin dérouleur de ruban transfert

Réglage de la compression de la tête d'imprimante

PRUDENCE !

Durée de vie réduite de la tête d'imprimante.

→ Toujours ajuster la compression de la tête d'imprimante la plus faible laquelle garantit encore un résultat acceptable d'impression.

Différentes largeurs resp. épaisseurs de matériel influencent la pression de compression de la tête d'imprimante sur le rouleau d'impression.

La pression de compression peut être réglée à 3 différents niveaux au moyen d'un bouton rotatif [78A] :

- Niveau "I" : position pour du matériel très fin et/ou très étroit
- Niveau "II" : (configuration par défaut) position pour du matériel de taille moyenne
- Niveau "III" : position pour du matériel très épais et/ou très large

Outils : pièce de monnaie ou grand tournevis

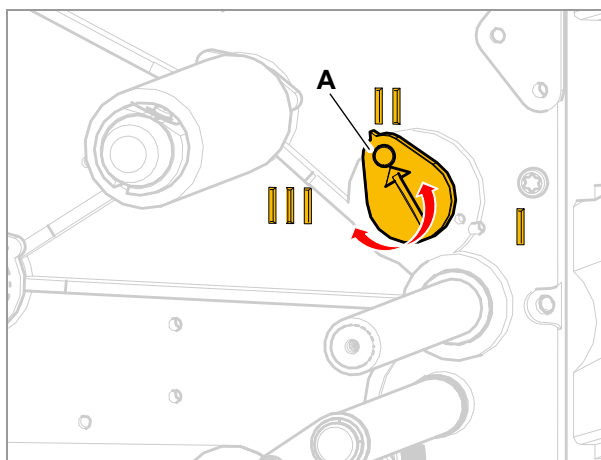
Réglage :

→ Tourner le bouton rotatif jusqu'à ce que la flèche du bouton rotatif [79A] figure en face du repère pour le niveau souhaité.

▣ Le bouton de réglage s'enclenche dans les trois positions.



[78] Bouton de réglage pour la compression de la tête d'imprimante (A)



[79] Amener le bouton de réglage dans l'une des trois positions d'enclenchement.

Réglage de la force de rappel du bras danseur du dérouleur

Le bras danseur sur le dérouleur est réglé de manière à pouvoir traiter un vaste spectre de matériels d'étiquetage sans devoir modifier la force de rappel du bras danseur.

Dans certaines conditions, du matériel d'étiquetage très étroit risque de se détacher ou bien de s'étirer à un tel point que cela a des effets négatifs sur la précision de distribution. Dans de tels cas, la force de rappel du bras danseur doit être réduite :

Dérouleur d'un diamètre de 400 mm

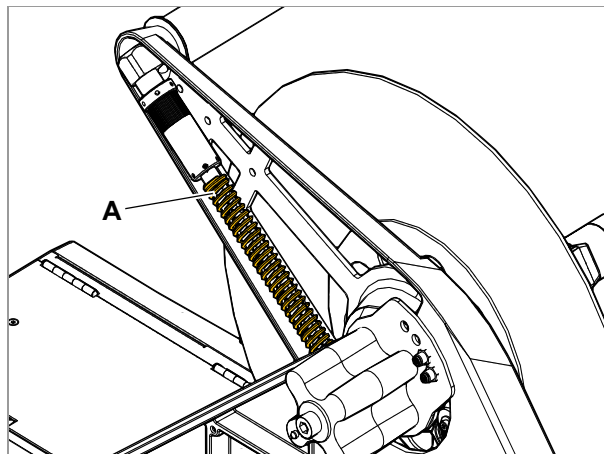
1. Desserrer l'anneau de retenue [81B]. Pour ce faire, tourner l'anneau contre le sens des flèches illustré tout en maintenant la bague de réglage [81A].
2. Tourner la bague de réglage [81A] contre le sens de la flèche pour *augmenter* la force de rappel.
Tourner la bague de réglage [81A] dans le sens de la flèche pour *réduire* la force de rappel.
3. Contre-bloquer de nouveau la bague de réglage.

Dérouleur d'un diamètre de 300 mm

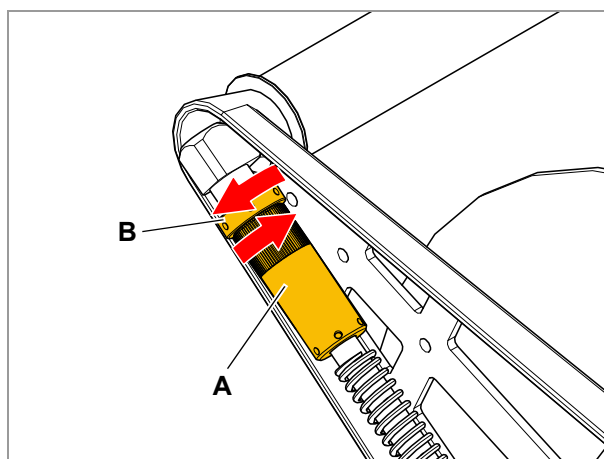
Outils : 2,5 tournevis six pans (intérieurs) de 2,5 mm

→ Tourner la vis de réglage [82A] sur le bras danseur vers la *gauche* pour *augmenter* la force de rappel.

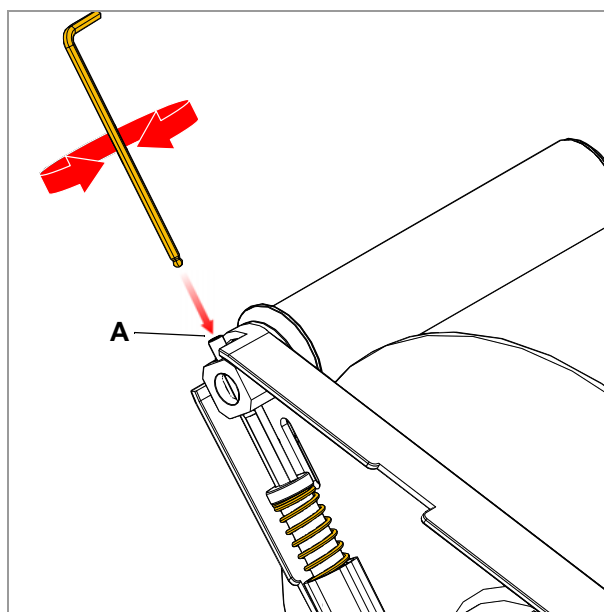
→ Tourner la vis de réglage [82A] sur le bras danseur vers la *droite* pour *réduire* la force de rappel.



[80] Ressort de rappel (A) sur le bras danseur du dérouleur de 400 mm.



[81] Réglage de la force de rappel sur le bras danseur du dérouleur de 400 mm.
A Bague de réglage
B Anneau de retenue



[82] Réglage de la force de rappel sur le bras danseur du dérouleur de 300 mm.

Réglage de la force de rappel du bras danseur linéaire

Le bras danseur linéaire est réglé de manière à pouvoir traiter un vaste spectre de supports d'étiquettes sans devoir modifier la force de rappel du bras danseur.

Réglage de la force de rappel :

- Sortir le bouton rotatif [83A].
 - Le bouton rotatif est tendu par ressort. Bien tenir le bouton rotatif jusqu'à ce qu'il soit de nouveau enclenché.
- Tourner le bouton rotatif (lorsqu'il est sorti) pour l'amener en position souhaitée.

Plage de réglage : 355° (c'est-à-dire pas tout à fait ½ tour dans chaque sens)
- Relâcher prudemment le bouton rotatif et le faire enclencher en position souhaitée.
 - Attendre que le bouton rotatif soit enclenché pour le relâcher.

Réduction de la force de rappel

Dans certaines conditions, du matériel d'étiquetage très étroit risque de se détacher ou bien de s'étirer à un tel point que cela a des effets négatifs sur la précision de distribution. Dans de tels cas, la force de rappel du bras danseur doit être réduite :

→ Tourner le bouton rotatif dans le sens “-”.

Le sens de rotation pour “-” est opposé sur les machines LH (gauchers) et RH (droitiers) :

- RH : tourner *contre* le sens horaire
- LH : tourner *dans* le sens horaire

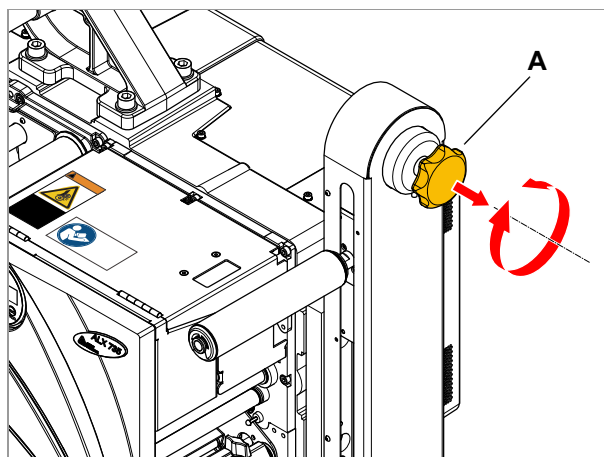
Augmentation de la force de rappel

Dans certains cas, le ruban d'étiquettes “pendille”. Ceci signale que le bras danseur tend trop lentement le ruban d'étiquettes entre le rouleau du bras danseur et la plaque de distribution. Dans de tels cas, la force de rappel du bras danseur doit être augmentée :

→ Tourner le bouton rotatif dans le sens “+”.

Le sens de rotation pour “+” est opposé sur les machines LH (gauchers) et RH (droitiers) :

- RH : tourner *dans* le sens horaire
- LH : tourner *contre* le sens horaire



[83] Bouton rotatif (A) pour le réglage de la tension du ressort sur le bras danseur linéaire.

MISE EN MARCHÉ ET HORS MARCHÉ

Mise en marche/hors marche de la machine

Mise en marche

→ Commuter l'interrupteur d'alimentation [84A] de la machine en position "I" (Marché).

La machine démarre. Le distributeur et l'imprimante sont ensuite tous deux en mode Online.

Mise hors marche

→ Commuter l'interrupteur d'alimentation [84A] de la machine en position "O" (Arrêt).

La machine s'arrête.



[84] Interrupteur d'alimentation (A) sur l'appareil ALX 73x.

RÉGLAGE ET SURVEILLANCE DU DISTRIBUTEUR

Réglages dans le menu des paramètres

Espacement étiquettes

→ Passer au mode Offline

Mesure automatique de l'espacement étiquettes :

▣▣▣▣ Fonctionne uniquement jusqu'à un espacement étiquettes maxi de 120 mm

→ Maintenir la touche  longtemps enfoncée (plus de 2 secondes).

En alternative : entrer manuellement l'espacement étiquettes :


1. Mesurer l'espacement étiquettes [85C].
2. Appeler la fonction REGL. ETIQUETTE > Longueur étiquette.
3. Entrer la valeur mesurée en millimètres.

Vitesse de distribution

La vitesse de distribution peut être configurée à une valeur fixe ou bien elle peut également automatiquement suivre la vitesse de la bande transporteuse (adaptation de la vitesse). Un capteur de vitesse doit être raccordé pour le fonctionnement avec adaptation de vitesse ; ce capteur de vitesse mesure la vitesse de la bande transporteuse et la transmet au distributeur.

▣▣▣▣ Dans le cas de la distribution direction (c'est-à-dire sans applicateur), la vitesse de distribution correspond normalement à la vitesse du produit.

Configuration à une *valeur fixe* :

→ Configurer la vitesse en mode Online au moyen des deux touches gauches (voir **Mode Online**  à la page 44).

Ou :

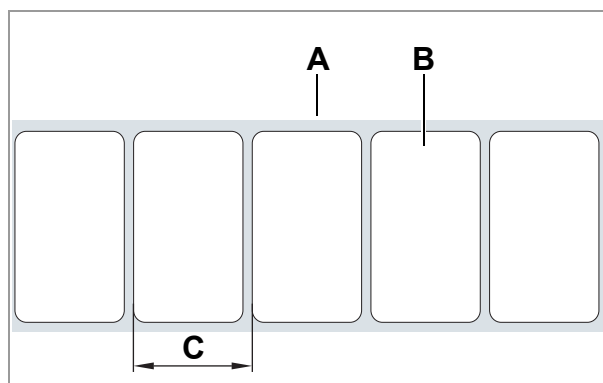
→ Appeler REGL. ETIQUETTE > Vitesse distri. et configurer la vitesse souhaitée.

Configuration à *Adaptation de vitesse* :

1. Configurer REGLAGES MACHINE > Suiveur vitesse à l'option "Oui" pour activer la fonction.
2. Configurer REGLAGES MACHINE > Résolution cod. et REGLAGES MACHINE > Diamètre codeur en fonction du capteur de vitesse utilisé.



Pour des informations sur les capteurs de vitesse appropriés : voir les instructions de service.



[85] Matériel d'étiquetage (étiquettes auto-adhésives)

A Ruban d'étiquettes (dorsal étiquettes)

B Etiquette

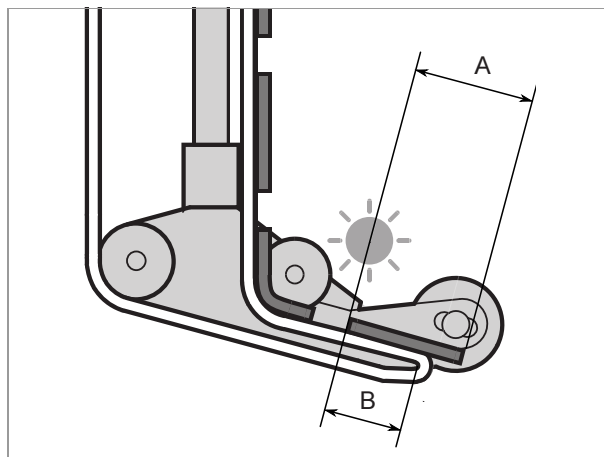
C Longueur étiquette.

Position d'arrêt d'étiquette

PRUDENCE !

Les règles suivantes doivent être respectées pour la configuration afin de garantir la précision de distribution :

- Pour une vitesse de distribution maximale, configurer la valeur pour Déc.arrêt étiqu. au moins à 10 mm!^a
- Déc.arrêt étiqu. ne doit pas être configuré à la même valeur que REGL. ETIQUETTE > Longueur étiqu. (ni même à un multiple entier de cette valeur).
- Déc.arrêt étiqu. ne doit pas être configuré à la valeur "0".
- Déc.arrêt étiqu. doit être configuré de manière à ce que, lors de l'arrêt de l'étiquette, la cellule photoélectrique d'étiquettes figure au-dessus de l'étiquette et le plus loin possible du bord de l'étiquette.



[86] Position d'arrêt d'étiquette (A)

- a) Le suivant est valable de manière générale : la valeur configurée doit être au moins aussi élevée que la "distance de freinage" du ruban d'étiquettes jusqu'à l'arrêt. Cette valeur est plus élevée pour une vitesse élevée que pour une vitesse plus faible.

Conditions : l'espacement étiquettes est configuré

La prochaine étiquette respective devant être distribuée attend en position d'arrêt d'étiquette. Il est alors préférable que l'étiquette dépasse légèrement de la plaque de distribution [86].



L'appareil ALX 73x est configuré par défaut pour l'utilisation de la cellule photoélectrique d'étiquettes fournie avec l'appareil. Si cette cellule photoélectrique est utilisée, le réglage de la position d'arrêt d'étiquette ne doit être que légèrement corrigé.

Correction de la configuration par défaut :

1. Appeler REGL. ETIQUETTE > Déc.arrêt étiqu.
2. Augmenter la valeur pour augmenter la saillie ou diminuer la valeur pour réduire la saillie.

Valeur de réglage	Effet
19 mm ^a	L'étiquette s'arrête en position alignée avec la plaque de distribution.
(19 + x) mm	L'étiquette s'arrête en dépassant de x mm.

[Tab. 22] Configurations spéciales pour la position d'arrêt.

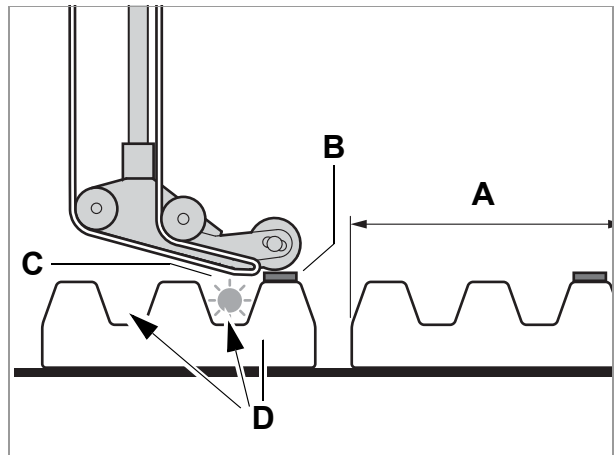
- a) 19 mm = distance [54B] entre la cellule photoélectrique d'étiquettes et la plaque de distribution (avec une plaque de distribution fixe à forme L).

Oppression des signaux de démarrage

Un signal de démarrage peut être déclenché trop tôt en raison de la forme du produit ou de surfaces réfléchissantes, ceci entraînant des étiquetages erronés. Il est pour cette raison possible d'ignorer des signaux de démarrage dans de tels cas pendant que le produit se déplace sous la plaque de distribution. La fonction REGL. ETIQUETTE > Longueur produit doit à ce but être configurée à la longueur du produit.

Exemple :

Si le produit [87D] atteint de capteur de produit [87C], un signal de démarrage est émis et la machine distribue une étiquette. Les évidements dans le produit déclenchent d'autres signaux de démarrage, le produit serait alors étiqueté plusieurs fois. En réglant la longueur du produit [87A] dans la fonction REGL. ETIQUETTE > Longueur produit, la machine ignore tous les signaux de démarrage jusqu'à ce que le produit ait passé la tête de distribution.



[87] Etiquetage de produits déclenchant plusieurs signaux de démarrage.

- A Longueur du produit
- B Etiquette
- C Capteur de produit
- D Produit avec évidements (flèches)

Position de l'étiquette sur le produit

Conditions :

- La longueur de l'étiquette est configurée
- La position d'arrêt d'étiquette est configurée
- Réglage en mode de distribution :

→ Configurer le retard du démarrage (anglais : start offset) avec les deux touches droites (voir **Paramétrage Online** à la page 45).

Ou :

Appeler

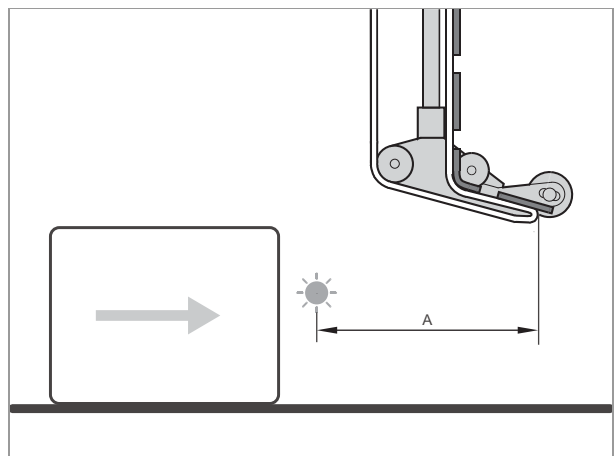
→ REGL. ETIQUETTE > Délai distribut. et configurer le retard du démarrage.

L'étiquette doit être appliquée en alignement avec le bord avant du produit :

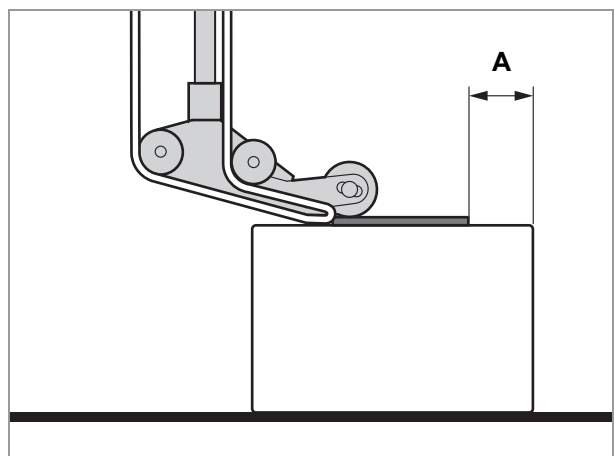
→ Entrer la distance entre la cellule photoélectrique produit et la plaque de distribution [88A].

L'étiquette doit être appliquée à une certaine distance du bord avant du produit :

→ Ajouter la distance [89A] jusqu'au bord avant du produit à la valeur pour le retard du démarrage.



[88] Espace entre cellule photoélectrique produit (à gauche) et plaque de distribution (à droite).



[89] Espace (A) entre étiquette et bord avant du produit.

Fonctions de surveillance

La commande électronique surveille les fonctions suivantes pendant le mode d'étiquetage :

Fin de matériel / diamètre de rouleau

(DR = diamètre de rouleau, PMA = imprimante, LMA = distributeur)

Afin de permettre un remplacement rapide du rouleau de matériel, la machine peut prévenir le personnel opérateur déjà avant la fin du rouleau. Le contrôle DR, disponible en deux versions différentes, est destiné à ce but.

Selon la configuration et le réglage de la machine, différents messages apparaissent lorsque la fin de matériel est atteinte ou que le diamètre de rouleau critique est atteint :

- Pas de contrôle DR

Message de PMA à la fin de matériel :

```
Nr Erreur :      5001
Pas de détection
```

La PMA s'arrête.

Message de LMA, si la PMA ne continue pas à imprimer :

```
Nr Erreur :      5153
PMA pas prêt
```

- Contrôle DR interne

La commande évalue les signaux de deux capteurs lesquels sont intégrés dans le dérouleur de matériel.

Conditions :

- Afin de pouvoir utiliser la fonction, les deux capteurs doivent être raccordés à la machine avec deux câbles externes (accessoires).
- La fonction correspondante pour Avertissement (REGLAGES MACHINE > Alarme fin mat.) et/ou Message d'erreur (REGLAGES MACHINE > Err. fin matière) doit être activée sur le LMA.

Message (avertissement) de LMA, lorsque le DR critique est atteint :

```
ONLINE
Pré-fin rouleau
```

Message (erreur) de LMA, lorsque le DR critique est atteint :

```
Nr Erreur :      5071
Fin mat. déroul.
```

Message supplémentaire (erreur) de LMA, si aucune rotation de l'enrouleur n'a eu lieu pendant une avance du matériel de 600 mm (REGLAGES MACHINE > Err. fin matière est activé) :

Nr Erreur : 5072
Fin mat. déroul.

- Contrôle DR externe (accessoires)

Une cellule photoélectrique sur le dérouleur de matériel commute dès que la valeur effective du diamètre du rouleau est inférieure à la valeur configurée.

Conditions :

- Contrôle DR externe installé
- (LMA) REGLAGES MACHINE > Préfin bobine DR = "Alarme" ou "Erreur"

Message (avertissement) de LMA, lorsque le DR critique est atteint (REGLAGES MACHINE > Préfin bobine DR = "Alarme") :


ONLINE
Alarme cell. DR

Message (erreur) de LMA, lorsque le DR critique est atteint (REGLAGES MACHINE > Préfin bobine DR = "Erreur") :

Nr Erreur : 5111
Erreur cell. DR


Si un *avertissement* apparaît :

Le mode d'étiquetage continue.

1. Appuyer sur la touche  pour supprimer l'avertissement.
2. Préparer le remplacement de matériel.

Si un *message d'erreur* apparaît :

La machine s'arrête.

1. Appuyer sur la touche  pour supprimer le message.
2. Retirer le dorsal étiquettes embobiné.
3. Mettre en place un nouveau rouleau de matériel.

Diamètre du ruban transfert

Le diamètre du ruban de transfert permet de surveiller la réserve de ruban transfert, voir [Remplacement du ruban transfert](#) à la page 81.

Diamètre d'enrouleur

Le diamètre du dorsal étiquettes enroulé est constamment surveillé par la machine. Dès que le diamètre critique est atteint, le message suivant apparaît :

Nr Erreur : 5064
Réenroul. plein

Réglage du diamètre critique via REGLAGES MACHINE > Réenroul. plein.

Étiquettes manquantes

Si une étiquette manque sur le ruban d'étiquettes, le mode d'étiquetage n'est normalement pas perturbé vu que l'avance d'étiquettes continue jusqu'à ce que le début d'une nouvelle étiquette accède sous la cellule photoélectrique d'étiquettes.

Dans certains cas, il peut pourtant s'avérer être utile que des étiquettes manquantes soient signalées. En paramétrant la fonction REGL. ETIQUETTE > Qté étiq. manq., un message d'erreur est émis dès qu'une étiquette manquante est constatée ou seulement après plusieurs étiquettes manquantes :

Nr Erreur : 5001
Pas de détection

La machine s'arrête en même temps.

▮ Dans des conditions défavorables, des étiquettes manquantes peuvent entraîner une déchirure de matériel sur le bras danseur linéaire, voir **Déchirure de matériel sur le bras danseur linéaire** à la page 103.

RÉGLAGE ET SURVEILLANCE DE L'IMPRIMANTE

Configuration dans le menu des paramètres

▣ Les configurations décrites ci-dessous sont en règle générale contenues dans la tâche d'impression et ne doivent donc pas être effectuées. D'éventuelles configurations manuelles ayant été effectuées avant la transmission d'une tâche d'impression sont surimprimées par les configurations dans la tâche d'impression.

▣ Pour des informations plus détaillées sur les configurations possibles dans le menu des paramètres, voir le chapitre **Menu des paramètres Imprimante** à la page 63.

Espacement étiquettes

→ Passer au mode Offline.

Mesure automatique de l'espacement étiquettes :

→ Appuyer sur les touches FEED + PROG.

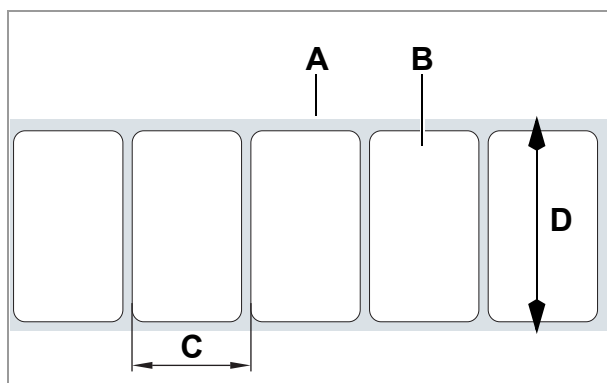
L'imprimante transporte le matériel d'étiquetage vers l'avant jusqu'à ce que deux marquages de début d'étiquette aient passé la cellule photoélectrique d'étiquettes. L'espacement étiquettes mesuré est affiché et la valeur est reprise dans le paramètre PAR. IMPRESSION > Longueur matière. Le paramètre PAR. IMPRESSION > Type matière est de plus configuré à "Echenillé".

Affichage de l'espacement étiquettes mesuré :

```
OFFLINE X FILES
xxx.x mm
```

Saisie manuelle de l'espacement étiquettes :

1. Mesurer l'espacement étiquettes [90C].
2. Appeler PAR. IMPRESSION > Longueur matière et saisir en millimètres la valeur mesurée.



[90] Matériel d'étiquetage (étiquettes auto-adhésives)

- A Ruban d'étiquettes (dorsal étiquettes)
- B Etiquette
- C Espacement étiquettes
- D Largeur de matériel

Largeur de matériel

1. Mesurer la largeur du matériel d'étiquetage [90D] (y compris dorsal étiquettes).
2. Saisir la valeur mesurée en millimètres.

Type matériel

1. PAR. IMPRESSION > Type matière = configurer "Echenillé".
2. Pour du matériel estampé : Paramétrer PAR. SYSTEME > Type cellule = „Echenillé”, pour du matériel à repères de type réflex "Réflex".

Procédé d'impression

Thermique directe :

→ PAR. SYSTEME > Economiseur foil = „Impr. thermique“.

Transfert thermique :

→ PAR. SYSTEME > Economiseur foil = „Éteint“.

Ménagement de la tête d'imprimante

En impression thermique directe, il est possible de ménager la tête d'imprimante en la soulevant au-dessus de domaines non imprimés plus longs.

→ PAR. SYSTEME > Economiseur foil = „Montée tête/Ther“.

Economie de ruban transfert

→ PAR. SYSTEME > Economiseur foil = „On“ ou „Ein Turbo“.

Pour plus de détail voir le chapitre „Caractéristiques Techniques“ > **Automatisme d'économie de ruban transfert** à la page 22.

Fonctions de surveillance

Étiquettes manquantes

Si une étiquette manque sur le dorsal étiquettes, le mode d'impression n'est normalement pas perturbé vu que l'avance d'étiquettes continue jusqu'à ce que le début d'une nouvelle étiquette accède sous la cellule photoélectrique d'étiquettes.

Dans certains cas, il peut pourtant s'avérer être utile de signaler des étiquettes manquantes. En paramétrant la fonction PAR. SYSTEME > Qté étiq. manq. , un message d'erreur est émis dès qu'une étiquette manquante est constatée ou seulement après plusieurs étiquettes manquantes :

Nr Erreur : 5001
Pas de détection

La machine s'arrête en même temps.

Réserve de ruban transfert

Il est possible de configurer un diamètre critique du rouleau de ruban transfert afin de surveiller la réserve de ruban transfert. Si le diamètre réel est inférieur à cette valeur configurée, l'affichage - clignotant - suivant apparaît :

FOILØ X FILES

→ PAR. SYSTEME > Diam. foil mini doit être configuré en millimètres au diamètre souhaité du rouleau de ruban transfert.

IMPRESSION

Etablissement d'une tâche d'impression

Une tâche d'impression peut être établie de deux manières différentes :

- Logiciel de mise en page + pilote d'imprimante
- Fichier texte avec des commandes Easy-Plug

Logiciel de mise en page + pilote d'imprimante

Conditions : un pilote d'imprimante est installée sur le PC.

Tout type de logiciel peut être utilisé comme logiciel de mise en page dans la mesure où il dispose d'une fonction d'impression (par ex. traitement de texte). Le mieux est toutefois d'utiliser un logiciel de mise en page d'étiquettes, comme par ex. NiceLabel ¹.

Fichier texte + Easy-Plug



La mise en page des étiquettes est décrites par une suite de commandes Easy-Plug lesquelles sont enregistrées dans un fichier texte.

Installation du pilote d'imprimante

Vous trouverez un pilote d'imprimante Windows pour l'appareil ALX 73x sur le CD de documentation fourni en annexe ou sur notre site Internet ². Le pilote d'imprimante fonctionne avec les systèmes d'exploitation Windows suivants: Vista / 7 / 8 / 8.1 / 10 / Server 2008 / Server 2008 R2 / Server 2012 / Server 2012 R2 (Le pilote fonctionne également avec Windows XP, mais sans soutien).

Installation du CD :

1. Introduire le CD de documentation dans le lecteur CD du PC hôte.
Le CD démarre automatiquement. Il contient des pilotes d'imprimante pour les systèmes d'exploitation Windows courants.
2. Dans la fenêtre "Printer Documentation", cliquer sur *Printer Drivers et Label Software > Install > Printer Drivers*.
L'assistant pour l'installation est appelé.
3. Suivre les instructions de l'assistant pour l'installation.

Transmission d'une tâche d'impression

Une tâche d'impression peut être transmise de deux manières différentes :

- par le biais d'un câble de données
- par le biais d'un support de mémorisation

Câble de données

Conditions :

- Les interfaces de données du PC hôte et de l'imprimante sont reliées à un câble de données approprié
- L'interface de données est configurée en l'occurrence dans le menu des paramètres de l'imprimante



1) www.nicelabel.com

2) www.novexx.com

Utilisation du logiciel de mise en page :

1. Choisir une interface de données appropriée dans le programme de mise en page.
2. Lancer l'impression.

Emission directe d'un fichier de commande :

→ Appeler la ligne de commande Windows : DEMARRAGE > PROGRAMMES > ACCESSOIRES > INCITATION A LA SAISIE.

Emission via interface série (COM1) :

→ `copy testjob.txt com1.`

Emission via interface USB ou Ethernet :

→ `copy testjob.txt \\Nom_ordinateur\Autorisation` , en tenant compte que...



- `Nom_ordinateur` : (Windows XP : voir DEMARRAGE > CONFIGURATIONS > COMMANDE SYSTEME > SYSTEME > NOM ORDINATEUR (par ex. "DM-ECH-0990").
- `Autorisation` : le nom d'autorisation indique une imprimante étant reliée à un port spécifique - le port USB ou le port TCP/IP (Windows XP : voir DEMARRAGE > CONFIGURATIONS > IMPRIMANTES ET FAX, clic du bouton droit de la souris sur PROPRIETES > AUTORISATION.

Support de mémorisation

Conditions : Support de mémorisation (carte de mémorisation ou clé USB), sur lequel la tâche d'impression est enregistrée dans le répertoire `\Formats`.

1. Raccorder le support de mémorisation à l'imprimante.
2. Lancer l'imprimante et sélectionner le mode autonome.
3. Sélectionner une tâche d'impression.

Pour plus d'informations, voir le chapitre **Mode autonome** à la page 55.

UTILISATION DES PROFILS DE PRODUIT (DISTRIBUTEUR)

Que sont les profils de produit ?

Des profils de produit sont des emplacements de mémoire dans lesquels le réglage complet du distributeur peut être mémorisé. Ainsi, en cas de commandes de production répétitives, le distributeur peut être rapidement réglé en fonction du produit respectif.

Nombre d'emplacements de mémoire : 16

Les emplacements de mémoire sont numérotés ; un identificateur de texte peut être entré en supplément pour chaque emplacement de mémoire (au maximum 9 caractères alphanumériques)

Chargement du profil de produit

PRUDENCE !

Des réglages erronés peuvent remettre en question le succès de la production et occasionner des dégâts sur la machine et l'installation.

→ Seul du personnel qualifié et spécialement formé a le droit de configurer des bases de données de produit.

→ Appeler la fonction REGL. ETIQUETTE > Chargem. banque.

Si aucun emplacement de mémoire n'est occupé, l'affichage suivant apparaît :




Chargem. banque
No setup avail.

Seul des emplacements de mémoire occupés sont affichés.

Si des emplacements de mémoire sont occupés, l'emplacement de mémoire ayant été chargé en dernier est affiché en premier :

Chargem. banque
Prof 1 xxxxxx

Exemple ci-dessus : sur le premier emplacement de mémoire, le profil fut enregistré avec l'identificateur de texte "xxxxxx".

1. Appuyer sur les touches  ou  jusqu'à ce que le profil souhaité soit affiché.
2. Appuyer sur la touche  pour charger le profil.

La machine est ensuite à nouveau démarrée.

Affichage après le redémarrage :

Prof 1 xxxxxx
Décal. 0

(en mode de distribution, "ONLINE" a été remplacé par le nom de profil actuel.)

Enregistrement du profil de produit

Sélection de l'emplacement de mémoire

→ Appeler la fonction REGLAGES MACHINE > Enregist. banque.




Affichage si tous les emplacements de mémoire sont libres :

```
Enregist. banque
Prof 1 Produit 1
```

Si des emplacements de mémoire sont déjà occupés, le dernier emplacement de mémoire actif est affiché :

```
Enregist. banque
Prof 5*Client_xyz
```

Un astérisque "*" après le numéro d'emplacement de mémoire indique que l'emplacement de mémoire est déjà occupé (dans notre exemple avec le profil "Client_xyz")

1. Appuyer sur les touches  ou  jusqu'à ce que l'emplacement de mémoire souhaité (1-16) soit atteint.
2. Appuyer sur la touche  pour activer l'emplacement de mémoire.

Le nom du profil clignote et peut maintenant être remplacé par un texte quelconque.

Saisie du nom de profil

Reprendre la désignation du profil "Produit 1" sans aucune modification :


→ Appuyer 2x sur la touche .

Le profil est alors enregistré.

Affichage :

```
Enregist. banque
Enregistrement...
```





Pour modifier la désignation du profil :

→ Appuyer sur la touche .

Affichage :

```
Enregist. banque
Prof x _
```

Le trait de soulignement marque la position active.

1. Feuilleter dans le jeu de caractères en appuyant sur les touches  ou  jusqu'à ce que le caractère souhaité soit affiché.
2. Appuyer sur la touche  pour reprendre le caractère.
Le trait de soulignement passe au caractère suivant.
3. Procéder de la même manière pour le prochain caractère.
4. Après le dernier caractère, appuyer sur la touche .




Le profil est alors enregistré.

Affichage :

```
Enregist. banque
Enregistrement..
```

Le profil de produit est alors enregistré.

Suppression d'un profil de produit

1. Appeler la fonction REGLAGES MACHINE > Suppres. banque.
Le dernier emplacement de mémoire actif est affiché.
2. Appuyer sur les touches  ou  jusqu'à ce que l'emplacement de mémoire souhaité (1-16) soit atteint.
3. Appuyer sur la touche  pour supprimer l'emplacement de mémoire.

Affichage :



Suppres. banque
Effacement...

Le profil de produit est ainsi supprimé.

Pannes

DÉCHIRURE

Messages en cas de déchirure du matériel

Si le matériel d'étiquetage se déchire, un des messages suivants est affiché. Le message affiché dépend de l'endroit auquel le matériel d'étiquetage est déchiré.

- Affichage sur le *distributeur* :

Déchirure du matériel entre distributeur et enrouleur :

Nr Erreur : 5140
Contrôle Réenr.

Déchirure de matériel sur le bras danseur linéaire (voir ci-dessous) :


Nr Erreur : 5070
Pos. haute LDU

- Affichage sur *l'imprimante* :

Nr Erreur : 5002
Fin de matière

La machine s'arrête.

Remédier à la déchirure de matériel

1. Appuyer sur la touche  pour confirmer le message d'erreur.
2. Relier les extrémités de matériel (voir chapitre [Remplacement du rouleau d'étiquettes](#) à la page 79), resp. réinsérer le matériel.

Déchirure de matériel sur le bras danseur linéaire

Dans certaines conditions de service, il se peut que le dorsal étiquettes se déchire à hauteur du bras danseur linéaire. Ces conditions défavorables peuvent être les suivantes :

- Vitesse de distribution élevée
- Faible vitesse d'impression
- Étiquettes longues
- Une ou plusieurs étiquettes manquantes sur le dorsal étiquettes

Le déroulement suivant entraîne une déchirure de matériel : dès que l'endroit avec l'espace sans étiquette atteint la cellule photoélectrique sur la plaque de distribution, l'avance jusqu'au prochain début d'étiquette commence. Si le bras danseur linéaire atteint la position finale inférieure avant la détection du début de la prochaine étiquette, le dorsal étiquettes se déchirera très probablement.

Remède :

- Changer une ou plusieurs des conditions citées ci-dessus.
- Configurer la tolérance pour les étiquettes manquantes à la valeur "0", voir le chapitre [Étiquettes manquantes](#) à la page 97.

La machine s'arrête alors en émettant également un message d'erreur si l'absence d'une étiquette est constatée.

MESSAGES D'ÉTAT SUR LE DISTRIBUTEUR

Messages d'erreur


En cas d'erreur, le distributeur s'arrête immédiatement et il indique un message d'erreur sur le panneau de commande.

La structure des messages d'erreur correspond au schéma suivant :

Nr Erreur : 5144 ^a
Init réenrouleur ^b


- a) 5144 = numéro de l'erreur ; ce numéro permet une identification plus simple du message.
- b) "Init réenrouleur" = texte d'état ; courte description de l'erreur.

Comment supprimer le message d'erreur :

1. Éliminer la cause de l'erreur. Pour plus d'informations, voir le chapitre [Liste des messages d'erreur](#) à la page 107.
2. Appuyer sur la touche  pour supprimer le message.

Les messages d'erreur n'étant *pas* décrits par la suite doivent uniquement être supprimés par le personnel de service qualifié.

En cas d'erreur n'étant pas décrite :

1. Appuyer sur la touche  pour supprimer le message.
2. Mettre l'appareil hors marche et le remettre en marche après 30 secondes.

Si l'erreur apparaît à maintes reprises :

→ faire appel à un technicien de service.



Les messages d'erreur n'étant *pas* énumérés dans ce contexte sont décrits dans les instructions de service.

La sortie de signal "Error" est active pendant l'affichage d'un message d'erreur.

Avertissements

Des avertissements signalisent des états moins critiques que des messages d'erreur.

Le mode d'étiquetage n'est pas interrompu suite à un avertissement.

Des avertissements peuvent apparaître en mode de distribution ou en mode de paramétrage Online.

La structure des avertissements correspond au schéma :

ONLINE
Alarme fin mat. ^a

- a) "Alarme fin mat." = courte description, en fonction du déclencheur de l'avertissement.



La sortie de signal "Warning" est active pendant l'affichage d'un avertissement.


Remise à zéro des avertissements

Un avertissement reste affiché jusqu'à ce que...

- la cause de l'avertissement ait disparu
ou
- l'avertissement ait été remis à zéro

▮▮▮ Les avertissements peuvent uniquement être remis à zéro en mode Online. Si l'avertissement apparaît en mode de réglage Online ou en mode autonome, il faut d'abord passer en mode Online avant de remettre l'avertissement à zéro.

Pour remettre un avertissement à zéro en mode Online :

→ Appuyer sur la touche .







En alternative, des avertissements peuvent également être remis à zéro par la commande Easy-Plug #!CLRW.

▮▮▮ Si plusieurs avertissements sont actifs simultanément, l'avertissement de plus haute priorité est affiché en premier ; si celui-ci a toutefois été confirmé, le deuxième etc.

RÉFÉRENCE MESSAGES D'ÉTAT DU DISTRIBUTEUR

Liste des avertissements

Alarme produit	<ul style="list-style-type: none"> ⊗ Nouveau signal de démarrage durant le procédé de distribution. Le contour du produit conduit à plusieurs signaux de démarrage. → Activer REGL. ETIQUETTE > Longueur produit. ⊗ Plusieurs étiquettes manquent sur le ruban d'étiquettes, l'espace vide ne peut pas être compensé. → Contrôler le matériel d'étiquetage.
Alarme PMA	<ul style="list-style-type: none"> ⊗ L'imprimante (PMA) est à l'arrêt ou bien une erreur est survenue sur l'imprimante. → Contrôler l'imprimante.
Pré-fin rouleau	<ul style="list-style-type: none"> ⊗ (Contrôle DR interne) Un diamètre critique de rouleau de matériel est atteint. → Préparer le remplacement de matériel
Alarme APSF	<ul style="list-style-type: none"> ⊗ La vitesse de la bande transporteuse a dépassé la vitesse maximale du distributeur. → Réduire la vitesse de la bande transporteuse.
	
Alarme cell. DR	<ul style="list-style-type: none"> ⊗ (Contrôle DR externe) Un diamètre critique de rouleau de matériel est atteint. → Préparer le remplacement de matériel
Trop de produits	<ul style="list-style-type: none"> ⊗ Plus d'un signal de démarrage est engendré par produit. → Activer REGL. ETIQUETTE > Longueur produit.
	<ul style="list-style-type: none"> → Vérifier si les signaux de démarrage sont déclenchés pour d'autres raisons (par ex. en raison de réflexions). Si oui, éliminer ces causes. ⊗ Trop grande quantité de produit entre le capteur de produit et la plaque de distribution (>64). La mémoire tampon pour les signaux de démarrage de produit risque de déborder. → Positionner le capteur de produit plus près de la plaque de distribution. ⊗ La résolution du capteur de vitesse est mal réglée. → Vérifier si la vitesse de la bande transporteuse concorde avec la vitesse affichée sur le panneau de commande. Si ce n'est pas le cas : régler la résolution du capteur de vitesse à une valeur correcte.
Synchro. module	<ul style="list-style-type: none"> ⊗ La communication entre l'imprimante et le distributeur est interrompue, il est actuellement toutefois encore possible de distribuer des étiquettes depuis la file d'attente. → Contrôler la ligne de raccordement, voir le message d'état 5068  à la page 108.
	
Vitesse module	<ul style="list-style-type: none"> ⊗ L'imprimante imprime trop lentement ; les signaux de démarrage doivent être omis. → Augmenter la vitesse d'impression resp. réduire la vitesse de distribution/le taux de distribution.
Niveau bas foil	<ul style="list-style-type: none"> ⊗ Diamètre critique du rouleau de ruban transfert sur l'imprimante est atteint. → Préparer le remplacement du rouleau de ruban transfert.

Loop vide ☹ La file d'attente (angl. loop) du bras danseur linéaire est vide. Il est actuellement impossible de retirer une étiquette de la file d'attente.

Le bras danseur a quitté la position de commande. L'avertissement apparaît avant le message d'erreur „Pos. basse LDU“, voir erreur **5069** □ à la page 108. Les causes pour l'avertissement correspondent à celles du message d'erreur.

Tandem ☹ La communication entre la machine maître et la machine esclave ne fonctionne pas.

Synchron. L'avertissement peut par ex. survenir juste après la mise en marche des machines si aucune communication *n'a encore* été établie. Si la communication est tout de même établie en l'espace de 5 minutes après l'apparition de l'avertissement, ce dernier disparaît ; dans le cas contraire, le message d'erreur „Init.syn. tandem“, voir erreur **5147** □ à la page 110 est émis après 5 minutes. Les causes de l'avertissement concordent avec celles du message d'erreur.

Liste des messages d'erreur

5000 Bus périphérique



Le message apparaît dans la plupart des cas en premier dans une série de deux ou trois messages limitant plus précisément la cause de l'erreur.

☹ Appareil sur le bus I²C ne peut pas être enclenché.

→ Supprimer le message en appuyant sur la touche .

→ Mettre la machine hors marche et la remettre en marche après 30 secondes.

→ Si le message d'erreur apparaît plusieurs fois, faire appel à un technicien de service.

5001 Pas de détection

Aucun estampage n'a été détecté

La cellule photoélectrique d'étiquettes n'a détecté aucun espace vide d'étiquette resp. aucun estampage d'étiquette.

☹ Fin de matériel (si aucun contrôle de diamètre de rouleau n'est activé).

→ Mettre du matériel en place

☹ La valeur limite pour des étiquettes manquantes a été dépassée (REGL. ETIQUETTE > Qté étiqu. manq.).

→ Contrôler le matériel d'étiquetage.

☹ Type d'étiquette n'est pas configuré correctement (REGLAGES MACHINE > Type cellule).

→ Contrôler/modifier le réglage.

☹ La longueur d'étiquette n'est pas configurée correctement (REGL. ETIQUETTE > Longueur étiqu.).

→ Contrôler/modifier le réglage.

☹ La cellule photoélectrique d'étiquettes est encrassée.

→ Nettoyer la cellule photoélectrique d'étiquettes.

☹ La cellule photoélectrique ne figure pas à la position correcte.

→ Contrôler/modifier la position de la cellule photoélectrique d'étiquettes.

☹ La cellule photoélectrique d'étiquettes n'est pas raccordée correctement.

→ Vérifier si la cellule photoélectrique est enfichée au raccord correct.

☹ La cellule photoélectrique d'étiquettes est défectueuse.

→ Remplacer la cellule photoélectrique d'étiquettes.

☹ Le capteur de vitesse n'est pas réglé correctement.

→ Contrôler/modifier les réglages du capteur de vitesse.

→ Dans tous les cas : Appuyer sur la touche  pour confirmer le message d'erreur.

5002 Fin de matière

- ⊗ Fin de matériel (si le contrôle DR interne est raccordé et activé).
→ Mettre en place un nouveau rouleau d'étiquettes.
- ⊗ Contrôle interne DR *n'est pas* raccordé, mais il est activé.
→ Désactiver le contrôle interne DR : REGLAGES MACHINE > Err. fin matière = „Off”.

5026 Protection moteur

- ⊗ Toison filtrante à poussières encrassée. Ceci entraîne la surchauffe de la machine.
→ Remplacer la toison filtrante à poussières. Laisser refroidir la machine.
- ⊗ Câble de raccordement entre carte CPU et carte du pilote de moteur n'est pas branché ou bien il est défectueux.
→ Vérifier que le câble est branché correctement.
→ Contrôler le câble.
- ⊗ Carte du pilote de moteur a surchauffé ou il est défectueux
→ Mettre la machine hors marche et la remettre en marche après 30 secondes.
Si le message d'erreur apparaît à maintes reprises :
→ Remplacer la carte du pilote de moteur.

5067 Cel. bras dans.

- Capteur du bras danseur linéaire
La liaison au capteur du bras danseur est perturbée.
- ⊗ Le câble du capteur n'est pas branché.
→ Brancher le câble du capteur.
 - ⊗ Le câble du capteur est défectueux.
→ Contrôler le câble du capteur et le cas échéant, le remplacer.

5068 Synchro. module

- La communication entre l'imprimante et le distributeur est interrompue ou n'a pas (encore) lieu.
- ⊗ L'imprimante et le distributeur démarrent à des vitesses différentes après la mise sous tension de la machine, ce qui signifie que l'imprimante n'est pas encore prête lorsque le distributeur l'est.
→ Confirmer l'erreur. Le processus de démarrage se termine alors sans problème.
 - ⊗ L'imprimante est hors marche.
→ Mettre l'imprimante en marche.
 - ⊗ Le câble de raccordement entre l'imprimante et le distributeur n'est pas branché ou il est endommagé.
→ (Service) Contrôler le câble de raccordement entre l'imprimante et le distributeur.

5069 Pos. basse LDU

- Le bras danseur linéaire a atteint la butée inférieure.
- ⊗ La vitesse de distribution et/ou le taux de distribution sont trop élevés en rapport à la vitesse d'impression.
→ Augmenter la vitesse d'impression
→ Réduire la vitesse de distribution
→ Réduire le taux de distribution (étiquettes distribuée par unité de temps)
 - ⊗ Le capteur du bras danseur linéaire n'est pas raccordé.
→ Contrôler le câble du capteur.

- ⊗ Le câble du capteur du bras danseur linéaire est défectueux.
- Remplacer le câble du capteur.

5070 Pos. haute LDU

Le bras danseur linéaire a atteint la butée supérieure. L'imprimante est en conséquence stoppée.

- ⊗ Le matériel d'étiquetage est déchiré.
- Remettre en place le matériel d'étiquetage.
- Si cette erreur apparaît à maintes reprises, réduire la tension du ressort du bras danseur linéaire.
- ⊗ Le capteur du bras danseur linéaire n'est pas raccordé.
- Contrôler le câble du capteur.
- ⊗ Le câble du capteur du bras danseur linéaire est défectueux.
- Remplacer le câble du capteur.


5111 Erreur cell. DR


⊗ Apparaît lors du fonctionnement avec *contrôle DR externe* activé (présupposé: REGLAGES MACHINE > Préfin bobine DR = „Erreur“) si la cellule photoélectrique est interrompue ou qu'aucune cellule photoélectrique n'est raccordée.

- Préparer le remplacement du rouleau d'étiquettes.
- Contrôler si la cellule photoélectrique du contrôle DR externe est raccordée.

5140 Contrôle Réenr.

Commande de l'enrouleur

 Pendant le fonctionnement sans erreur, le bras danseur de l'enrouleur ne se déplace que légèrement autour de la dénommée position de commande. Il s'agit de la position à laquelle le bras danseur figure après l'initialisation de la machine.

- ⊗ Le bras danseur a été déplacé de la position de commande en raison d'un effet de force externe.
- Appuyer sur la touche .


La commande du bras danseur est en conséquence réinitialisée ; le bras danseur retourne en position de commande.


Exemple : blocage du moteur d'avance ; le dorsal étiquettes n'est pas transporté assez rapidement ; le bras danseur est en conséquence tiré vers le haut.

Exemple : déchirure du dorsal étiquettes ; le bras danseur descend.

5143 Arrêt réenroul.


Le bras danseur de l'enrouleur ne peut plus se déplacer, le moteur de l'enrouleur est en conséquence commuté hors tension.


 Cet effet peut être utilisé de manière ciblée pour la mise en place d'un nouveau rouleau d'étiquettes vu que l'enrouleur se laisse tourner facilement lorsque le moteur est hors marche.

- ⊗ Le bras danseur fut maintenu pendant plus de deux secondes sur la butée supérieure.
- Appuyer sur la touche  pour confirmer le message d'erreur.

5145 Réenroul. plein

⊗ Le diamètre maximal admissible du rouleau enrouleur a été atteint.

- Retirer le dorsal étiquettes embobiné
- Appuyer sur la touche  pour confirmer le message d'erreur.

 Cette erreur peut uniquement apparaître si l'extrémité d'un nouveau rouleau d'étiquettes a été collée sur le dorsal étiquettes déjà embobiné sur l'enrouleur.

5147 Init.syn. tandem

Initialisation de la synchronisation tandem



Le message peut uniquement apparaître en mode tandem.

- ⊗ La communication entre la machine maître et la machine esclave ne fonctionne pas.
→ Contrôler le câble d'interface tandem (le câble est-il disponible, resp. correctement branché ?).
- Contrôler les réglages sur les deux machines.

5152 Sens réenrouleur

- ⊗ Le dorsal étiquettes a été mal fixé sur le noyau de l'enrouleur.
→ Fixer le dorsal étiquettes sur l'enrouleur comme décrit dans le mode d'emploi.
- ⊗ Faux type de machine réglé (REGLAGES MACHINE > Type machine)
→ Réglage machine "D" (droitiers) et "G" (gauchers) ou vice-versa.

5153 PMA pas prêt

- ⊗ L'imprimante (PMA) est en mode "Offline" ou bien une erreur est survenue.
→ Contrôler l'imprimante.

5200 Position repos

L'applicateur n'a pas atteint sa position repos (position finale supérieure) dans l'espace de temps prévu. Le message peut uniquement apparaître en mode d'applicateur.

- ⊗ Aucun applicateur disponible, mais par contre le mode d'applicateur est configuré.
→ INTERF. SIGNAUX > Mode interface sur "Interface PLC".
- ⊗ Applicateur est bloqué
→ Eliminer les obstacles
- ⊗ Applicateur à air comprimé : alimentation en air comprimé interrompue ou hors marche
→ Contrôler le raccord d'air comprimé et le cas échéant, le raccorder correctement
- ⊗ Câble n'est pas bien branché.
→ Contrôler le câble et le cas échéant, le raccorder correctement.

5201 Position basse

L'applicateur n'a pas atteint sa position inférieure finale (position basse) dans l'espace de temps prévu. Le message peut uniquement apparaître en mode d'applicateur.

- ⊗ Aucun applicateur disponible, mais par contre le mode d'applicateur est configuré.
→ INTERF. SIGNAUX > Mode interface sur "Signaux PLC".
- ⊗ Applicateur est bloqué
→ Eliminer les obstacles
- ⊗ Applicateur à air comprimé : alimentation en air comprimé interrompue ou hors marche
→ Contrôler le raccord d'air comprimé et le cas échéant, le raccorder correctement
- ⊗ Câble n'est pas bien branché.
→ Contrôler le câble et le cas échéant, le raccorder correctement.

6002 Nouvelle version

⊗ Nouveau microprogramme a été chargé. Le distributeur signale par ce message qu'un nouveau microprogramme est disponible.

- Confirmer en appuyant sur la touche Online.

Tous les paramètres sont remis aux valeurs par défaut.

6030 Nouveaux param.

⊗ Un nouveau microprogramme a été chargé, de nouvelles fonctions ont de la sorte été ajoutées au menu.

→ Confirmer en appuyant sur la touche Online.

Un nouveau démarrage a lieu.

Tous les paramètres sont configurés aux valeurs par défaut.

6207 Carte absente

⊗ Aucune carte de mémorisation n'a été trouvée.

→ Contrôler si une carte de mémorisation est enfichée. Si la carte de mémorisation n'a été enfichée qu'après la mise en marche de la machine : mettre la machine hors marche et de nouveau en marche.

9022 Pas de réseau

Ce message d'état peut uniquement apparaître si l'attribution d'adresse Ethernet est configurée à DHCP (PAR. INTERFACE >ETHERNET > Affect. adr. IP).

⊗ Fiche réseau n'est pas bien branchée.

→ Contrôler si la fiche réseau est branchée correctement ; éventuellement corriger.

MESSAGES D'ÉTAT SUR L'IMPRIMANTE

Messages d'erreur


En cas d'erreur, l'imprimante affiche un message d'erreur dans le panneau de commande.

La structure des messages d'erreur correspond au schéma suivant :

```
StatusImpr. : a      5144 b  
Init réenrouleur c
```


- a) ici est affiché, en fonction de la cause de l'erreur, soit "StatusImpr. :" ou "StatusQueue :". "StatusImpr. :" = message de la commande de l'imprimant ; "StatusQueue :" = message de l'interpréteur Easy-Plug.
- b) 5144 = numéro de l'erreur ; ce numéro permet une identification plus simple du message.
- c) "Init réenrouleur" = texte d'état ; courte description de l'erreur.

Comment supprimer le message d'erreur :

1. Éliminer la cause de l'erreur. Pour plus d'informations, voir le chapitre [Liste des messages d'erreur](#) à la page 113.
2. Appuyer sur la touche  pour supprimer le message.

Les messages d'erreur n'étant *pas* décrits par la suite doivent uniquement être supprimés par le personnel de service qualifié.

En cas d'erreur n'étant pas décrite :

1. Appuyer sur la touche  pour supprimer le message.
2. Mettre l'appareil hors marche et le remettre en marche après 30 secondes.

Si l'erreur apparaît à maintes reprises :

→ faire appel à un technicien de service.



Les messages d'erreur n'étant *pas* énumérés dans ce contexte sont décrits dans les instructions de service.

La sortie de signal "Error" est active pendant l'affichage d'un message d'erreur.

RÉFÉRENCE MESSAGES D'ÉTAT DE L'IMPRIMANTE

Liste des messages d'erreur

5001	Pas de détection
<p>La cellule photoélectrique des étiquettes n'a pas trouvé de marquage de début d'étiquette (estampage ou Reflexmarke).</p>	
<p>⊗ Faux type de matériel réglé.</p>	
<p>→ Vérifier si le réglage de PAR. IMPRESSION > Type matière concorde avec le matériel d'étiquetage utilisé.</p>	
<p>⊗ Faux type de cellule photoélectrique réglé (PAR. SYSTEME > Type cellule).</p>	
<p>→ Vérifier si le type de cellule photoélectrique concorde avec le matériel d'étiquetage (estampages ou repères type réflex).</p>	
<p>⊗ Faux matériel d'étiquetage inséré (le matériel ne concorde pas avec le paramétrage dans PAR. IMPRESSION > Type matière)</p>	
<p>→ Contrôler le matériel d'étiquetage.</p>	
<p>⊗ Fausse position de la cellule photoélectrique d'étiquettes.</p>	
<p>→ Contrôler/corriger la position de la cellule photoélectrique d'étiquettes.</p>	
<p>⊗ Mauvais réglage du guidage du matériel - les marquages de début d'étiquette passent à côté de la cellule photoélectrique d'étiquettes.</p>	
<p>→ Contrôler/corriger le réglage du guidage de matériel.</p>	
<p>⊗ La cellule photoélectrique d'étiquettes est encrassée.</p>	
<p>→ Nettoyer la cellule photoélectrique.</p>	
<p>⊗ La sensibilité de la cellule photoélectrique d'étiquettes est configurée à une valeur trop faible. Des matériels à faible "contraste" entre étiquette et dorsal étiquettes resp. entre repère de type réflex et étiquette nécessitent une sensibilité plus élevée des cellules photoélectriques.</p>	
<p>→ Augmenter la sensibilité.</p>	
<p>⊗ Définition des estampages, type de matériel et/ou longueur de matériel sont mal indiqués dans la tâche d'impression.</p>	
<p>→ Contrôler la tâche d'impression.</p>	
<p>Après confirmation avec la touche Online, le matériel est automatiquement avancé et le prochain estampage est recherché.</p>	
5002	Fin de matière
<p>Il n'y a plus de matériel dans la cellule photoélectrique d'étiquettes.</p>	
<p>⊗ Le rouleau d'étiquettes est épuisé.</p>	
<p>→ Mettre en place un nouveau rouleau d'étiquettes.</p>	
<p>⊗ Mauvais réglage du guidage du matériel - les marquages de début d'étiquette passent à côté de la cellule photoélectrique d'étiquettes.</p>	
<p>→ Contrôler/corriger le réglage du guidage de matériel.</p>	
5003	Capot ouvert
<p>⊗ Le capot frontal de l'imprimante est ouvert.</p>	
<p>→ Fermer le capot frontal.</p>	
<p>Le message d'erreur est automatiquement supprimé à la fermeture du capot frontal.</p>	



5008 Fin ruban transf.

En impression thermique :

⊗ Cellule photoélectrique de fin de ruban transfert *n'est pas* hors marche.

→ PAR. SYSTEME > Economiseur foil = „Impr. thermique”.

En impression transfert thermique :

⊗ Le rouleau de ruban transfert est épuisé.

→ Mettre en place un nouveau rouleau de ruban transfert.

⊗ Le noyau du rouleau de ruban transfert n'est pas fixé sur le dérouleur.

→ Utiliser un rouleau de ruban transfert au diamètre de noyau approprié.

→ Régler la lame ressort sur le mandrin dérouleur de ruban transfert de manière à ce que le noyau du ruban transfert soit bien fixé.



5063 Rouleau ouvert

⊗ Le levier du rouleau presseur du matériel d'étiquetage (levier vert) est ouvert.

→ Fermer le levier.

Le message d'erreur est automatiquement supprimé à la fermeture du rouleau presseur.

5071 Fin mat. déroul.

Apparaît lors du fonctionnement avec contrôle DR interne activé.

⊗ Le message est émis lorsque le diamètre du rouleau d'étiquettes a atteint la valeur limite configurée (REGLAGES MACHINE > Err. fin matière).

→ Remplacer le rouleau d'étiquettes.

5072 Fin mat. déroul.

Apparaît lors du fonctionnement avec contrôle DR interne activé.

⊗ Le message est émis si aucune rotation du dérouleur n'a été enregistrée pendant une avance du matériel de 600 mm.

→ Contrôler le parcours des étiquettes. Si nécessaire, remplacer le rouleau d'étiquettes.

5110 Niveau bas foil

⊗ Le diamètre du rouleau de ruban transfert a atteint la valeur configurée sous PAR. SYSTEME > Diam. foil mini.

→ Préparer le remplacement du rouleau de ruban transfert.

Nettoyage

INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE

Sécurité



AVERTISSEMENT !

La réalisation de travaux de maintenance et de nettoyage présente d'éventuelles situations dangereuses. Des effets mécaniques ou électriques peuvent entraîner des accidents si les consignes de sécurité correspondantes ne sont pas respectées !

- Toujours mettre l'appareil hors marche et débrancher le câble d'alimentation avant d'effectuer des travaux de nettoyage ou de maintenance !
- Ne jamais laisser du liquide pénétrer dans la machine !
- Ne pas pulvériser sur la machine avec des pulvérisateurs ou des sprays ! Toujours utiliser un chiffon humidifié de détergent !
- Seul des techniciens de service formés ont le droit d'effectuer des réparations sur la machine !

Produits de nettoyage

PRUDENCE !

Des produits de nettoyage agressifs risquent d'endommager l'imprimante.

- Ne pas utiliser de produits de nettoyage pouvant endommager ou détruire les surfaces peintes, les inscriptions, l'écran, les plaques signalétiques, les composants électriques etc.
- Ne pas utiliser de produit abrasif ou dissolvant la matière synthétique.
- Ne pas utiliser de solutions acides ou alcalines.

Pièce encrassée	Produits de nettoyage	Référence
Tête d'imprimante	Stylo de nettoyage	95327
	Papier nettoyant	5030
Rouleaux en caoutchouc (rouleau d'impression, rouleau presseur, ...)	Détergent pour rouleaux	98925
Poulies de renvoi	Alcool à brûler, éthanol, alcool isopropylique	--
	Spray détacheur d'étiquettes	A103131
Boîtier	Produit d'entretien neutre d'usage courant	--

[Tab. 23] Produits de nettoyage recommandés

Périodicité de nettoyage

→ Nettoyer la machine régulièrement.

La fréquence de nettoyage dépend des facteurs suivants :

- Conditions de service
- Durée de service quotidienne
- Combinaison de matériel d'étiquetage/ruban transfert utilisée

NETTOYAGE GÉNÉRAL

Des particules de poussières s'accumulent surtout à hauteur du mécanisme d'impression.

- Eliminer les particules de poussières avec un pinceau doux ou un aspirateur.
- Nettoyer le boîtier avec un chiffon et un produit d'entretien neutre d'usage courant.

TÊTE D'IMPRIMANTE

Consignes générales

Le terme de tête d'imprimante [91] désigne par la suite l'assemblage composé de la tête thermique [92A] et du logement de tête thermique [92C].

PRUDENCE !

Risque de dérèglement irréversible de la position de la tête d'imprimante.

→ Ne jamais desserrer les vis [91A] sur la tête d'imprimante.

→ Des têtes d'imprimante éventuellement dérèglées doivent toujours être remplacées dans leur totalité et être éventuellement envoyées au fabricant pour un réglage ultérieur.

PRUDENCE !

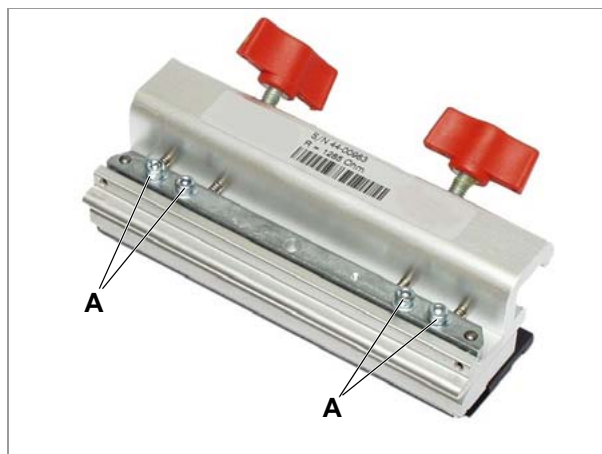
Une décharge électrostatique ou le contact avec des bords tranchants risquent d'endommager la tête d'imprimante !

→ Toujours protéger la tête d'imprimante contre une décharge électrostatique lors de travaux de maintenance et de nettoyage !

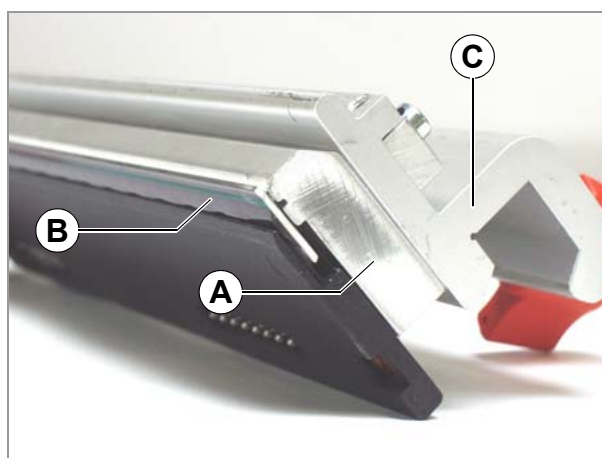
→ Dans la mesure du possible, ne jamais toucher la barre thermique [92B] avec les mains nus !

→ Ne jamais toucher la barre thermique avec des objets à bords tranchants !

▮▮▮ Si aucun dispositif de protection professionnel contre la décharge électrostatique (bracelet, chaussures, ...) n'est disponible, toujours poser une main sur un objet mis à la terre (par ex. un radiateur) dans l'entourage avant de toucher la tête d'imprimante afin de décharger la statique du propre corps !



[91] Tête d'imprimante



[92] Tête d'imprimante

- A Tête thermique
- B Barrette thermique
- C Logement de tête thermique

Nettoyage de la tête d'imprimante



AVERTISSEMENT !

Risque de brûlure. La tête d'imprimante peut devenir chaude pendant le fonctionnement.

→ Attention au contact.

Des encrassements, tels que des poussières de papier ou des particules d'encre du ruban transfert thermique peuvent se déposer sur la tête d'imprimante pendant l'impression. Ceci entraîne une nette dégradation de la présentation de l'impression en raison de :

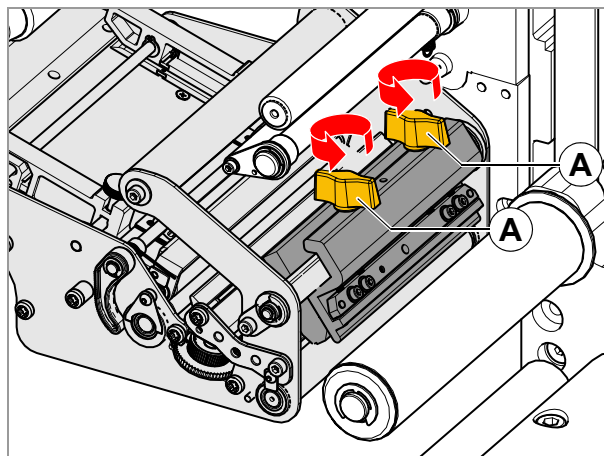
- Différences de contraste dans l'étiquette
- Stries claires dans le sens d'impression

Périodicité de nettoyage

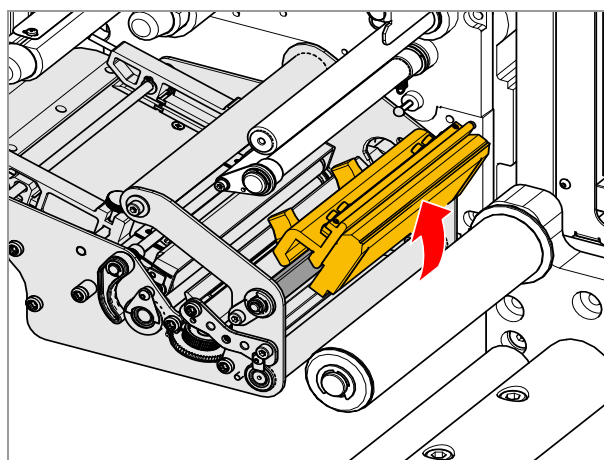
- En impression transfert thermique : à chaque remplacement du rouleau de ruban transfert
- En impression thermique directe : à chaque remplacement du rouleau d'étiquettes

Préparation de la tête d'imprimante

1. Mettre la machine hors marche.
2. Débrancher le câble d'alimentation électrique.
3. Retirer le matériel d'étiquetage et le ruban transfert.
4. Desserrer les deux vis à ailettes [93A] jusqu'à ce que la tête d'imprimante puisse être relevée sur l'axe.
 - ▮▮▮ Avant de relever la tête d'imprimante, la pousser d'environ 1 cm vers le milieu.
 - ▮▮▮ Si la tête d'imprimante ne figure pas complètement sur le côté, marquer au préalable la position sur l'axe.
5. Relever la tête d'imprimante [94].



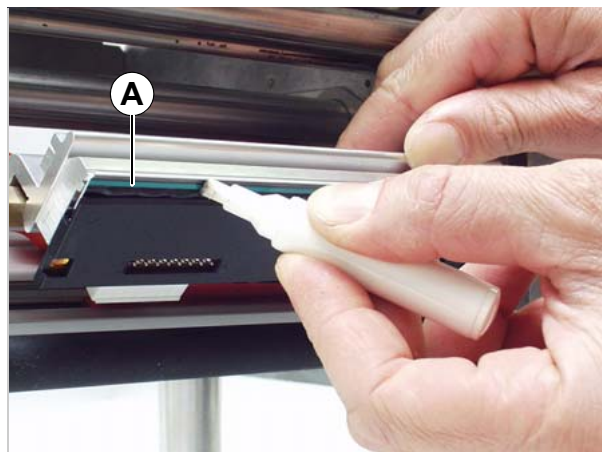
[93] Vis à ailettes (A) sur la tête d'imprimante.



[94] Relèvement de la tête d'imprimante.

Nettoyage avec le stylo de nettoyage

→ Passer plusieurs fois le long de la barrette thermique [95A] de la tête d'imprimante avec le stylo de nettoyage.



[95] Nettoyage de la tête d'imprimante avec le stylo de nettoyage.
A Barrette thermique

Nettoyage avec le papier nettoyant

→ Passer plusieurs fois le long de la barrette thermique de la tête d'imprimante avec le côté rugueux du papier nettoyant [96A]. Appuyer en même temps légèrement sur le papier nettoyant.



[96] Nettoyage de la tête d'imprimante avec papier nettoyant.

Nettoyage avec de l'éthanol

→ Humidifier un chiffon non pelucheux d'éthanol et essuyer la barrette thermique de la tête d'imprimante avec le chiffon [97].

Fixation de la tête d'imprimante

- Après le nettoyage, ramener le logement de la tête d'imprimante dans l'ancienne position et resserrer à fond les vis à ailettes.
 - ▮▮▮ Les vis à ailettes doivent appuyer sur le bord incliné de l'axe carré.
 - ▮▮▮ Faire attention à la position de la tête d'imprimante par rapport au bord de l'étiquette.
 Position de la tête d'imprimante au départ des usines : complètement contre la douille plastique noire intérieure.
- Avant de mettre l'appareil en marche, vérifier si le câble de la tête d'imprimante est encore branché correctement. Si ce n'est pas le cas, rebrancher le câble correctement.



[97] Nettoyage de la tête d'imprimante avec de l'éthanol.

Remplacement de la tête d'imprimante

La tête d'imprimante peut uniquement être remplacée dans son intégralité [102A].



AVERTISSEMENT !

Risque de brûlure. La tête d'imprimante peut devenir chaude pendant le fonctionnement.

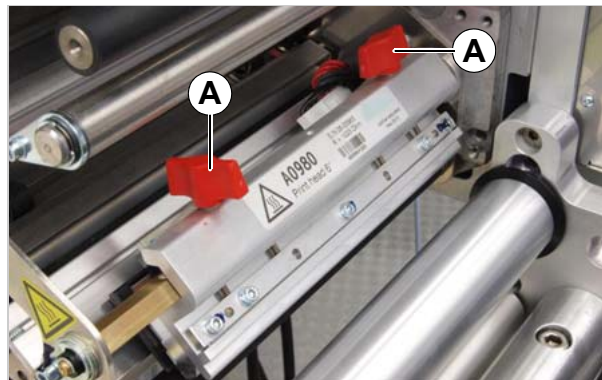
→ Attention au contact.

1. Mettre la machine hors marche.
2. Débrancher le câble d'alimentation.
3. Retirer le matériel et le ruban transfert
4. Débrancher les deux fiches [100A,B] de la tête d'imprimante [99].
 - ▮ Retirer le câble de la tête d'imprimante au plus tôt 3 minutes après avoir mis la machine hors marche.
 - ▮ Si la tête d'imprimante ne figure pas complètement sur le côté, marquer au préalable la position sur l'axe.
5. Desserrer les deux vis à ailettes [98A] jusqu'à ce que la tête d'imprimante puisse être retirée de l'arbre de compression.
6. Pour le montage, amener la nouvelle tête d'imprimante dans l'ancienne position et serrer à fond les vis à ailettes.

Position de la tête d'imprimante au départ des usines : complètement contre la douille plastique noire intérieure.

 - ▮ Les vis à ailettes doivent appuyer sur le bord incliné de l'axe carré.
 - ▮ La position de la tête d'imprimante par rapport au bord de l'étiquette doit également être prise en considération.
7. Rebrancher le câble de la tête d'imprimante sur la tête d'imprimante.

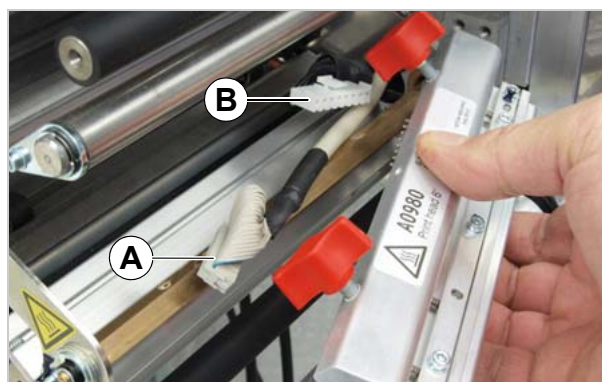
Suite à la page suivante.



[98] Tête d'imprimante dans le modèle ALX 736.



[99] Retrait du câble de raccordement.



[100] Retrait de la tête d'imprimante.



[101] Pose du câble de raccordement de manière à éviter tout contact avec le ruban transfert.

8. La résistance d'une nouvelle tête d'imprimante doit être saisie après la mise en service par le biais du paramètre PAR. SYSTEME > Résistance tête.

▮▮▮ La résistance est indiquée sur un autocollant sur la tête d'imprimante [102B].

PRUDENCE !

La saisie d'une fausse résistance risque d'endommager la tête d'imprimante !

→ Entrer la résistance étant inscrite sur la tête d'imprimante *intégrée*.



[102]Tête d'imprimante (A) avec marquage de la résistance (B), dans notre exemple : 1221 Ohm.

Test de la tête d'imprimante

L'imprimante est équipée d'une fonction de test laquelle contrôle la fonctionnalité de chaque point individuel.

Test des points avec impression d'état

→ Appeler la fonction FONCT. SERVICE > Contrôle points.

Après le contrôle des points, une impression d'état est émise laquelle fournit des informations sur le nombre et la position d'éventuels points défectueux.

Contrôle des points avec affichage à l'écran

→ Appuyer sur les touches APPLY + FEED.

Signalisation d'un point défectueux :

StatusImpr. :	5103
Point défectueux	

▮▮▮ Aucun affichage n'est émis à l'écran si aucun point n'est défectueux.

▮▮▮ La tâche d'impression active est stoppée dès qu'un message d'erreur est émis.

Durée des contrôles de points

En fonction de la tête d'imprimante respective, le test peut durer entre 10 secondes et plusieurs minutes (le test dure d'autant plus longtemps que la tête d'imprimante est large et que le nombre de points défectueux est élevé).

Interruption du contrôle des points

PRUDENCE !

Risque d'endommager différents points sur la tête d'imprimante.

→ Ne jamais interrompre un contrôle des points en mettant l'imprimante hors marche !

→ Appuyer sur les touches FEED+CUT+ONLINE.

⏏ Interrompre le contrôle des points par une réinitialisation uniquement si cela est indispensable !

ROULEAUX EN CAOUTCHOUC

Rouleaux d'avance/rouleau d'impression

Imprimante :

Le rouleau d'avance [103A] et le rouleau d'impression [103B] peuvent être nettoyés par le bas de la machine, sans nécessiter d'autres travaux de montage. Le rouleau de ruban transfert [103D] est librement accessible lorsque le capot est ouvert et que le ruban transfert est retiré.

Distributeur :

Le rouleau d'avance [103C] est librement accessible lorsque le matériel d'étiquetage est retiré.

Nettoyage des rouleaux :

1. Mettre la machine hors marche.
 2. Débrancher le câble d'alimentation.
 3. Retirer le matériel et le ruban transfert.
 4. Nettoyer les rouleaux avec un chiffon exempt de poussières et un détergent pour rouleaux.
- ▮▮▮ Tourner à ce but le rouleau petit à petit jusqu'à ce qu'il soit complètement nettoyé.

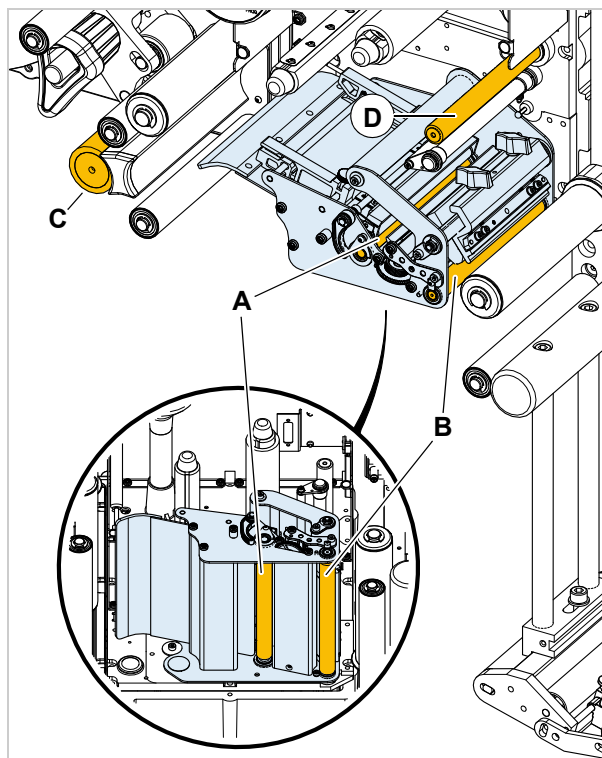
PRUDENCE !

Risque d'endommager le rouleau.

→ Ne jamais utiliser de couteau ni d'objet à bords tranchants pour nettoyer les rouleaux !

▮▮▮ Le rouleau d'impression peut également être nettoyé par l'avant. La tête d'imprimante doit être démontée à ce but.

Voir **Remplacement de la tête d'imprimante** □ à la page 120.



[103] Positions des rouleaux en caoutchouc :

- A Rouleau d'avance (imprimante)
- B Rouleau d'impression
- C Rouleau d'avance (distributeur)
- D Rouleau d'avance de ruban transfert (imprimante)

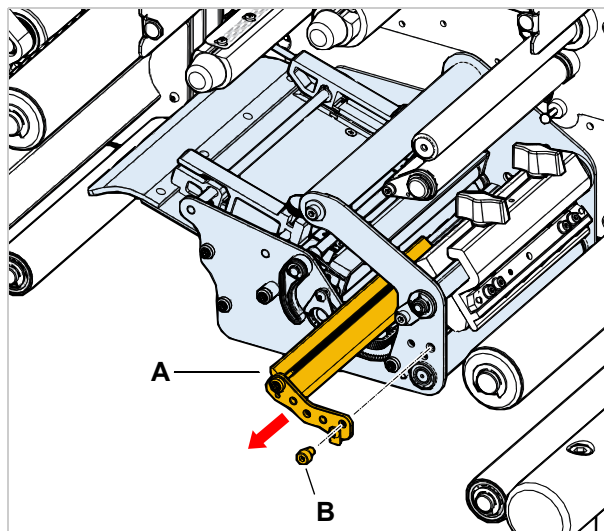
Rouleau de compression

**AVERTISSEMENT !**

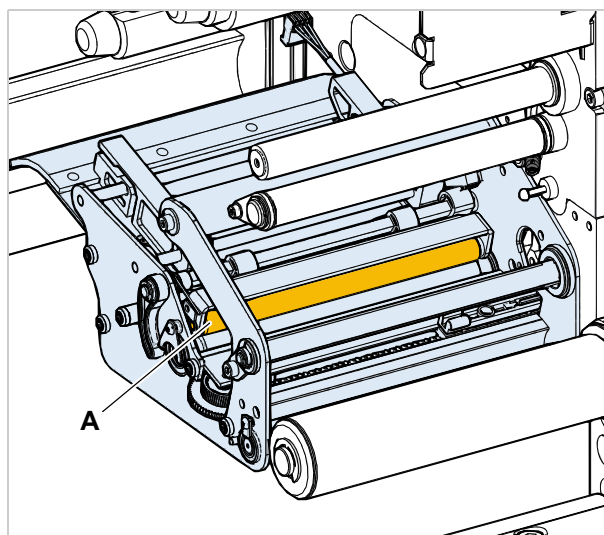
Risque de brûlure. La tête d'imprimante peut devenir chaude pendant le fonctionnement.

→ Attention au contact.

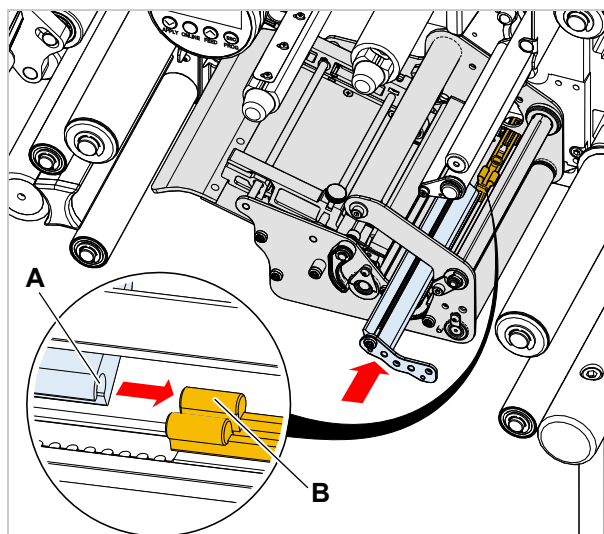
1. Mettre la machine hors marche.
2. Débrancher le câble d'alimentation.
3. Retirer le matériel et le ruban transfert
4. Retirer la vis [104B] (avec une clé Allen de 3 mm).
5. Sortir le profilé de guidage [104A] sur le côté.
6. Si la tête d'imprimante *n'est pas* positionnée complètement à gauche ou complètement à droite sur l'axe pour le fonctionnement, marquer la position de la tête d'imprimante sur l'axe.
7. Pour le démontage de la tête d'imprimante, voir **Remplacement de la tête d'imprimante** à la page 120.
8. Essuyer le rouleau de compression [105A] avec un chiffon exempt de poussières et du détergent pour rouleaux (référence 98925). Tourner à ce but le rouleau petit à petit jusqu'à ce qu'il soit complètement nettoyé.
9. Remettre le profilé de guidage en place et le serrer à fond.
 - ▮► Pousser le profilé de guidage avec la rainure [106A] au-dessus du tenon de guidage arrière sur la fourche de la cellule photoélectrique [106B].
10. Remonter la tête d'imprimante dans la position préalable.



[104]Démonter le profilé de guidage (A).



[105]Position du rouleau de compression (A) dans l'imprimante (profilé de guidage et tête d'imprimante démontés).

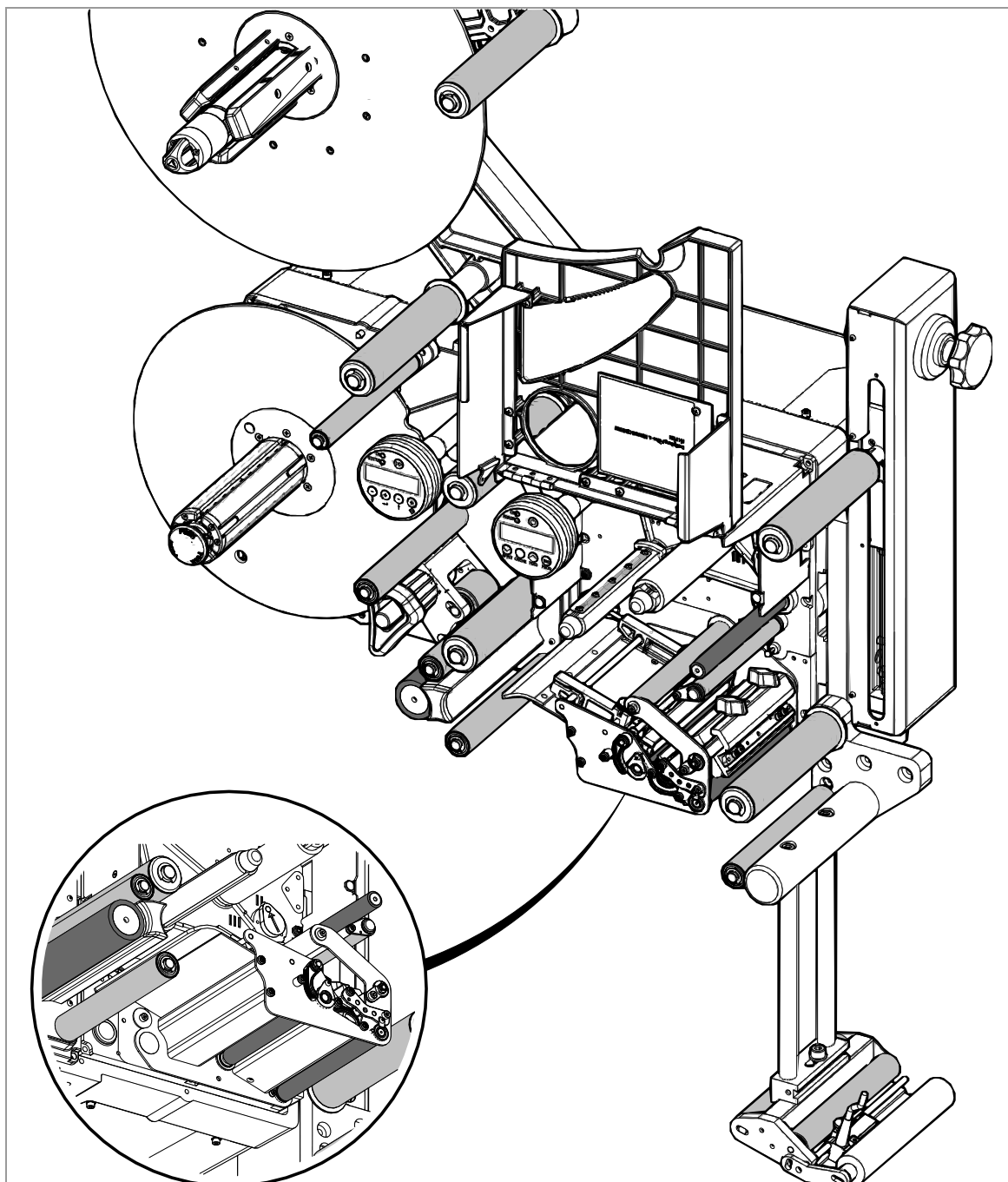


[106]Tenon de guidage (B) sur la fourche de la cellule photoélectrique.

POULIES DE RENVOI

Des restes de colle du matériel d'étiquetage risquent de rester coller sur les poulies de renvoi.

→ Utilisé un chiffon propre humidifié avec de l'essence de pétrole pour nettoyer des poulies de renvoi encrassées [107].



[107]Rouleaux en caoutchouc (gris foncé) et poulies de renvoi (gris clair) sur le modèle ALX 73x.

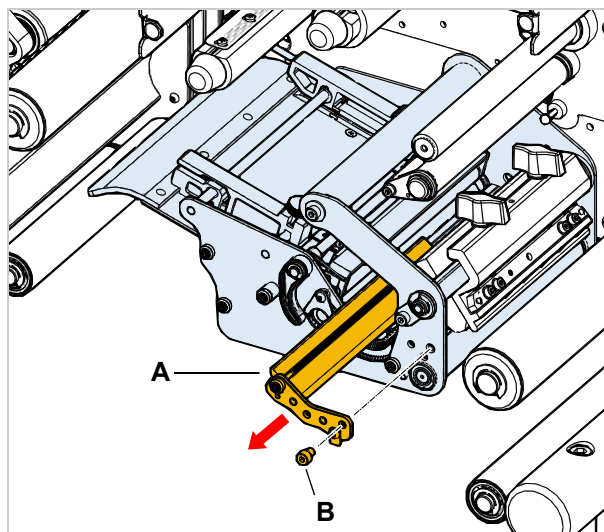
CELLULES PHOTOÉLEC- TRIQUE

Nettoyer les cellules photoélectriques à intervalles réguliers pour éliminer d'éventuels restes de matériel et de poussières. La fréquence de nettoyage dépend du matériel utilisé.

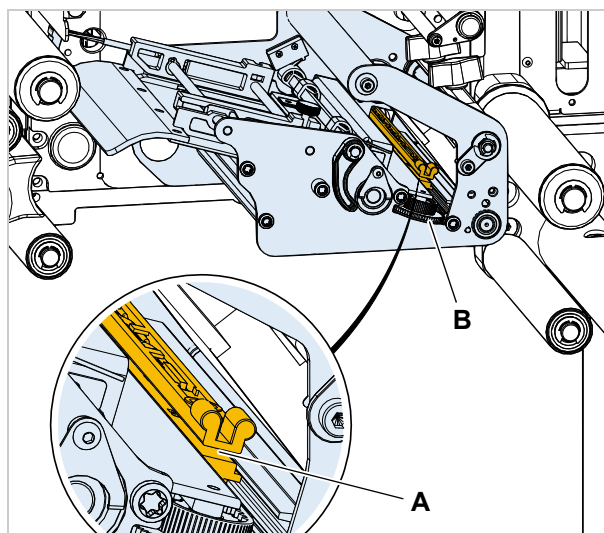
Nettoyage de la cellule photoélectrique d'estampages.

Le profilé de guidage doit tout d'abord être démonté avant de pouvoir accéder à la cellule photoélectrique d'estampages :

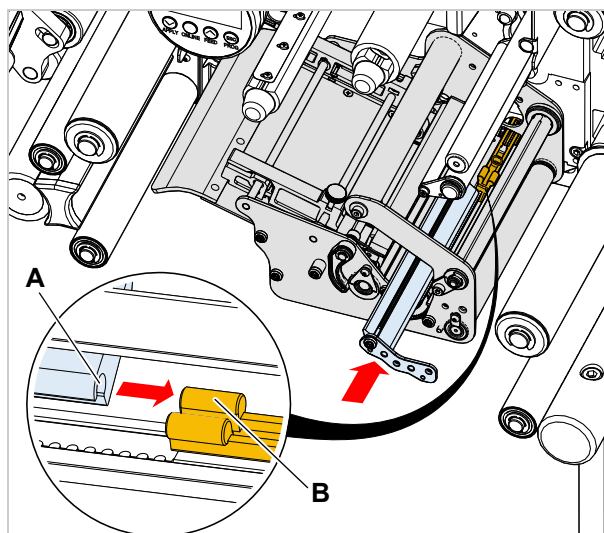
1. Mettre la machine hors marche.
2. Débrancher le câble d'alimentation.
3. Retirer le matériel et le ruban transfert
4. Retirer la vis [108B] (avec une clé Allen de 3 mm).
5. Sortir le profilé de guidage [108A] sur le côté.
6. Noter la position de la molette de réglage de la cellule photoélectrique [108B].
7. Déplacer la fourche de la cellule photoélectrique complètement vers l'extérieur en tournant la molette de réglage.
8. Souffler de l'air comprimé dans la fente [109A] dans la fourche de la cellule photoélectrique (de l'air comprimé en boîte est disponible comme accessoire).
 - ▮ Pour éliminer de forts encrassements, effectuer le nettoyage en supplément avec de l'alcool à brûler et un chiffon exempt de poussières.
9. Remettre le profilé de guidage en place et le serrer à fond.
 - ▮ Pousser le profilé de guidage avec la rainure [110A] au-dessus du tenon de guidage arrière sur la fourche de la cellule photoélectrique [110B].
10. Ramener la cellule photoélectrique dans la position initiale.



[108]Démonter le profilé de guidage (A).



[109]Fourche de cellule photoélectrique (A).



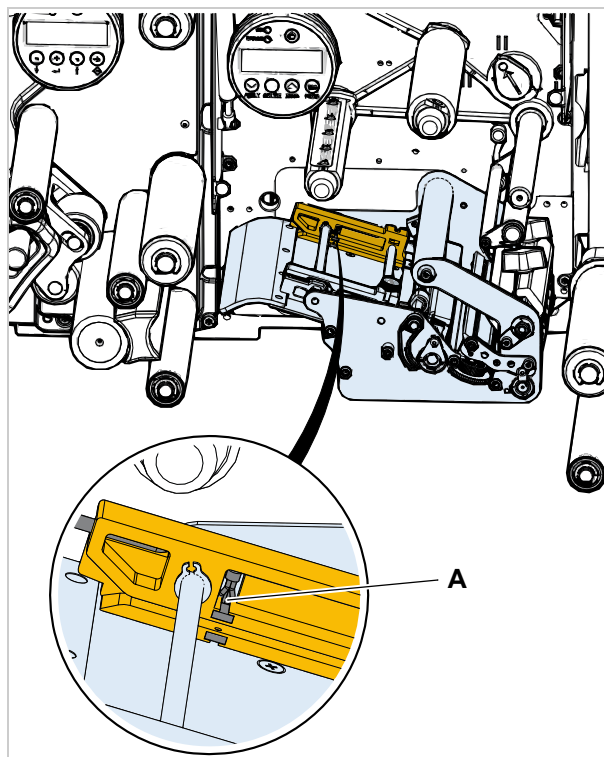
[110]Tenon de guidage (B) sur la fourche de la cellule photoélectrique.

Nettoyage de la cellule photoélectrique de fin de matériel.

La cellule de guidage de fin de matériel [111A] figure dans le guidage intérieur de matériel. La cellule photoélectrique doit être nettoyée régulièrement pour éliminer des restes de matériel et de poussières. Les intervalles pour le nettoyage dépendent du matériel utilisé.

→ Nettoyer la cellule photoélectrique de fin de matériel avec de l'air comprimé (de l'air comprimé en boîte est disponible comme accessoire).

▮▮▮ Pour éliminer de forts encrassements, effectuer le nettoyage en supplément avec de l'alcool à brûler et un chiffon exempt de poussières.

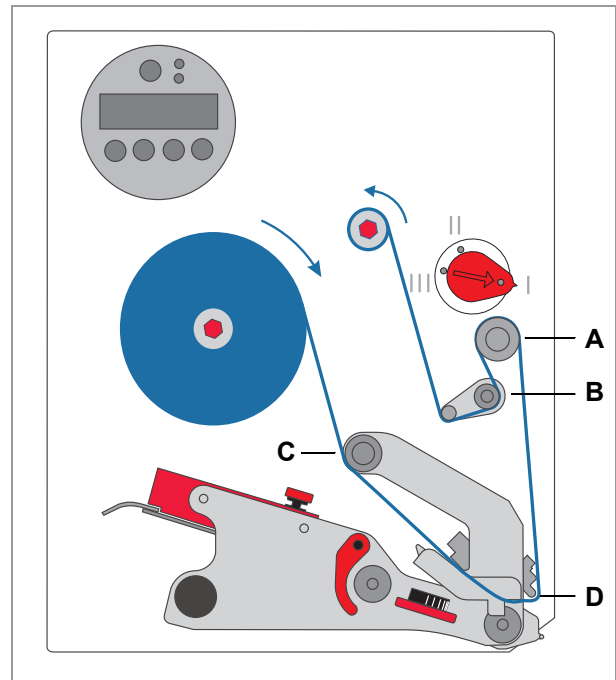


[111]Cellule photoélectrique de fin de matériel (A) dans le guidage intérieur de matériel

NETTOYAGE DU CHEMIN DU RUBAN TRANSFERT

Les pièces entrant en contact avec le ruban transfert [112] doivent être nettoyées régulièrement. Les intervalles minimaux suivants sont alors valables :

- une fois par semaine
ou
- après 5000 m de ruban transfert



[112] Pièces sur lesquelles se déposent des restes d'usure de ruban transfert :

- A Rouleau de ruban transfert
- B Poulie de renvoi + décharge d'à-coups
- C Renvoi
- D Tenon de renvoi sur la tête d'imprimante

REEMPLACEMENT DE LA TOISON FILTRANTE

PRUDENCE !

Un filtre à poussières colmaté peut entraîner la surchauffe et donc la panne de la machine.

→ Remplacer régulièrement la toison filtrante sur le ventilateur.

La périodicité de remplacement pour la toison filtrante doit être déterminée en fonction des conditions individuelles d'utilisation. Les facteurs suivants sont déterminants pour la périodicité :

- Teneur en poussières de l'air
- Durée de service

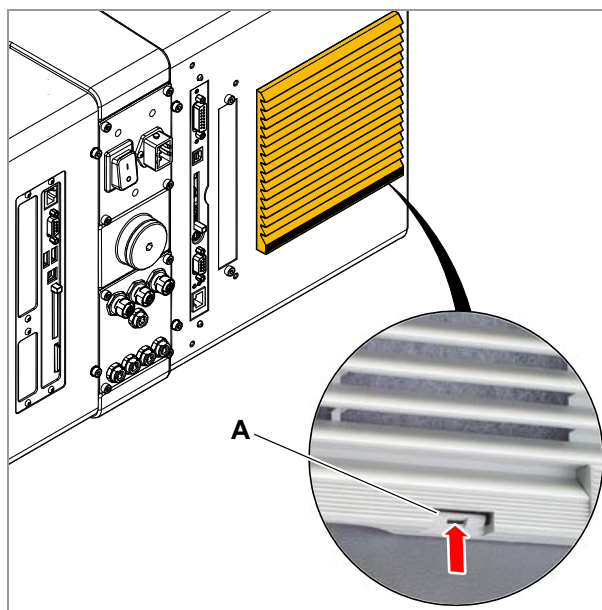
Le message d'erreur suivant apparaît en cas de surchauffe :

Nr Erreur :	5026
Protection moteur	

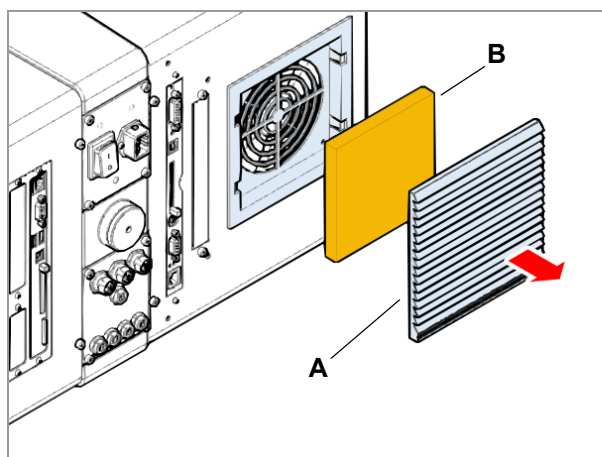
La toison filtrante peut être nettoyée en soufflant de l'air comprimé dessus ou en la lavant.

Remplacement de la toison filtrante :

1. Pousser le crochet d'encliquetage [113A] vers le haut avec un tournevis. Retirer en même temps le recouvrement du ventilateur [114A].
2. Remplacer la toison filtrante [114B] par une toison filtrante neuve ou nettoyée (référence : A9752).
3. Remettre le recouvrement du ventilateur en place.



[113] Crochet d'encliquetage (A) sur le recouvrement du ventilateur.



[114] Retirer le recouvrement du ventilateur (A).

Déclarations EU

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EU

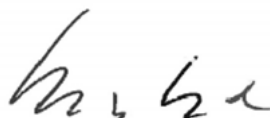
(Traduction de la version originale)

Nous, la société

Novexx Solutions GmbH
Ohmstraße 3
D-85386 Eching
Allemagne

déclarons par la présente que la machine décrite ci-dessous a été développée et construite de manière conforme aux exigences de sécurité et de protection de la santé fondamentales stipulées dans la directive citée ci-dessous :

Modèles	ALX 734, ALX 735, ALX 736
Désignation générale	Système impression-pose
Directive correspondante de l'Union européenne	2014/30/EU (CEM) 2011/65/EU (RoHS)
Normes harmonisées appliquées, en particulier	EN 55032 : 2015 EN 61000-6-2 : 2005 EN 61000-3-2 : 2014 EN 61000-3-3 : 2013



Eching, le 7.6.2018

Manfred Borbe (Gérant)

DÉCLARATION D'INCORPORATION EU

(Traduction de la version originale)

Nous, la société Novexx Solutions GmbH
 Ohmstraße 3
 D-85386 Eching
 Allemagne

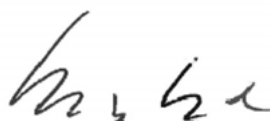
déclarons par la présente que la quasi-machine décrite ci-dessous a été développée et construite de manière conforme aux exigences essentielles de santé et de sécurité stipulées dans la directive 2006/42/CE annexe I (lisez tableau „Annexe à la déclaration d'incorporation“).

La documentation technique pertinente selon l'annexe VII Partie B de la directive 2006/42/CE est constituée. Nous nous engageons à fournir les documents à la suite d'une demande dûment motivée des autorités nationales compétentes. Les données sont transmises par voie électronique.

La quasi-machine décrite correspond en supplément aux stipulations de la directive 2014/30/EU (CEM) et de la directive 2011/65/EU (RoHS).

La quasi-machine décrite ne doit être mise en service qu'après avoir constaté que la machine dans laquelle la quasi-machine doit être incorporée correspond aux stipulations de la directive 2006/42/CE.

Modèles	ALX 734, ALX 735, ALX 736
Désignation générale	Système impression-pose
Directive correspondante de l'Union européenne	2006/42/EG (directive Machines)
Normes harmonisées appliquées, en particulier	EN ISO 12100 : 2010 EN 415-2 : 1999 EN 60950-1 : 2006/A2 : 2013
Personne étant autorisée à rassembler les documents techniques	Novexx Solutions GmbH (pour l'adresse voir ci-dessus)



Eching, le 1.8.2017

Manfred Borbe (Gérant)

ANNEXE À LA DÉCLARATION D'INCORPORATION

Liste des exigences de sécurité et de protection de la santé stipulées pour la construction et l'édification de machines ayant été appliquées et respectées pour le produit indiqué dans la déclaration d'incorporation.

Numéro Annexe I	Désignation	Non applicable	Respecté	Remarque
1.1	Généralités			
1.1.2.	Principes d'intégration de la sécurité		X	
1.1.3.	Matériaux et produits		X	
1.1.4.	Éclairage	X		
1.1.5.	Conception de la machine en vue de sa manutention		X	
1.1.6.	Ergonomie		X	
1.1.7.	Poste de travail	X		
1.1.8.	Siège	X		
1.2.	Systèmes de commande			
1.2.1.	Sécurité et fiabilité des systèmes de commande		X	
1.2.2.	Organes de service		X	
1.2.3.	Mise en marche		X	
1.2.4.	Arrêt			
1.2.4.1.	Arrêt normal		X	
1.2.4.2.	Arrêt pour des raisons de service	X		
1.2.4.3.	Arrêt d'urgence		X	
1.2.4.4.	Ensembles de machines	X		
1.2.5.	Sélection des modes de commande ou de fonctionnement	X		
1.2.6.	Défaillance de l'alimentation en énergie		X	
1.3.	Mesures de protection contre les risques mécaniques			
1.3.1.	Risque de perte de stabilité		X	
1.3.2.	Risque de rupture en service		X	
1.3.3.	Risques dus aux chutes ou éjections d'objets		X	
1.3.4.	Risques dus aux surfaces, arêtes ou angles		X	
1.3.5.	Risques dus aux machines combinées	X		
1.3.6.	Risques dus aux variations des conditions de fonctionnement	X		
1.3.7.	Risques liés aux éléments mobiles		X	
1.3.8.	Choix d'une protection contre les risques engendrés par les éléments mobiles			
1.3.8.1.	Éléments mobiles de transmission		X	
1.3.8.2.	Éléments mobiles concourant au travail			Dispositif de protection nécessaire ^a
1.3.9.	Risques dus aux mouvements non commandés		X	
1.4.	Caractéristiques requises pour les protecteurs et les dispositifs de protection			
1.4.1.	Exigences de portée générale			a
1.4.2.	Exigences particulières pour les protecteurs			
1.4.2.1.	Protecteurs fixes	X		
1.4.2.2.	Protecteurs mobiles avec dispositif de verrouillage			a
1.4.2.3.	Protecteurs réglables limitant l'accès	X		
1.4.3.	Exigences particulières pour les dispositifs de protection	X		
1.5.	Risques dus à d'autres dangers			
1.5.1.	Alimentation en énergie électrique		X	
1.5.2.	Electricité statique		X	
1.5.3.	Alimentation en énergie autre qu'électrique	X		

Numéro Annexe I	Désignation	Non applicable	Respecté	Remarque
1.5.4.	Erreurs de montage		X	
1.5.5.	Températures extrêmes		X	
1.5.6.	Incendie		X	
1.5.7.	Explosion	X		
1.5.8.	Bruit		X	
1.5.9.	Vibrations	X		
1.5.10.	Rayonnements		X	
1.5.11.	Rayonnements extérieurs		X	
1.5.12.	Rayonnements laser	X		
1.5.13.	Émission de matières et de substances dangereuses	X		
1.5.14.	Risque de rester prisonnier dans une machine	X		
1.5.15.	Risque de glisser, trébucher ou tomber		X	
1.5.16.	Foudre	X		
1.6.	Entretien			
1.6.1.	Entretien de la machine		X	
1.6.2.	Accès aux postes de travail ou aux points d'intervention		X	
1.6.3.	Séparation de la machine de ses sources d'énergie		X	
1.6.4.	Intervention de l'opérateur		X	
1.6.5.	Nettoyage des parties intérieures	X		
1.7.	Informations			
1.7.1.	Informations et avertissements sur la machine		X	
1.7.1.1.	Informations et dispositifs d'information		X	
1.7.1.2.	Dispositifs d'alerte	X		
1.7.2.	Avertissement sur les risques résiduels		X	
1.7.3.	Marquage des machines		X	
1.7.4.	Notice d'instructions		X	
1.7.4.1.	Principes généraux de rédaction de la notice d'instructions		X	
1.7.4.2.	Contenu de la notice d'instructions		X	
1.7.4.3.	Documents commerciaux		X	

a) Montage par l'intégrateur système

Novexx Solutions GmbH
Ohmstraße 3
85386 Eching
Germany
☎ +49-8165-925-0
www.novexx.com

NOVEXX 
SOLUTIONS